



原始佛教會 Saddhammadīpa
ORIGINAL BUDDHISM SOCIETY

佛陀正覺後 2443 年
2011 年 12 月 8 日

正法之光

第 18 期
創刊於 2010 年 7 月 5 日



原始佛法
人間佛教

傳承四聖諦 開顯菩提道（正法之光照耀十方）

佛正覺 2443 年 原始佛教、南傳佛教的各國僧團長老們，在馬來西亞聯合發表

『四聖諦佛教僧團聯合宣言暨宣法』，團結一致的呼吁世人親近、學習

佛陀的圓滿教法——「四聖諦三轉、十二行」。

中道僧團在馬來西亞北海佛教會舉辦原始佛教出家受戒十日禪修營，引化世人學習如法、如律的僧律，修證圓滿的 佛陀禪法——七覺分、四聖諦三轉、十二行。

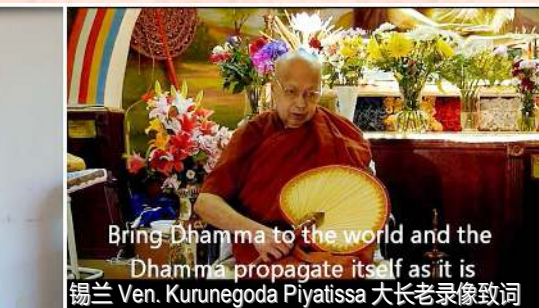
馬來西亞原始佛教會在馬六甲、吉隆坡兩地的中道禪林啟用，廣宣 佛陀正法，引攝十方眾生正向無上菩提。



原始佛教會 發行

中華郵政台北雜字第 1681 號
執照登記為雜誌交寄

马来西亚四圣谛佛教联合宣言签署留记



马来西亚四圣谛佛教联合宣言签署留记

Joint Declaration & Teaching of "Buddhism of Four Noble Truths"
By the Sangha of Theravada Buddhism and Original Buddhism

傳承四聖諦 開顯菩提道

四聖諦佛教 聯合宣言、宣法暨供僧

馬來西亞 原始佛教 南傳佛教 僧團聯合宣言、宣法暨供僧
2011年12月11日(日) 9.00am-5.00pm

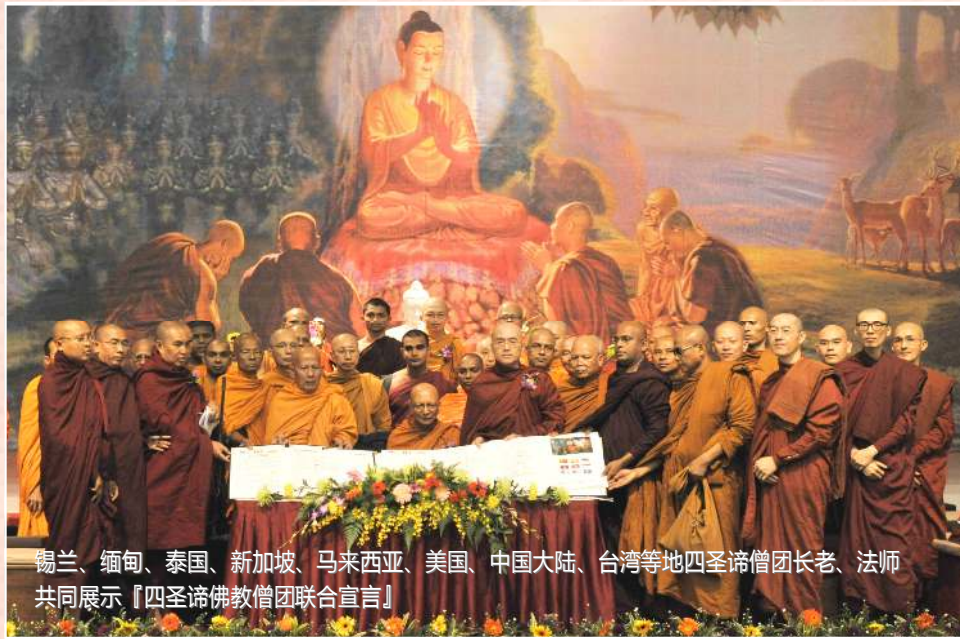
敬邀：錫蘭、泰國、緬甸、新加坡、馬來西亞長老、尊者
中道僧團長老、尊者聯合宣法

主題：一、佛陀的原始發現及思想探究
二、佛法的核心與禪修次第
三、原始佛教與現代社會的發展

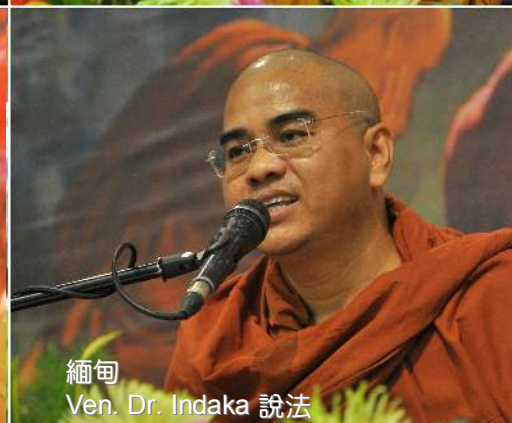
地點：泰萊大學 湖畔校園區、多元用途禮堂
Taylor's University Lakeside Campus, Multi-Purpose Hall
No. 1, Jalan Taylor's 47500 Subang Jaya, Selangor

總聯絡人：中智法師：04-2288100 法華居士：012-4584080 法華居士：019-3803520
網址：http://www.arahant.malaysia E-mail: retreat.committee@gmail.com

中道僧團 主辦
馬來西亞 原始佛教會暨中道禪林 協辦

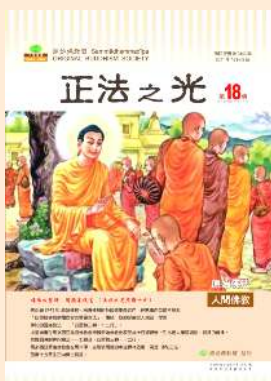


马来西亚「四圣谛佛教」联合宣法留记



- 一、我们否认在此方、他方，过去、现在、未来有若一、若二甚或百、千、万、亿佛；但是为避免无谓的臆测与争论、远离伪说的揉杂，我们回归历史上的 释迦佛陀为我们的根本大师。
- 二、我们承认在历史的递嬗中，佛教有各宗各派的教说；但是我们奉持由大迦叶所号召，经过五百位修行成就者一阿罗汉所认可的第一次结集之圣典作为修行的依据。虽然这可能没有将 佛陀一生说法全然收集，但是作为显明正法及修证菩提所需，必(已)然足够。
- 三、经过两千四百多年的传承， 佛陀原始教法已然新旧交杂、真伪难分；我们以近 200 年来佛教学界的考据为依据，确认杂阿含经与南传相应部当中古老修多罗的共说，去除后世之增新与部派教义之混杂融涉部分，还原第一次圣典结集之原貌。
- 四、我们尊重任何端正信仰之教派；但是我们以奉行 佛陀真实教法之僧团为现前的依止。
- 五、我们尊重任何不违反法律与善良风俗的教说与信仰；我们谨守政教分离之原则，不参与任何政党与政治活动。我们确认缘生法无从比较出绝对的胜劣平等，男女二众皆能成就无上菩提，是应恪守分责分权之分际。

第 18 期
創刊於 2010 年 7 月 5 日



指導：中道僧團
導師：隨佛法師 (烏帕沙瑪比丘)
Ven. Bhikkhu Vipassana
發行：原始佛教會
發行人：Ven. Bhikkhu Atticca

隨佛而行	傳承四聖諦 開顯菩提道.....	6
佛史溯源	「第一次結集」集成的經法〈二〉	7
特別報導	依止四聖諦 團結僧團 正法之光 普耀十方.....	13
	馬來西亞四聖諦佛教聯合宣言	14
	馬來西亞四聖諦佛教聯合宣法	20
	消除誤解 開創和諧	48
清淨三寶	Ven. Nāṇadīpa 出家因緣	51
弘法紀實	高雄(十方法界慈善事業基金會)弘法紀實	52
正法新聞	馬來西亞正法新聞	55
特別報導	馬來西亞北海《中道十日禪覺營》紀實	66
	短期出家側記	68
	托鉢有感.....	70
道場點滴	諸天護法	72
	吉隆坡 弘法花絮	75
原始道場	馬六甲中道禪林成立感言	76
原始道場	馬六甲、吉隆坡中道禪林開幕留記	77
	北海禪覺營 首次舉辦短期出家	78
	北海托鉢留記	79

本期內容摘要

僧團移駐馬來西亞，就如吹綠江南岸的春風一陣，帶給馬來西亞法友溫潤的關懷，一場一場的禪修、宣法，足跡遍及馬來西亞各處，包含吉隆坡、檳城、怡保、北海、威省、雙溪大年、馬六甲、新山等，也跨境進入新加坡辦九日禪，讀友何不——翻閱本期的【特別報導】、【弘法側記】與【正法新聞】對僧團多采的弘法生活，應有另一番見解。

而馬來西亞原始佛教會也於僧團駐錫期間，廣邀錫蘭、緬甸、泰國、新加坡、美國、中國大陸、台灣等地南傳僧團，共同舉辦四聖諦僧團聯合宣法，相信各地僧團的合作宣法，必可為 佛陀四聖諦的宣揚發揮加成的效果，請看【聯合宣法特別報導】。

傳承四聖諦 開顯菩提道 依止四諦 團結僧團 正法之光 普耀十方

佛正覺 2443 年 / 公元 2011 年

中道僧團暨原始佛教會，為了向世間显现 釋迦佛陀的真實究竟教法——「四聖諦三轉、十二行」，引導華人社會重新歸向真實的「佛陀之道」，團結原始佛教、南傳佛教的各國僧團長老、法師們，於公元 2011 年 8 月 7 日、9 月 25 日、12 月 11 日，分別在美國、中華台灣、馬來西亞等地，舉行『四聖諦佛教僧團聯合宣言暨宣法』。

原始佛教、南傳佛教的各國僧團長老們，和諧無諍、團結一致的呼籲世人親近、學習 佛陀的真實究竟教法，圓滿修習「四聖諦三轉、十二行」的無上菩提道次第。四聖諦佛教僧團清楚的在世間显现 佛陀的光明。

在此，特別感謝

錫蘭 Sri Lanka Sri Vidya vijaya Aramaya

Venerable Davuldena Gnanissara Maha Nayaka Thero

錫蘭 Sri Lanka New York Buddhist Vihara

Venerable Kurunegoda Piyatissa Maha Nayaka Thero

兩位錫蘭僧伽會的大長老，都是八、九十歲以上的耄耋高齡，在南傳佛教界是德高智廣的僧寶。非常感念兩位大長老的慈悲，不輕視原始佛教會是年輕的佛教團體，慈心悲願的關懷華人社會，無有學派、門戶的对立心結，更無有名聞利養的求取及爭競，真誠支持中道僧團為利益世人、興隆佛教的宣法活動。

在兩位大長老的支持下，還有錫蘭、緬甸、泰國、寮國、柬埔寨、新加坡、馬來西亞、美國、中國大陸、台灣等地四聖諦佛教僧團的長老、法師們，真誠的參與及幫助，隨佛法師 Ven. Bhikkhu Vūpasama 及中道僧團僧眾、原始佛教會各地的會眾，才能順利在美國、中華台灣、馬來西亞等地，舉行『四聖諦佛教僧團聯合宣言暨宣法』活動，讓整體僧團的力量能夠團結的推動正法的傳揚，利澤世間。

最可貴的是，在「依止四諦，團結僧團」的大原則下，原始佛教中道僧團及南傳佛教僧團，能夠棄舍「同中有異」可能引起的無謂心結及隔離，團結一致的利益世間、顯揚真義。

雖然在團結僧團、宣揚佛法的道路上，不免會有許多的阻礙及誤解，但是為了利益苦難的世間，中道僧團及原始佛教會的僧俗全體，依然會不畏困難、全力显现 佛陀的光明。

本期稿擠，古老經說專欄暫停一次。

編輯部 啟

「第一次結集」集成的經法（二）

接續正法之光 16 期 隨佛比丘 Bhikkhu Vūpasama 著
選錄自《原始佛法與佛教之流變》之第二章,第一節 2010 ©

第二品 「第一次結集」集成的經法

第二目 原始教說之探究

第三分 教說的增新與發展

1. 佛滅百年內的增新傳誦

「第一次結集」以后至佛灭后百年间，每年在僧团雨安居时，平时游化十方的僧众聚集一处，共同精进修持时，此时会有许多不在初始结集内，却流传于各地之经与律，在雨安居时传诵开来。僧众多会将各自原本诵习的经法与律戒说出，共同的参研、探究、学习。由于僧众平常散居各处，各自的传诵与修习不免有所差异或讹误，为了维护教说传诵的正确及一致，此时僧团当中担纲传袭经法的经师与维护戒律的律师，会依照「第一次结集」集成的经法与律戒为宗本，将流传各地却是「第一次结集」无有的教说传诵，详加以勘验、抉择，再决定是否要纳受在僧团的传诵内。这一判择教说传诵的方式，可见于分别说系铜鑠部《铜鑠律》『大品』之『自恣健度』¹：「于此一住处，自恣之日诸比丘说法。经师结集诸经，持律者决定戒律。」

佛灭百年间的僧团，对于「第一次结集」的集成中无有，却流传各地的教说，僧团的经师与律师是采取「依经依律」的准则，加以抉择取舍。这可证见于南传分别说系铜鑠部传诵的《长部》『大般涅槃经』²第四诵品：

「诸比丘！我将宣说四大教法。……若有比丘作如是说：「此是法。此是律、此是导师之教义，我亲从世尊面前听、受。」诸比丘！对此比丘之所说，不应赞叹，亦不应排拒，不赞叹、不排拒而善理解

其辞句，相比较、相对照经、律。若此等相比较、相对照而不合经、律时，则其结论应为：「此确实非世尊之教言，而是此比丘之误解。」如是，诸比丘！汝等应拒绝之。若与经、律相比较、相对照而彼与经、律相符合一致者，则其结论应为：「此确实如来之教言，此比丘是善理解。」诸比丘！应受持此为第一大教法。

复次，诸比丘！若有比丘如是言：「於某处有僧伽长老及多闻和合僧团之耆旧高德，此是法、此是律、此是（导）师之教言，我亲从僧伽长老面前听、受。」……若有比丘作如是言：「于某处有多闻、知阿含、持法、持律、持摩夷之众多长老比丘等居住，此是法、此是律、此是导师之教言，我亲从其长老比丘等前听、受。」……若有比丘作如是言：「于某处有多闻通达阿含、持法、持律、持摩夷之一长老比丘居住，此是法、此是律、此是导师之所说，我亲从彼长老面前听、受。」……若此等相比较、相对照经、律，与经、律相合一致者，则其结论为：「此确实世尊之教言，彼长老之正解。」诸比丘！应受此第四大教法。诸比丘！当受持此为四大教法。」

这些新传出的说法中，有的托附是「佛陀所说」及「圣弟子所说」（两种「长行直说」的新增经篇，概称为『记说』）；有托附是诸天、人及罗刹、夜叉等八众所说，因为多属诗歌咏唱、篇幅短的体裁，通称为『祇夜』。新增的『记说』、『祇夜』，数量不断的增加，并附于原始七事相应教之下，逐渐的扩增形成『修多罗』、『祇夜』、『记说』等三分、九事相应教。经过长达百年的附增新传，附加的增新传诵是愈来愈多，终于在佛灭后百年的「第二次结集」时，将佛灭百年内古、新共合的『修多罗』、『祇

夜』、『记说』等三分、九事相应教，按照经篇的长短加以重新整编为四部圣典。

当佛灭后约百年，东方毘舍离地区跋耆族比丘擅行受取金钱等十事，引起东西方僧团的「十事论争」。当时东西方僧团各推四位长老举行会议决议十事，并判十事为非法。当时西方僧团联盟为了重新确定律戒，举行了「第二次结集」。「第二次结集」除了将原始的因缘、食、圣谛、界、阴（蕴）、六处、道品（四念处等）七事『修多罗』，还有「第一次结集」以后百年内增新的『祇夜』、『记说』等增新传诵的经篇，依照经文篇幅的长度，或依法数的编集法，分类集编为《相应阿含》、《中阿含》、《长阿含》、《增一阿含》（南传巴利《相应部》、《中部》、《长部》、《增支部》）。见阿难系说一切有部《根本说一切有部毘奈耶》『杂事』³：

「此苏怛罗是佛真教。复作是言：『自余经法，世尊或于王宫、聚落、城邑处说，此阿难陀今皆演说，诸阿罗汉同为结集。……名为相应阿笈摩（旧云杂者取义也）。若经长长说者，此即名为长阿笈摩；若经中中说者，此即名为中阿笈摩；若经说一句事、二句事乃至十句事者，此即名为增一阿笈摩。尔时大迦叶告阿难陀曰：『唯有尔许阿笈摩经，更无餘者』。」

「第二次结集」时，除了包含古老七事相应教的《杂阿含》以外，新增的《中阿含》约集一百经，《长阿含》约有二十经，《增壹阿含》约集为五百五十五经⁴。这四部古、新共合的阿含圣典，是在佛灭后百年举行「第二次结集」时正式的成形，并为结集会议认定与承认，而成为佛教僧团的共传。最早集出的是七事『修多罗』，其余增新发展出的『祇夜』、『记说』，都是以初始结集集出的七事『修多罗』为母体，才逐渐发展为佛灭后百年的四部圣典。

佛灭百年的佛教，形成了两大师承、三大僧团，仍然保持着「和合一味」，但是原本的僧团及信仰、教说的特质，已在环境的变迁及种种增新传诵中，逐渐有了改变。由于后世部派佛教各部派的传诵，皆共

同承自「第一次结集」后至佛灭后百年间「古、新共集」的四部圣典传诵，是后世部派佛教各派传诵的共同根据，所以此一未分化时期的佛教，是后世各部派传诵的根本，称为「根本佛教」。由于「根本佛教」的传诵是「古、新共集」，所以不同于佛陀住世至佛灭当年「第一次经律结集」时，纯粹依据佛陀原说为主的「原始佛教」。

原始『修多罗』包含缘起、食、谛、界、蕴、处、道品等七事「相应教」，再加上增新『祇夜』、『记说』（又有将九事教依当中教说的类型分为十二分教⁵）当中的短篇经说，就成为佛灭后百年的汉译《相应阿含》（巴利《相应部》）。现今汉、巴传诵的《相应部》与《杂阿含》，在部派分裂以前原是同一传诵。日后，包含短篇九事「相应教」的《相应阿含》，在部派分裂后随各部派分流而传，即成为今日含摄部派见解的阿难系说一切有部传诵的汉译《杂阿含》与优波离师承分别说系铜鞮部的巴利《相应部》。目前的汉译《杂阿含》已失佚『神足相应』等二卷经篇，现存的内容有 1359 篇⁶经文（不包括为了补足缺失，被误置当中的二卷『阿育王传』），而南传巴利《相应部》含有 2889 篇经文。将《杂阿含》和巴利本《相应部》相互对勘⁷，约有三分之二以上的内容是相近。

若从汉译、巴利两部圣典的经篇数量来看，经师系传诵的《杂阿含》的经篇数量，比起律师系传诵的《相应部》似乎少了很多。何以会如此呢？这是因为汉译《杂阿含》经文的罗列方式，是将许多相同教诲的经篇，只将具有代表性的经篇列出，其余同等说法的经篇，则是在代表性经篇之后，以附列「如○○等，亦如是说」的方式表之。如大正藏《杂阿含》366 经中，说毘婆尸佛未正觉时，专精禅思，正思惟观察十二因缘，而得正觉，在此经后附列「如毘婆尸佛，如是尸弃佛，毘湿波浮佛，迦罗迦孙提佛，迦那迦牟尼佛，迦叶佛，皆如是说」。汉译《杂阿含》是将过去六佛明见因缘法，成就正觉，归编于一经及经后之附经中。但是在巴利本的《相应部》，则是不厌繁琐

的编在因缘相应 4~9 经，成为个别的六篇经文。由于在同义同经法之诸经中，以罗列代表性经篇为主的情形，广见于汉译《杂阿含》中，如将汉译《杂阿含》比照《相应部》的罗列法，把同义的经篇予以分别罗列，那么《杂阿含》即有 13412 篇经文了。因此，出于经师传承的《杂阿含》，在经篇的数量上，是不少于律师传承的《相应部》。

2. 部派佛教的增新及改变

佛灭后百年，僧团为了「受取金钱」等十事起论争，（据南传分别说部《铜鑠律》所传，分裂为西方上座部与东方大众部，但此说不可信），当经由八大长老主持「羯磨会议」的执断，再经僧团结集会议的确定，原则上得到僧团整体的支持，僧团依旧归于和合。在佛灭后 116 年的阿育王时期，因为优波离师承分化于毘舍离的大天（传为外道出家），举「五事异法」诋毁阿罗汉不圆满，僧团为此又起大论争。此时优波离师承毘舍离僧团的主张和阿难师承摩偷罗 Mathurā 僧团，形成对立的局面。

「五事异法」的僧争，阿育王支持毘舍离僧团的大天，压制阿难系僧团。阿育王为了平息僧争，要求恒河以南优波离师承分化于优禅尼 Ujjeni 一带，自称是「分别说者」的优波离系僧团，平息僧团的纷争。当时领导优禅尼僧团的目犍连子帝须，采取折衷、平衡优波离系毘舍离僧团和阿难系摩偷罗僧团的主张，又借着主张「分别说」的优禅尼僧团举行的「自部结集」（据锡兰分别说系铜鑠部之《岛史》⁸），试图平息外道出家的大天造成的「五事异法」纷争。但是，不仅不能平息僧争，反而让僧团分裂为阿难系僧团的上座部、优波离系毘舍离僧团的大众部及优禅尼僧团的分别说部。

此后，在分别说部的「自部结集」后，基于主张与立场的差异，恒河以北的阿难系僧团为了抗衡优波离系僧团改变经说的偏差，遂举行自部的结集（据真谛 Paramārtha 之《部执论疏》⁹），也宣称是「第三次结集」。不同的是，阿难系僧团是坚守「第二次结

集」的集成，而优波离系的分别说部及大众部，是依着自部的主张，又再传出新的传诵，不仅集出符合自部思想及立场的「经法传诵」及「阿毘达磨（对法）」，又进一步将僧团共同传诵的《相应部》、《中部》、《长部》、《增支部》，根据自部的见解与主张，予以增新及定型¹⁰，成为宣传自部思想及立场的「部派传诵」。

在优波离系分别说部及大众部的传诵中，都有四部圣典以外的增新编集。见化地部汉译《五分律》（公元 423 年译出），法藏部《四分律》（公元 405 年译出），《善见律毘婆沙》（公元 488 年译出），公元 416 年译出的《摩诃僧祇律》卷三十二：

《五分律》卷三十¹¹：「僧中唱言：此是长经今集为一部，名长阿含；此是不长不短今集为一部，名为中阿含；此是杂说为比丘、比丘尼、优婆塞、优婆夷、天子、天女说，今集为一部名杂阿含（此说依循误译之旧说，应是指相应阿含）；此是从一法增至十一法，今集为一部名增一阿含；自余杂说，今集为一部，名为杂藏，合名为修多罗藏。」

《四分律》卷五十四¹²：「阿难皆答：如长阿含说，彼即集一切长经，为长阿含；一切中经，为中阿含；从一事至十事，从十事至十一事，为增一（阿含）；杂比丘、比丘尼、优婆塞、优婆私、诸天杂帝释、杂魔、杂梵王，集为杂阿含（此说依循误译之旧说，应是指相应阿含）；如是生经 Jākata、本经 Itivṛttaka、善因缘经 Nidāna、方等经 Vaipulya、未曾有经 Adbhuta、譬喻经 Avadāna、优婆提舍经 Upadeśa、句义经 Arthapada、法句经 Dharmapada、波罗延经 Pārāyaṇa、杂难经 Kathāvastu、圣偈经 Sthaviragāthāh，如是集为杂藏。」

《善见律毘婆沙》序品第一¹³：「大德迦叶问阿难：……以是方便问五部经。何谓为五部？答曰：长阿含经、中阿含经……答曰：除四阿含，余者一切佛法，悉名掘陀迦经。」

《摩诃僧祇律》卷三十二¹⁴：「尊者阿难诵如是

等一切法藏：文句长者集为长阿含；文句中者集为中阿含；文句杂者集为杂阿含；所谓根杂、力杂、觉杂、道杂，如是比等名为杂（「杂」为误译之旧说，实为相应）；一增、二增、三增、乃至百增，随其数类相从，集为增一阿含。杂藏者，所谓辟支佛、阿罗汉自说本行因缘，如是等比诸偈诵，是名杂藏。」

从优波离系分别说部及大众部僧团传诵的律藏记载可知，在出自优波离师承分别说系的各分部律藏中，除了已佚失的饮光部广律以外，化地部 Mahīśāsaka《五分律》、法藏部 Dharmaguptaka《四分律》及铜鞮部《善见律毘婆沙》，都有「四部阿含」以外的《杂藏》（《小部》）的编集，而优波离师承大众部 Mahāsāṃghika 的《僧祇律》，也是有「四部阿含」以外的《杂藏》。锡兰铜鞮部《善见律毘婆沙》提到的掘堀迦经 Khuddaka Nikaya，掘堀迦是 Khuddaka 的音译，意为「细」、「小」、「琐碎」或「杂碎」，掘堀迦经就是现今南传的《小部》，或称为《杂部》。

然而，在阿难系僧团上座部的传诵中，除了「第二次结集」传诵的「四部阿含」以外，无有其它《杂藏》。见阿难系说一切有部《根本说一切有部毘奈耶》『杂事』¹⁵：

「此苏怛罗是佛真教。复作是言：『自余经法，世尊或于王宫、聚落、城邑处说，此阿难陀今皆演说，诸阿罗汉同为结集。……名为相应阿笈摩（旧云杂者取义也）。若经长长说者，此即名为长阿笈摩；若经中中说者，此即名为中阿笈摩；若经说一句事、二件事乃至十句事者，此即名为增一阿笈摩。尔时大迦摄波告阿难陀曰：『唯有尔许阿笈摩经，更无餘者』。」

阿难系僧团上座部的传诵，既不编新增的经诵，也无有阿毘达磨（对法、论）的编集，一直努力维持古老的教说，直到佛灭后约 250 年的迦旃延尼子，才写出异于传统经法的《发智论》，造成阿难系上座部的分裂。据真谛之『部执异论疏』¹⁶：

「上座弟子部，唯弘经藏，不弘律、论二藏故。上座部说云：……律者有开、遮，随有缘、不定，故不可依也。毗昙则广解诸义，虽与经相应，亦有过根本者。经是根本，无开遮、增减之过，律与毘昙竝是末，末不及本。弘本摄末，故唯弘经，不弘餘二藏也。事事依经以为规矩，经中所明教正无曲，故此部皆道德胜余部也。」

「从迦叶已来，至优波笈多，专弘经藏，相传未异。……至迦旃延子等，弃本取末，所说与经不相符。欲刊定之，使改末归本，固执不从。再三是正，皆执不回，因此分成异部。」

这种将部派增新的传诵视为「勘验佛法的标准」，在同源于铜鞮部传诵的《长部》『大般涅槃经第四诵品』¹⁷，另传自大众系汉译《增一阿含》中，可以清楚见到「典范的改变」。见汉译《增一阿含》『声闻品』第五经¹⁸：

「若有比丘从东方来，诵经、持法、奉行禁戒。彼便作是语：我能诵经、持法、奉行禁戒，博学多闻。正使彼比丘有所说者，不应承受，不足笃信，当取彼比丘而共论议，案法共论。所谓案法论者，此四大广演之论，是谓契经、律、阿毘昙、戒。……当向彼比丘说契经、布现律、分别法。正使说契经时、布现律、分别法时。若彼布现，所谓与契经相应，律、法相应者，便受持之。设不与契经、律相应者，……此非如来说，……非正经之本。……以不相应，当问戒行，设不与戒行相应者，当语彼人，此非如来之藏也！即当发遣使去，此名初演大义之本。若有比丘从南方来……若有比丘从西方来……若有比丘从北方来……然当向彼比丘问契经、律、阿毘昙、戒。共相应者，便当问义，若复与义相应，便当叹誉彼比丘：善哉！善哉！贤士！此真是如来所说，义不错乱，尽与契经、律、阿毘昙、戒共相应。当以法供养得彼比丘。」

早期僧团尊奉、依循「第一次结集」集成的教法，实行「依经依律」的取舍准则，将佛灭百年内四种不同来源的新传诵，判择能够相应、契合「第一次结集」集成的教法者，新增附于古老的经律传诵之

后，维持早期佛教的「和合一味」。但是，原本「依经依律」为标准，抉择四种不同来源传诵（四大教法）的作法，在佛灭后 116 年以后的部派佛教，被优波离系大众部转说是依据「契经、律、阿毘昙、戒」等四项标准，如「案法论者，此四大广演之论，是谓契经、律、阿毘昙、戒」，这就是后世所传的「四大广说」。原来的「经、律」被改说为「契经、律、戒」，另再加上「阿毘昙」，「阿毘昙」又译为「对法」，通称为「论」。原本四种不同来源传诵的「四大教法」，就从四种来源的传诵，转变成「四大广演之论」的「契经、律、阿毘昙、戒」，变成四种判择传诵真伪的标准了。

汉译《增一阿含》『声闻品』第五经的原来内容，已被增添了部派佛教优波离系僧团新集出的「阿毘昙」，作为勘验 佛陀教法的「新标准」。这就是部派佛教时代，部派宗师将自己的意见及主张，妄作为佛说代表的证据。

由于前面引用的南传《长部》与汉译《增一阿含》，都是「第一次结集」以后的增新，正是清楚的证明，佛灭后早期佛教的僧团，并未全然的拒绝「佛陀亲说以外的传诵」，而是依照「第一次结集」集成的「经与律」为标准，抉择、取舍「第一次结集」未集入的说法，而不是将「新出的教说」，依照后世个别学者的「诠释法」，辩解成「等同古说」或「胜于古说」。「依经依律」为准的殊胜处，是在以「忆持」作为主要学习方法的时代，接受诸方僧团在传布时，可能发生的传诵差异，但又能够依据共同承认的标准，将佛教诸方僧团的教说与律戒，予以「标准化、统一化」，而目的是正确的传续 佛陀的教法，同时维护佛教的「和合一味，团结无争」。但是，出于后世的「阿毘昙（论）」，被当作抉择法义的标准之一，则是确立「部派」及分化佛教的作法了。

从南传《长部》与汉译《增一阿含》关于「结集后增附新传」的作法上来看，可以见到南传分别说系铜鍱部传诵的巴利《长部》『大般涅槃经』第四诵品，是保持佛灭后百年内之「根本佛教」的说法，而

大众系传诵的汉译《增一阿含》『声闻品』第五经，应是佛灭 116 年僧团分裂以后之「部派佛教」的传诵形态了，才会将原来以「经」、「律」为准的说法，改为经、律、戒等三种说法，并增列宣扬部派思想的「阿毘昙（论）」，而成为「四种勘验标准」。如是原是「依经依律」的勘验四种不同来源传诵之真伪，就被变成「四种勘验标准」的「新四大广说」了。

关于佛教教说的增新，简要的说，先有长行直说的七事『修多罗』，以及集经后编集为『经篇目录』的摄颂，也就是最早的『祇夜』。日后，再有附会是如来所说与弟子所说的『记说』，以及为了摄受印度诸天鬼神，包含诗歌咏唱性质的偈颂经篇的『祇夜』，共合为佛灭后百年间僧团共同传诵的『修多罗』、『记说』、『祇夜』等三分、九事教。尔后，依此古新共成的三分、九事教为本，发展成佛灭后百年的四部圣典。部派分裂后，随着各部派的分流传诵，四部圣典的内容，在不同部派的传诵中，在编集次第及内容上，已经是同中有异、各有出入。

注释：

1. 见南传《铜鍱律》『大品』『自恣犍度』十五之四：南传大藏 第三册 p.225-7~8
「于此一住处，自恣之日诸比丘说法。经师结集诸经，持律者决定戒律。」
2. 见南传《长部》第十六『大般涅槃经』第四诵品：参 汉译南传大藏经 T23 p.124~p.126 (PTS D.16. Nagapalokitam chapter IV D.16.-321)
3. 见《根本说一切有部毘奈耶》『杂事』卷第三十九：大正藏 T24 p.407.2-18 ~ p.407.3-4
见《瑜伽师地论》卷第八十五：大正藏 T30 p.772.3-9 ~ 28
「杂阿笈摩者，谓于是中，世尊看待彼彼所化，宣说如来及诸弟子所说相应；蕴、界、处相应，缘起、食、谛相应，念住、正断、神足、根、力、觉支、道支、入出息念、学、证净等相应；又依八众说众相应。后结集者，为令圣教久住，结嘱拖南颂，随其所应，次第安布。」又「即彼相应教，复以余相中而说，是故说名中阿笈摩。即彼相应教，更以余相广长而说，是故说名长阿笈摩。即彼相应教，更以一二三等渐增分数道理而说，是故说名增一阿笈摩」。
4. 参印顺编着《杂阿含经论汇编》（上）p.b38-6 ~ 7

- 见《增壹阿含经》末之校记第(24)：大正藏 T2 p.830 页下
「增壹阿含十一法竟，二十五万首卢，共有八十五万言，五百五十五闻如是、一时也。」
- 5.见印顺着《杂阿含经论汇编》之『杂阿含经部类之整编』第七节：p.43-15 ~ p.45-3
- 6.见《杂阿含》：大正藏 T2 p.1.1 ~ p.373.2
见印顺《杂阿含经论汇编》(上) p.b66-10 ~ p.b70-3：台湾 正闻出版社 出版
「今大正藏之《杂阿含》共有五十卷 1362 经，但这是将失佚二卷的《杂阿含》，用《无忧王经》代替编入《杂阿含》充数，所以扣除大正藏 23,25 卷之 604,640,641 三篇《无忧王经》，缺二卷的《杂阿含经》，实际只得 48 卷共 1359 经，如二卷不失则不只此数。若依近代印顺法师编之《杂阿含经论汇编》所说，将经文之同义的类推演绎，即得 13412 经。」
- 7.见日本赤沼智善之《汉巴四部四阿含互照录》
- 8.见南传《岛史》：参大正藏 T70 p.456.1 ~ p.456.2
- 9.见《三论玄义检幽集》引『部执论疏』：参大正藏 T70 p.456.1 ~ p.456.2
- 10.见印顺着《杂阿含经论汇编》之『杂阿含经部类之整编』第六节：p.38 ~ 39
- 11.见《五分律》卷三十：参大正藏 T22 p.191.1-23~29
- 12.见《四分律》卷五十四：参大正藏 T22 p.968.2-18~25
- 13.见《善见律毘婆沙》卷一：参大正藏 T24 p.675.2-12~20
- 14.见《摩诃僧祇律》卷三二：参大正藏 T22 p.491.3-16~22
- 15.见《根本说一切有部昆奈耶》『杂事』卷第三十九：大正藏 T24 p.407.2-18 ~ p.407.3-4
见《瑜伽师地论》卷第八十五：大正藏 T30 p.772.3-9 ~ 28
「杂阿笈摩者，谓于是中，世尊观待彼彼所化，宣说如来及诸弟子所说相应；蕴、界、处相应，缘起、食、谛相应，念住、正断、神足、根、力、觉支、道支、入出息念、学、证净等相应；又依八众说众相应。后结集者，为令圣教久住，结嘱拖南颂，随其所应，次第安布。」又「即彼相应教，复以余相处中而说，是故说名中阿笈摩。即彼相应教，更以余相广长而说，是故说名长阿笈摩。即彼相应教，更以一二三等渐增分数道理而说，是故说名增一阿笈摩」。
- 16.见『三论玄义检幽集』卷六：参 大正藏 第 70 册 p.463.1-24 ~ p.463.2-12
- 17.见南传《长部》第十六『大般涅槃经』第四诵品：参 汉译南传大藏经 T23 p.124~p.126 (PTS D.16. Nagapalokitam chapter IV D.16.-321)
- 18.见汉译《增壹阿含》卷二十：参大正藏 T2 p. 652.2-16 ~ p.652.3-27

全球半島酒店 2012 年點不到魚翅

尊重生命、保護生態環境，需要消費使用者的自覺及自制

取材自 法新社香港 新聞/中央社許宏裕譯 2011/11/22

香港上海大酒店有限公司今天宣布，鑑於全球鯊魚數量受到威脅，旗下高檔的半島酒店連鎖體系將停止供應魚翅。該公司在記者會上宣布，禁令將自明年 1 月 1 日起生效，不過今天記者會前的訂桌將不受此限。

香港上海大酒店表示，之所以做此決定，是因為意識到全球鯊魚數量面臨威脅，且為了符合公司永續發展願景。該公司說：「半島酒店體系母公司，香港上海大酒店有限公司今天宣布，旗下所有集團事業將停止供應魚翅，自 2012 年 1 月 1 日起生效。」該公司還說，11 月 21 日以前受理的訂桌中，如含有魚翅菜肴，都將照常供應。

魚翅通常用於湯肴，許多亞洲國家將其視為美味佳肴和滋補聖品，中國大陸更是如此。環保人士長期以來鼓吹政府禁止或嚴格管制魚翅銷售。

世界自然基金會(WWF)香港分會表示，食用魚翅是威脅鯊魚數量的背後驅力。2010 年時有多達 180 種以上的鯊魚瀕危；而 1996 年時僅有 15 種瀕危。



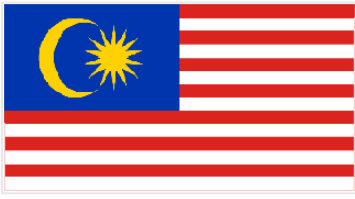
依止四諦 團結僧團 正法之光 普耀十方

原始佛教及四聖諦佛教的僧團，都是信受、奉行四聖諦的教導，也都是依止聲聞解脫戒的出家僧團。雖然，原始佛教在信仰及教法上，都有所不同於南傳佛教的傳誦中，許多出自後世的新教說及信仰，兩者都是「同中有異」。然而，即使原始佛教、南傳佛教有著許多的差異，但是在最為重要的「四聖諦」、「聲聞解脫戒」的仰信及教法上，兩者都是相同而不悖。

很可惜的，目前在華人的南傳佛教界，諸多學習南傳佛教的僧俗二眾，對原始佛教抱著排拒的態度，甚至阻礙原始佛教會的宣法，破壞中道僧團的聲譽。在 2011 年 12 月 11 日，中道僧團暨原始佛教會，為了向世間显现 釋迦佛陀的真實究竟教法，引導華人社會重新歸向真實的「佛陀之道」，團結原始佛教、南傳佛教的各國僧團長老、法師們，在馬來西亞舉行『四聖諦佛教僧團聯合宣言暨宣法』。沒有想到，有馬來西亞當地的華人南傳佛教法師，不僅沒有隨喜幫忙，更是在活動之前，積極的到處毀謗、破壞中道僧團及

原始佛教會的聲譽，阻礙許多南傳佛教長老的參與，造成許多長老的莫名疑慮及無謂的誤解。在『四聖諦佛教僧團聯合宣言暨宣法』後，也有馬來西亞北傳菩薩道的佛教學人，用誤解及偏差的態度，在報紙或網絡上批判四聖諦佛教僧團聯合宣揚「四聖諦」的宣法，攻訐原始佛教會導師隨佛尊者。

然而，原始佛教及南傳佛教都是屬於四聖諦佛教的成員，不論是原有的佛教，或是後來發展的南傳佛教，都是努力的宣揚四聖諦佛法，致力傳承四聖諦佛教的僧團傳承。原始佛教、南傳佛教的團結，能更有力的住持、傳承 佛陀的教法。此外，四聖諦佛教在華人社會的昌隆，是華人社會及全體佛教的福祉，漢傳菩薩道的學人不應將四聖諦的傳揚，視為阻礙及威脅。宣法的目的，應當是在利益眾生，而不是為了教派的聲望及利養。中道僧團及原始佛教會的僧俗二眾，已經无私的伸出誠懇的双手，請天下真心、為法為人的學人，一起同行於「菩提正道」。



馬來西亞 四聖諦佛教 聯合宣言

馬來西亞 原始佛教 南傳佛教 僧團聯合宣言

依据 释迦佛陀正觉及教导的「四圣谛」，作为思想、教说及信仰中心的佛教，至今已有二千四百年以上的传承，而自 释迦佛陀正觉以来的声闻解脱僧团的传承，更是传袭不绝于世，并兴隆于锡兰、缅甸、泰国、柬埔寨、寮国等东南亚地区，以及印度和欧美部份地区。继续「四圣谛佛教」传承的荣耀，是过去二千多年来整体佛教的荣耀，也是现今每一位佛教徒的荣耀和使命。近二十年来，经由南传佛教僧团和部份华人佛弟子的努力，使得有智慧、福德及虔诚信仰的华人世界，能够重新认识「四圣谛」的精义及伟大，肯定「四圣谛」声闻僧团传承的重要与价值，并且承担起传承「四圣谛」及声闻解脱僧团的荣耀和责任。

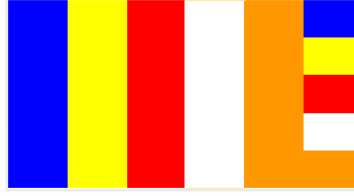
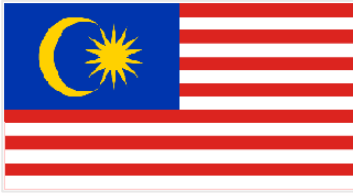
在此，传化于马来西亚的锡兰、缅甸、泰国、柬埔寨、新加坡、中华台湾等「四圣谛」声闻解脱僧团，谨代表南传佛教全体，至诚肯定及热切欢迎：马来西亚、中国大陆、台湾及世界各地华人社群之「四圣谛佛教」的兴起，归向 释迦佛陀的智慧及功德，共同分享「四圣谛佛教」的成就和荣耀，一起担当传扬、维护「四圣谛」及声闻解脱僧团的传承责任，并进一步的荣耀「四圣谛佛教」，成为「四圣谛佛教」当中坚定与可贵的传承。

华人的文化传统，对于佛教有着虔诚及深厚的信仰，这是传化于华人社会之「汉传菩萨道」的努力和贡献。虽然「四圣谛佛教」与「汉传菩萨道」在教说及信仰上，有相当大的不同，但是「汉传菩萨道」在社会及传扬 佛陀信仰上的贡献，依然需要肯定和赞叹。由于华人的宗教传统，对于「四圣谛佛教」有着相当程度的陌生和误解。因此，为了增进华人社会对于「四圣谛佛教」的认识及了解，促进佛教社会的尊重、和谐及团结，共同合作于社会的和谐发展及佛教的昌隆，我们慎重的向华人社群及社会大众提出以下的联合宣言及呼吁：

- 一、佛教的教说及信仰，是依据真实历史之 释迦佛陀及教导为中心。
- 二、佛教的传承，起于 释迦佛陀的正觉及解脱，内容就是「四圣谛之三转、十二行」，最初传于憍陈如等五比丘，开启了「四圣谛佛教」及声闻解脱僧团，至今长达二千多年的传承。
- 三、健全、完整的佛教，必需包括对 释迦佛陀、四圣谛的依止及信仰，奉守、传承「四圣谛」及解脱律的声闻解脱僧团，还有依止 释迦佛陀、四圣谛，并皈信、护持声闻解脱僧团的居家信士。
- 四、释迦佛陀的教导，是以「四圣谛之三转、十二行」为圆满、究竟，总括 释迦佛陀教导的宗枢法要，包含了正觉、离贪、慈悲喜舍、解脱、阿耨多罗三藐三菩提等修证体验。「四圣谛」是究竟、无上的佛法，既不是「基础」，更不是不究竟的「小乘」佛法。
- 五、信仰 释迦佛陀、学习佛法及皈信僧团，必需依据「四圣谛」为标准，怀疑「四圣谛」就是怀疑佛教，离弃「四圣谛」就等同离弃 释迦佛陀、佛法及僧团。
- 六、依止「四圣谛」的声闻解脱僧团，起自憍陈如等五比丘，是源自 释迦佛陀的亲传。 释迦佛陀教法的结集及传续，是出自奉守「四圣谛」之声闻解脱僧团的贡献，此一僧团传承是真实、可信，可为佛弟子亲近、学习。
- 七、南传佛教出自「四圣谛佛教」传承的巴利圣典，是佛教古老而宝贵的传承，是认识及学习真实佛法的可贵依据。华人佛教社会翻译、传袭的汉译『阿含圣典』及解脱律藏，也是出自印度「四圣谛佛教」的传承，是华人佛教文化当中的瑰宝，同为佛教古老而宝贵的传承，是巴利圣典以外，探寻佛陀真实教法的重要依据。南传巴利圣典与汉译『阿含圣典』的对照，有助于了解佛教共通及古老的真实佛法。
- 八、佛教的传承久远，流传的过程必然会融摄不同时代、地域、民族的风俗文化及信仰，而发展为不同特色的地域佛教。虽然饶富不同时代、地域文化的佛教，不能完全代表 释迦佛陀启创的原始佛教，但我们相信「在各个不同特色的地域佛教之中，依然含有古老而彼此共通的真实佛法在内」，而这正是全体佛教世界所共同与宝贵的资产。不同地域的佛教经由相互尊重、了解，则能在「存异求同」之中，彼此合作及学习，促进真实佛法的显现。
- 九、佛法的显现与佛教的兴隆，必须立基在佛弟子的团结之上，不同学派、宗门的争竞与对立，只会减损佛教的光辉，无助于正法的流传及昌隆。佛弟子应当努力避免相互的歧视，促进和谐及团结，共同面对时代的困境与问题。
- 十、佛教的智慧与精神，在于务实的面对现实的世界，经由明见现实世界的缘生及缘灭，开展增上乐利及灭除众苦的正道，并体认缘生则无常、苦、非我的正见，以尊重生命、珍惜世间、少欲知足的人生观，共为人类的和谐、世间的安和与息苦而努力。

最后，真诚祝福 马来西亚安乐繁荣 华人佛教昌盛久长

(以上宣言内容，是由中华、美国、马来西亚原始佛教会导师 Bhikkhu Vūpasama (随佛法师) 拟稿，美国原始佛教会翻译，提由锡兰、缅甸、泰国、柬埔寨、寮国等地南传佛教僧团长老审视、认可)



Joint Declaration of “Buddhism of the Four Noble Truths” in Malaysia

By the Saṅgha of Theravada Buddhism and Original Buddhism

The Buddhism based on the “Four Noble Truths” as the core of its thought, doctrine and belief, taught by the Buddha Sakyamuni after his enlightenment, has a lineage of more than 2400 years. The lineage of the Sravaka Saṅgha for liberation since the time of the Buddha’s enlightenment has been also transmitted continuously in the world, especially prosperous in Southeastern Asian countries such as Sri Lanka, Myanmar, Thailand, Cambodia, and Laos, as well as in certain regions of India, Europe, and America. The glory to maintain the lineage of “Buddhism of the Four Noble Truths” is the glory of all Buddhists for the past two thousand years, and also the glorious mission for every Buddhist in modern times. For the past twenty years, through the effort of the Theravada Saṅgha and some Chinese Buddhists, the Chinese world with wisdom, merits and devout belief can understand again the essence and greatness of the Four Noble Truths, confirm the importance and value of the lineage of the Sravaka Saṅgha of the Four Noble Truths, and take the responsibility and honor to transmit the Four Noble Truths and the lineage of the Sravaka Saṅgha for liberation.

Here in Malaysia, the Sravaka Saṅgha of the Four Noble Truths from Sri Lanka, Myanmar, Thailand, Cambodia, Singapore and (China) Taiwan, on behalf of all the Theravada Buddhists, sincerely affirm and earnestly welcome the rise and development of Buddhism of the Four Noble Truths in Malaysia, Mainland China, Taiwan, and other Chinese communities in the world, and the inclination to the wisdom and merit of the Buddha Sakyamuni. They will share the success and glory of Buddhism of the Four Noble Truths, and take responsibility to maintain and propagate the Four Noble Truths and the lineage of the Sravaka Saṅgha for liberation, to further glorify the Buddhism of the Four Noble Truths to become a steady and valuable lineage of the Buddhism of the Four Noble Truths.

The Chinese cultural tradition has a devout and deep belief in Buddhism. It is the effort and contribution of the Chinese Bodhisattva Path in the Chinese Society. The Buddhism of the Four Noble Truths is very different from the Chinese Bodhisattva Path. But the contribution of the Chinese Bodhisattva Path in spreading the belief in the Buddha is still worthy of affirmation and praise. The Chinese religious traditions are quite unfamiliar with and have had misunderstandings in Buddhism of the Four Noble Truths. In order to assist the Chinese Society to understand Buddhism of the Four Noble Truths, and encourage mutual respect, harmony and union among Buddhist societies, and collaborate in the harmonious development in the society and the prosperity of Buddhism, we discreetly bring up the following joint declarations to the Chinese communities and the people in the society:

1. The doctrine and belief of Buddhism is based on the teaching of the Buddha Sakyamuni in the real history.
2. The lineage of Buddhism started from the enlightenment and liberation of the Buddha Sakyamuni. It is the three rounds and twelve aspects of the Four Noble Truths, taught to the first five Bhikkhus including Ven. Koṇḍañña. Since then, the lineage of the Buddhism of the Four Noble Truths and the Sravaka Saṅgha for liberation began and continued for more than two thousand years.
3. A robust and complete Buddhism must include the refuge and belief in the Buddha Sakyamuni, the Four Noble Truths, the Sravaka Saṅgha who abided by and transmitted along the Four Noble Truths and the liberation vinaya, and the lay devotees who believe in and support the Sravaka Saṅgha.
4. The teaching of the Buddha Sakyamuni is perfect and ultimate in the three rounds and twelve aspects of the Four Noble Truths that has all the essentials, including the practical methods for enlightenment, abandoning of craving, loving-kindness and compassion, liberation, and the unsurpassed supreme enlightenment. The Four Noble Truths are ultimate and supreme, neither basic Buddhism nor Hinayana Buddhism.
5. To believe the Buddha Sakyamuni and Saṅgha, to learn Buddha’s teaching, we must rely on the Four Noble Truths as the standard. To doubt the Four Noble Truths is to doubt the teaching of the Buddha. To discard the Four Noble Truths is to discard the Buddha Sakyamuni, his teaching, and the Saṅgha.
6. Take refuge in the Sravaka Saṅgha of the Four Noble Truths that began from the first five Bhikkhus including Ven. Koṇḍañña, taught by the Buddha himself. The collection and maintenance of the Buddha’s teaching is the contribution of the Sravaka Saṅgha who abides by the Four Noble Truths. This Saṅgha lineage is true and trustworthy. All Buddhists should get associated with and learn from them.
7. The Pali scriptures of the Theravada Buddhism of the Four Noble Truths are the ancient and precious lineage, and the basis for people to learn the true teaching of the Buddha. The Chinese scriptures of the four Agamas and the liberation Vinaya are also translated from the Indian Buddhism of the Four Noble Truths. They are the gems in the Chinese Buddhist culture, and the ancient and precious lineage of Buddhism, the important basis to search for the true teaching of the Buddha beside the Pali scriptures. The comparison between the Theravada Pali scriptures and Chinese translated Agama scriptures will help people to understand the common doctrine in Buddhism and the ancient true teaching of the Buddha.
8. Buddhism has been propagated for a long time. During the process, it has absorbed the customs, cultures, and beliefs in various ages, regions, and races and developed into Buddhism schools with different characteristics. Although Buddhism schools with various regional cultures in various times cannot represent the original teaching of the Buddha Sakyamuni, we believe that there is still the ancient and common true teaching contained in those regional Buddhism with various characteristics. They are the common and valuable gems for the whole Buddhist world. Buddhism schools in various regions, through mutual respect and understanding in their common parts, can collaborate and learn from each other to promote the appearance of the true teaching.
9. The emergence of the Buddha’s teaching and the prosperity of Buddhism must base on the joint forces of all Buddhists. The conflict and opposition among various schools and sects would only diminish the brilliance of Buddhism, and cannot help the propagation and prosperity of true teaching. All Buddhists should try their best to avoid discrimination against each other, to promote the harmony and union, and to face the difficulties and troubles in modern times.
10. The wisdom and spirit of Buddhism lies in the pragmatic attitude to face the realistic world. Through the insight into the arising and ceasing from correlative conditions of the realistic world, people can develop the right path to increase their joy and cease their sufferings. They can also understand the right view that everything arising from correlative conditions is therefore impermanent, suffering and has no self. With the view of life to respect living beings, cherish the world, and reduce one’s desire, we can strive together for the harmony for the mankind and peace in the world.

Finally we wish the Malaysia community peace and prosperity, and that Chinese Buddhism flourishes and lasts a long time.

(The above joint declaration is drafted by Ven. Bhikkhu Vūpasama who is the mentor and preceptor of Original Buddhism Society in America, Taiwan and Malaysia, translated by the staff of Original Buddhism Society in America, and brought up to the Maha thera of Theravada Buddhism from Sri Lanka, Myanmar, Thailand, Cambodia and Laos to review and approve.)

The Buddhist Saṅgha of the Four Noble Truths in Malaysia

Theravada Buddhism

Sri Lanka Sri Vidya Vijaya Aramaya
Most Venerable Davuldena Gnanissara
Maha Nayaka Thero
Most Venerable Obadaelle Rahula Thero
Sri Lanka New York Buddhist Vihara (New York, U.S.)
Most Venerable Kurunegoda Piyatissa Maha Nayaka Thero
Sri Lanka Buddhist Maha Vihara (Kuala Lumpur, Malaysia)
Venerable Mahathera Madawela Punjabi
Ven. M.Chandaloka
Ven. Dhammasiri
Ven. H. Hemaloka
Ven. M. Kusalahamma
Ven. D. Chandima
Ven. K. Vijitha
Ven. A. Dhammadhassi
Ven. K. Sumangala
Ven. K. Hemaratana
Ven. B. Vajirajothi
Sri Lanka Sri Lanka Buddhist Temple (Kuala Lumpur, Malaysia)
Venerable Bhante B. Sri Saranankara
Nayaka Maha Thera
Venerable Dammissara
Venerable Rathanasiha
Ven. Upananda
Ven. Samitha
Ven. Chandananda
Ven. Ullala Vijitha Rohana
Sri Lanka Seck Kia Eenh (Malacca, Malaysia)
Venerable Nandasara Thero
Myanmar Seinyatana Monastery, Yangon
Venerable Sayadaw Sasanavara Maha Thero
Venerable Indobasa Maha Thero
Myanmar Samnak Sambodhi Temple (Kepong, Malaysia)
Venerable Dr. Indaka
Myanmar Ven. Pandawantha
Myanmar Ven. Thondara

Thailand Pahthammachat Temple

Venerable Phra Uthai Mukthawat
Ven. Phra Phanuphan Yaemsri
Ven. Phra Somkoun Nimsian
Thailand Thanon Ngamklongkhung Temple
Venerable Phra Narong Wongsagool
Thailand Bangplakod Ongkharak Temple
Venerable Phra Sangob Satitpornkul
Thailand Wat Phra Buddha Jinaraja (Malacca, Malaysia)
Venerable Palatcit Atikcitto
Venerable Prasit Siraktecho
Venerable Palat Bunme Suwanasirik
Venerable Tavon Tavarō
Ven. Ophad Cutiktato
Ven. Maha Chai Pon Kaktak Punjo
Ven. Prak Kok Han Apicari
Ven. Saimon Artipanyo
Ven. Por Luang Titaksilo
Ven. Zvonko Citamaro
Thailand Dhamma Pity Monastery (Ipoh, Malaysia)
Venerable Ajahn Tikkhayano
Venerable Ajahn Sumake
Singapore Sri Lankaramaya Buddhist Temple (Singapore)
Venerable Kanugolle Rathanasara Thero
Malaysia Sāsanārakkha Buddhist Sanctuary (Taiping, Malaysia)
Venerable Kumāra

Original Buddhism

From Chinese World, Sambodhi Saṅgha of Original Buddhism Society in Malaysia
Venerable Vūpasama Maha Thero
Ven. Aticca
Ven. Paññācakkhu
Ven. Citta Sang Varo
Ven. Dhammadisā
Ven. Tissarā
Ven. Ñānavati
Ven. Vimokha
Ven. Dhammadinnā
Ven. Dhammadeva

December 11 of 2011, 2600 (or 2443) years after the enlightenment of the Buddha



锡兰地区
Sri Lanka



缅甸地区
Myanmar



泰国地区
Thailand



寮国地区
Laos



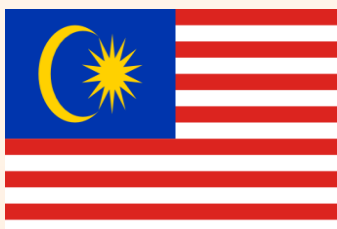
柬埔寨地区
Cambodia



新加坡地区
Singapore



美国地区
America



马来西亚地区
Malaysia



中华台湾地区
Taiwan

四聖諦僧團 南傳佛教 原始佛教

By the Saṅgha of Theravada Buddhism and Original Buddhism

佛正覺後 2443 年 / 公元 2011 年 12 月 11 日

December 11 of 2011, 2600 (or 2443) years after the enlightenment of the Buddha



四聖諦佛教僧團聯合宣言暨宣法活動特別報導



錫蘭、緬甸、泰國、新加坡、馬來西亞、

美國、中國大陸、台灣等地四聖諦僧團長老、法師 共同簽署『四聖

諦佛教僧團聯合宣言』



四聖諦佛教僧團聯合宣言暨宣法活動特別報導





錫蘭 Ven. Mahathera Madawela Punnaaji 尊者簡介及宣法內容

WHO IS VEN. MADAWELA PUNNAJI AN INTRODUCTION

Ven. Mahathera Madawela Punnaaji is a disciple of the Most Ven. Madihe Paññasiha of Vajirarama, Colombo: the well known late Mahanayaka Thera, Head of the Mihiripanne Dhammarakkhita Amarapura Nikaya.

Punnaaji 法師是已故的著名大長老 Ven. Madihe Paññasiha of Vajirarama, Colombo (掌管 Mihiripanne Dhammarakkhita Amarapura Nikaya) 的弟子。

Ven. Punnaaji was ordained at the Bhikkhu Training Centre, Maharagama, in his thirties. He completed his academic studies in modern science and Western medicine while in Sri Lanka, and he obtained two doctorates while in the United States, one in Western psychology, and another in Western philosophy and comparative religion. He completed

his Buddhist monastic studies while at the Bhikkhu Training Center where he was ordained. He completed his training in meditation, including an intensive research, at the Island Hermitage, Dodanduwa.

Punnaaji 法師 30 岁时在 Maharagama 的比丘培训中心出家，并在那里完成他的出家培训。法师也在 Island Hermitage, Dodanduwa 接受禅修的培训，并且进行了深入的研究。法师在斯里兰卡完成了现代科学和医学的学术训练。过后，他负笈美国深造，并考取两个博士学位，研究专业分别是“西方心理学”和“西方哲学及比较宗教学”。

In 1971 Ven. Punnaaji was sent by his preceptor, the Most Ven. Madihe Paññasiha, to the newly started Washington Buddhist Vihara, the only Sri



Lankan Vihara in America at that time. In 1977 he was invited to Boston and became the president of the Triple Gem society, where he taught yoga and meditation to Americans and conducted a research in Buddhist psychology and psychotherapy, in association with the Boston University and Harvard University. In 1980 he conducted a course in Buddhist philosophy in the University of Vermont, at the Living and Learning Centre. In 1981 he was invited to Canada to be the Abbot of the Toronto Maha Vihara. In 1974 he was invited by the President of Sri Lanka, Mr. R. Premadasa to be the director of the Mihindu Sarasaviya, a Buddhist Research Institute in Mihintale Sri Lanka. In 1977 he was invited to the Fo Kuan Shan Monastic University in Taiwan as a Professor of Buddhism. Since then he has been living in retirement in North America teaching meditation, Buddhist philosophy and psychology.

1971 年 Punjabi 法師被他的導師—尊敬的 Madihe Paññasiha 法師，委派到當時新開辦的斯里蘭卡佛教寺院-Washington Buddhist Vihara（也是當時美國唯一的斯里蘭卡佛教寺院）。1977 年，他被邀請到波士頓，成為三寶佛學會的主席。他在那裡教導美國人禪修和瑜伽，並和波士頓大學及哈佛大學配合，進行研究佛教心理學和心理治療。1980 年，他在佛蒙特大學的“生活和学习中心”開辦佛教哲學課程。1981 年，他被邀請到加拿大的 Toronto Maha Vihara 當住持。1974 年，他應斯里蘭卡總統 R. Premadasa 先生的邀請，在斯里蘭卡 Mihintale 的 Mihindu Sarasaviya 佛教研究所當所長。1977 年，他受邀到台灣的佛光山的寺院大學擔任佛學教授。退休後，他在北美教導禪修、佛教哲學和心理學。

Ven. Punjabi has made a lifelong research to discover the original teachings of the Buddha, which he has found to be different from all the modern schools of Buddhism: Theravada, Mahayana and Vajrayana, including Zen and Pure-land Buddhism. His research also made him realize that Buddhism in its original form was not a mere religion of faith, prayer, and obedience to rules, but a psychological

technique of growth and evolution of the human consciousness. His research has not been merely academic but also experiential. This has made him capable of speaking out of his own experience instead of merely repeating what he has read in books. Ven. Punjabi's interest in Western psychology has led him to the discovery of a form of Buddhist Psychotherapy, which he thinks is the best way to introduce Buddhism to the modern world.

Punjabi 法師終身都在探究和追尋 佛陀的原始教義，他發現這有別於現今在佛教界流傳的傳統：上座部、大乘、金剛乘，包括禪宗和淨土宗。他的研究發現，佛教的原貌不是信仰、祈禱、服從規則的宗教，而是一個人的意識進化和成長進步的心理技巧。他的研究不僅是學術層面，也涵蓋了實際的體驗。這讓他能分享自己的經驗，而不仅仅是重複他在書籍中所讀到的內容。Punjabi 法師在西方心理學的兴趣促使他探尋佛教心理治療的形式，他認為這是最好的方式來把佛教引進現代世界。

Ven. Punjabi presents Buddhism not as a religion based on faith or even as a philosophy based on speculation. He points out that the teaching of the Buddha is about the evolution of the human being from the normal to a supernormal level, by awakening from the normal human “dream of existence.” This awakening results in freedom from death, “immortality”(amata), for if we do not exist how can we die? It also brings about a conscious return to the original equilibrium, which the normal person has lost during childhood, due to the unconscious reaction to stimulation by the environment. This return to the original equilibrium is called NIRVANA. It is achieved through a consciously directed psychological evolution, which is quite different from the unconsciously executed biological evolution. As the human consciousness evolves consciously, it goes through a paradigm shift, which results in the elimination of all self-centered emotions. Thus the human being transcends all human weaknesses, and enters a superhuman “divine” state, which all religions worship as “God.”



Punnaji 法师认为佛教不是以信仰乃至凭空想象的哲学为依据的宗教。他指出，佛陀的教导，唤醒了普通人对「存在的“梦”」的觉醒，让人类从“正常”进化到“超常水平”。这觉醒的结果是从死亡超脱出来，「不死」(amata)，如果我们不存在我们怎么会死呢？这让意识回归到原来的平衡状态，这是人们在童年时由于环境刺激的无意识反应，就已失去的状态。这原来的平衡状态被称为“涅槃”。它是通过自觉引导的心理进化，这有别于非自觉性的生物进化。当人类的意识通过自觉引导的演化，它经历一个范式的转变，会消除一切以自我为中心的情感。由此，人类超脱一切人性的弱点，并进入一个超人的「神圣」的状态，即是所有的宗教崇奉的「上帝」。

Ven. Punnaji recognizes the unity of all religions and sees that Buddhism is neither theistic nor atheistic, but humanistic. He finds that the Buddha defines "religion," "God" and "divinity" from a humanistic point of view. For the Buddha, God is a human concept, which is the "ideal" of human perfection, which human beings struggle to realize through the practice of religion. When a human being ultimately realizes this ideal "state of perfection", he is called a Buddha (Awakened One) or "God become" (Brahma bhuto). Having gained perfection, the Buddha teaches others the way. Only a few are fortunate enough to hear him and benefit from his teaching, though it is applicable and open to everyone.

Punnaji 法师承认所有宗教的统一，并认为佛教既不是有神论，也不是无神论，而是以人为本。他发现，佛陀是从人本的观点来定义「宗教」、「上帝」和「神性」的。对佛陀来说，上帝是人类的概念，这是一个人完善的「理想」，是人类努力辛苦地通过宗教的修行来达致的境界。当一个人最终达致这理想的「完美的状态」，他被称为佛陀（觉醒）或「“成为”神」（Brahma bhuto）。在达致这理想的「完美的状态」后，佛陀教导别人达致此境界的方法。虽然这方法开放于所有人学习，并且都对大家都适用，但只有少数人有幸听到佛陀的教导和从中受益。

Thus the Buddha becomes the savior of the world (*loka nata*) not through supernatural power but through supernormal wisdom (*abhilifia*). The Buddha has brought to mankind a message of hope, self-confidence and belief in the human potential to solve the "problem of existence", through freedom from the "delusion of existence", resulting in "immortality". Buddhism is an optimistic religion that guarantees freedom from all human suffering, here and now, for those who seriously practice it. The Buddha showed, by his own example, that the only way to solve human problems is through the "evolution" of the human mind to its ultimate limit.

佛陀以这超常的智慧（*abhilifia*）（而不是通过超自然的力量）成为世界的救世主（*loka nata*）。佛陀给人类带来了希望、自信和信念，即人类的潜能能解决「存有的问题」，能藉由从「存有的妄想」的解脱来成就「不死」。佛教是一个乐观的宗教，那些认真实践这教导的人，确实能在现前就能从人类面对的所有苦难中解脱。佛陀，以自己为榜样昭示，唯有「进化」人的心灵至极限，才能解决人类的问题。

The Buddha set out to enlighten the world, beating the "drum of deathlessness," with the words,

"Open is the door to immortality,
For those who have ears to hear
Do listen to this drum of deathlessness
To be FREE from life's insecurity."

Ven. Punnaji has many students in the United States, Canada and Europe who had benefited from his teachings, and who express their appreciation by speaking about the immense change in their lives for the better.

佛为了觉醒世界，击起「不死之鼓」，并言，

「通向不死的大门开启了，
有耳能听的人们，
来聆听这『不死之鼓』声，
以超脱生命的不安稳。」

Punnaji 法师在美国、加拿大和欧洲有许多学生从他的教诲中受益，并且为他们生活带来的巨大改善而深表感激。



UNITY IN THE MIDST OF DIVERSITY

異中求同之道

By Mahathera M. Punnaaji

United we stand, but divided we fall, is a common saying, but one that is of tremendous importance. It is astoundingly tragic as well as comic to find that the greatest teaching of the greatest master who pointed out the way to universal peace and happiness is today in pieces. The real teaching of the Buddha lasted in its perfect purity only about one century. Since then it has become broken up into several pieces. If we go by the historical records, after three centuries has passed, there were 18 schools of Buddhism – each one contradicting the others. This means the teachings of the Buddha were so far beyond comprehension by an ordinary intellect that most followers failed to comprehend this profound teaching fully.

俗语说：团结则存，分裂则亡，这的确极为重要。不幸且可笑的是，这一条能够带来普遍性的和平与快乐的伟大道路，竟是如此的支离破碎。佛陀的真正教法最纯正的面貌只维持了一个世纪。此后即被分化。回溯历史，佛灭后三百年，共产生了十八个相互冲突的部派。这也意味着 佛陀深邃的教法，实在是难以被知识分子所理解，更遑论是一般普通信徒了。

The teaching of the Buddha is not based on the ideas of any culture, religion, or philosophy that existed earlier. It was not a speculative philosophy or a religion based on faith. It was a discovery like modern science. Yet it was not an empirical discovery like science, but an experiential one. That is, it was not a description of what was perceived through the senses. It was a description of how (what was perceived), was perceived. In other words, it is a description of the process of perception. When this has been fully understood, all emotional attachment to what is perceived comes to an end. This is because we begin to realize that what we perceive is only a creation of

our own mind. When we fall in love with a beautiful girl, that beauty is a creation of our own mind. What then am I falling in love with? This detachment therefore is to be free from all self-centered emotions. These self-centered emotions seek the impossible and make us suffer. To remove such emotions is to gain freedom from suffering. Therefore the teaching of the Buddha is the way to bring all suffering to the end.

佛陀的教法既非根据早期的文化、宗教或哲学，亦不是纯理论性哲学或以信仰为主的宗教。它犹如现代的科学探索；然而，它却不是以实验为依据，而是以体验为主的科学探索。这意味着它不是对感官所觉知的内容的描述，而是感官如何觉知的描述。换句话说，是对觉知过程的描述。当这被彻底地弄清楚过后，所有情绪上的爱着将会止息。这是因为我们开始发现所觉知的一切，只是自己脑里创造出来的作品。当我们爱上一个漂亮的女生时，那美貌只是脑里创造出来的作品。那我到底爱上什么呢？因此，超越染着的重点在于远离所有以自我为中心的情绪。这些以自我为中心的情绪，一直在追逐不可能得到的东西，也将使我们痛苦。远离这种情绪会使我们从痛苦中解脱出来。所以，佛陀的教法是止息痛苦之道。

Somehow this teaching, though lost in its pristine purity, spread to other countries and other cultures. Although it was accepted by different cultures, it was converted into a different form as they entered the new culture, just as water when it flows into a vessel takes the shape of the vessel. If we take up such a cultural form of Buddhism seriously, we miss the essence of the teaching.

尽管，佛陀的教法已失去其原貌，但还是流传到不同的国家与文化中。虽然它被不同的文化接纳了，但也在融入新文化的过程中被改变成不同的形式，就



像水流入船只，而被形塑成船只的形状一般。如果我们以为这文化呈现就是佛法，我们将会失去了解佛法的精髓。

There are some who think that Theravada form of Buddhism is the genuine teaching of the Buddha. They do not realize that this form is also an adulterated form and not the genuine teaching. The genuine teaching is found in the Sutras preserved by the Theravadins, but not in the interpretations of the Sutras by the Theravadins. It is necessary to understand that the mind of the Buddha is a highly advanced mind, which is even far more advanced than the minds of the modern scientists. If one makes a serious study of the original teachings of Buddha, as found in the Theravada Sutras, one begins to realize that every modern discovery of science only confirms the teachings of the Buddha rather than contradicts them. Of course, due to defects in the translations one might find statements that appear to contradict modern discoveries. But when a more adequate translation is arrived at, one realizes that the apparent contradiction was only due to an error in the translation.

有人以为南传佛教就是纯正的佛法。他们没有察觉到这也是被掺杂过，而非纯正的佛法。纯正的佛法在南传佛教徒保存的经典，而不在他们对经典的诠释。我们有必要明白 佛陀拥有非常高的智慧，甚至远远地超越现代科学家。只要有人认真研读南传经典中的原始佛法，他就会了解每一项现代的科学发现都在印证而非推翻 佛陀的教法。当然，由于翻译上的瑕疵或错误，我们会发现一些不符合现代发现的内容。但是只要找到更恰当的译本，就会明显地发现不相符的部分是由于翻译的失误。

Having understood the misinterpretations of the genuine teaching of the Buddha within India itself, the country of origin, it would be easier to discover mistakes in the interpretations within other countries and cultures. Even for an open and broadminded intellect that is genuinely interested in discovering the original teachings of the Buddha, it would be a formidable task to delve into the literature available on this sub-

ject today. A more profitable task would be to begin by reading the translations of the Theravada Sutras. How we interpret them depends on our own background of knowledge. Therefore a person familiar with modern science, modern philosophy, and modern psychology will be at more of an advantage in interpreting the teachings than one who is only familiar with the Pali language and ancient Eastern literature.

了解到就算在佛教的发源地 -- 印度也会有诠释错误的问题后，就很容易发现其他国家和文化所诠释的差错。想要深入经藏以厘清各种谬误绝非易事，即使是对一位拥有开阔视野，且对佛法有真正兴趣的知识分子来说，也是非常艰巨的任务。比较有效的做法是开始阅读南传经典的译本。至于如何诠释，则有赖于我们自己的背景知识。因此，一个熟悉现代科学、哲学以及心理学的人将会比那些只熟悉巴利语以及古老东方文学的人更懂得诠释这些教法。

A very important problem that comes up while attempting to get at the genuine teaching of the Buddha is our cultural prejudice. People become so much attached to their culture that they would sacrifice truth to preserve their culture. Before we can understand how culture can influence our thinking, it is necessary to understand the meaning of the term culture.

当我们尝试诠释 佛陀的真正教法时会遇到一个很重要的难题--文化偏见。人们对自己文化的执着，已经到了为保存该文化而可以无视于真理存在的程度。在进一步了解文化如何影响我们的思想之前，我们有必要了解“文化”这个词的意思。

All animals tend to live in groups, mainly for the purpose of security. Following the same principle human beings also lived in groups. Such human groups are called communities. When they lived in communities human beings began to speak the same language, eat the same kind of food, dress in similar way, build houses in a similar way, sing in a similar way, dance in a similar way, draw pictures in a similar way, think in a similar way, and practice religion in a



similar way. This is what we call culture.

所有的动物往往都会过群居生活。这主要是为了达到安全的目的。同样的道理，人类一样过着群居生活，称之为社群。当人类在社群生活时，他们开始讲同样的语言，吃相同的食物，以类似的方式穿衣、建房子、唱歌、跳舞、画画、思考以及实践宗教，这就被称之为文化。

If one individual begins to do things in a different way, he or she tends to be condemned by the community. If an individual belonging to one community marries an individual belonging to another community, those two individuals tend to be condemned by both communities. When an individual from one community meets an individual from another they tend to be suspicious of each other. This is the nature of culture.

如果，其中一个个体开始以不同的方式做事，他往往会遭到该社群的谴责；而若有人与不同社群的人通婚，双方往往都会被自己的社群声讨。当两个不同社群的人相遇，他们往往也会互相怀疑对方，这就是文化的本质。

The ideas and manners of one culture, whether religious, philosophical, or social will be greatly valued by the members of each culture, but the ideas, and manners of another culture tends to be seen with great contempt. This is the nature of culture.

每一个属于某一文化的成员，都会非常重视该文化（包括思想与态度、宗教、哲学或社会）的一切，而对于其他文化的一切，却又是无比的轻视。这也是文化的本质。

All these cultural norms point to one important fact – culture separates people. As people begin to understand this fact, however, and begin to unite and progress, this is called civilization. This progressive behaviour of human beings is civilization. Culture separates people but civilization unites them. Therefore, it is more important to be civilized than to be hanging on to culture. Today in the civilized world we

find cultural exchanges and unions, instead of cultural conflicts.

所有的文化规范都指向一个重要的事实 -- 文化会分化人们。但是，只要人们了解到这个事实而开始团结与进步，就被称为文明。这种人类进步的行为，即是文明。文化使人们分化，但文明却将人们团结在一起。所以，成为一个有文明教养的人比紧抓着文化不放更重要。在现今文明的世界，我们可以发现到的是，文化上交流和联盟，已取代文化上的冲突。

It is unfortunate that while in the Western part of the world people are beginning to unite rather than separate, people in the East tend to lay more emphasis on culture and separate, and even begin to wage wars between cultures.

不幸的是，西方世界的人们已开始团结，但东方世界的人们却倾向于强调文化上的差异，甚至开始为此而宣战。

Today we find several forms of Buddhist culture, when the original teachings of the Buddha were never a culture. The Buddha has always pointed out that: just as different rivers enter the ocean and lose their identity, as they become the waters of the ocean. In the same way, people of different cultures and castes, when they become Buddhists, lose their identity and become just Buddhists. This means, the term “Buddhist culture” is a misnomer. There can only be “Buddhist civilization”. The effort of the Buddha was to civilize people and not to make them cultured. These two beautiful terms culture and civilization are badly misunderstood today.

今日，我们依然可以看到不同形式呈现的佛教文化，然而 佛陀原始的教法从来就不是一种文化。佛陀经常开示：海纳百川而融于一，未见有个别的身份；因为这时他们已是海水的一部分。同样的道理，不同文化和种姓背景的人一旦成为佛教徒，亦将失去个别的身份而仅仅是一名佛教徒。这表示：“佛教文化”这个词是不恰当的，只能够是“佛教文明”。佛陀致力于将人们团结起来，而不是使他们拥有各自的



文化。“文化”与“文明”这两个美丽的词汇被严重地误解了。

This realization brings us to an important conclusion. The different forms of Buddhism that we encounter in the modern world should begin to unite and attempt to study the original teachings of the Buddha, instead of separating into different forms: Theravada, Mahayana, and Vajrayana. To separate is to cease to become Buddhist. It is to defy the teachings of the Buddha on Universal benevolence (*metta*), universal empathy (*karuna*), selfless joy (*mudita*), and objective introspection (*upekkha*).

这个领悟，产生一个重要的结论：现今，在面临种种不同的佛教形式里，与其去分化你我是属于哪个教派，如南传、北传或藏传等，更应该团结起来以追寻 佛陀原始的教导。只要分化，就不是佛教徒，也就是未能遵守 佛陀慈悲喜舍的教诲。

It is important to watch ourselves and find out whether we are practicing the teachings of the Buddha or being carried away by the narrow cultural norms.

重要的是：时常自我省思，是否是走在 佛陀教导的道路上？抑或是已被狭隘的文化规范牵着走？

In paying attention to the original teachings, we begin to become aware of the insecurity of life. All human beings begin to become aware of a “self” that exists in a “world” that exists. This awareness results in an awareness of a birth, an aging, and a death. This leads to the awareness of the insecurity of life, which results in fear and anxiety. This situation is what the Buddha called **suffering** (*dukkha*).

只要专注于 佛陀原始的教法，我们就会开始警觉到生命的无法安稳。人们会开始意识到有个“自我存在的世界”的存在。这样会让我们看清生、老、死的真相，亦会把我们导向对于生命无法安稳的醒觉，了解和明白这种生命的无法安稳是恐惧与焦虑的原因。这，就是 佛陀所说的苦。

The cause of this suffering was shown to be our emotional reaction to sensations (*tanha*). It is this emotional reaction that gives rise to the idea of “self” that is insecure.

这痛苦产生的原因是由于我们对于感官觉知的情绪反应。这种情绪反应导致“自我”概念的生起，然而这“自我”概念是不可靠的。

Therefore the only way to be free of this suffering is to get rid of these emotions that are all self-centered. The Buddha did not merely state that the emotions should be removed, he also showed the way to remove them.

因此，唯一可以止息这痛苦的方法就是摆脱这些自我为中心的情绪。 佛陀不只告诉我们这些情绪是应该被去除的，同时 佛陀也指出如何去除这些情绪的道路。

This way is the Sublime Eightfold Way that consists of: 1.The harmonious Perspective , 2.The harmonious Orientation, 3.The harmonious Speech, 4.The harmonious Action, 5.The harmonious Life Style, 6.The harmonious Exercise, 7.The harmonious Attention, 8.The harmonious Equilibrium.

这就是八正道的内容： 1. 正见； 2.正志； 3.正语； 4.正业； 5.正命； 6.正勤； 7.正念； 8.正定。

This in short is a summary of the original teachings of the Buddha. It is a psychological transformation of the character and personality of an individual. It can also be seen as a gradual process of psychological evolution of the human being. It is through this process of evolution that the human being can transcend all human weaknesses and solve the problem of existence, which is the insecurity of life, which is the impending death that constantly stands threatening life.

简略的说，这就是 佛陀的原始教法，是人品与性格的心灵改造，也可以被视为循序渐进的心灵进化。人类就是通过这种心灵进化而超脱一切人类的弱点并解决生存的问题，亦即是对于生命的不安全感、对死亡的恐惧。



錫蘭 **Ven. Obadelle Rahula**

尊者簡介及宣法內容

Rev.Obadaelle Rahula Thero was ordained in 1962. He is living in Vidya Vijaya Temple with Ven. D.Gnanissara Maha Nayaka Thera. Before his retirement, he had been teaching in monk training school and as a visiting lecturer in Thailand Mahachula University. Nearly 25 years, Rev has been traveling to Asian and Europe countries and teaches Dhamma and meditation.

法師于 1962 年出家，現住在 Vidya Vijaya 寺，並學習于 Ven. D.Gnanissara Maha Nayaka Thera 長老門下。在法師退休之前，曾在僧人培訓中心任教，並在泰國的 Mahachula 大學擔任客座講師。近 25 年來，法師常常前往歐亞各國，教授禪修和佛法。

The Four Noble Truths 四聖諦

Theravada Buddhism is the original teaching of the lord Sakkyamuni Buddha. In north India, Baranasi Isipatana at the deer park the first discourse "Dhamma Chakka Pavattana" by the lord of peace Gautama Buddha preached which is the historic event took on esala full moon day.

上座部佛教是釋迦牟尼佛原始的教說。在印度北部 Baranasi Isipatana 的鹿野苑，佛陀首次宣說“轉法輪經”，這歷史性的事件，是發生在月圓之日的佛牙節。

The greatest beautiful fragrant lotus flower as the Buddha arose in the lake of human world in every nook and corner spreading fragrance of dhamma doctrine of philosophy 2600 years ago. The lord Buddha's first discourse delivered to five ascetics.

2600 年前，佛陀，猶如美麗芳香的蓮花，出現在人間，在人間的不同角落弘揚佛法的殊勝。佛陀的第一次宣法，是對五個苦行者宣說。

In this " Dhamma Chakka Pavattana " ,the lord Buddha described Four Noble Truths along with two streams and the Noble Eightfold Path for the liberation from all kinds of sufferings to attain the final bliss of nirvana, the ultimate goal of Buddha's teaching which is called eternal happiness.

在“轉法輪經”里，佛陀宣說了四聖諦的流轉與還滅，以及八正道。從中，能從各種痛苦解脫，達到佛陀教法的最終目標：涅槃，即永恒的安樂。

The lord Buddha discovered and realised himself with his supreme wisdom and knowledge of the Four Noble Truths. The unending sufferings, unsatisfaction desires end with sorrow which result over and over birth in this sansara. To eradicate all these eternal sufferings, the lord Buddha showed the correct direct path and guidance.



佛陀借着自己的智慧与对四圣谛知见，深刻的发现与体悟：无止尽的痛苦与无法满足的欲望，只会带来悲叹与哀伤，也导致了无数的生死轮回。为了消除所有这些永恒的痛苦，佛陀开显了正确而直接的路径和指导。

Four Noble Truths : 1. The noble truth of suffering, 2. The noble truth is the cause of suffering which is craving and attachment, 3. The noble truth is the complete Cessation of suffering. This is nibbana or eternal real happiness, 4. The noble truth of the way of cessation suffering. This is Noble Eightfold Path or middle path.

四圣谛： 1 苦谛； 2 集谛一无明与爱染； 3 灭谛一涅槃； 4 道谛一八正道或中道。

The world is full of sufferings and sorrow. The sufferings are birth, ageing, sickness, death, separation of loving ones, when meeting of unwanted ones and to live with them, and there association, when expectation not fulfilled etc.

世界是充满痛苦和悲伤。痛苦如生，老，病，死，爱别离，怨憎会，求不得等。

All beings without understanding the reality of life and truth of enjoying, they live with comfort and sufferings. This is temporarily happiness. The attachments never end, only suffering continues after each rebirth. People always look for material things and comforts sensual desires. Never understand the ending is sorrowful. This is sickness of samsara. To dispel these ailments and sickness, one must deeply drink medicine of Dhamma, for all beings who suffer with these mental as well as physical diseases.

众生不理解这现实生活和享受的真相，他们生活在舒适和痛苦之中，这是暂时的快乐。爱染永远不会结束，唯有痛苦继续在轮回中。人们总是寻找舒适的物质及感官的欲望。永远无法理解这结局是悲哀的。这是轮回的痛苦。为了消除这些痛苦，遭受这些身心疾病的众生，必须喝这正法药。

Following of the Noble Eightfold Path can make a person righteous, calm, self-disciplined and a bene-

ficial character to the society and the human beings. The Nibbana to be comprehended by the mental eye renouncing all internal attachments. The truth has to be realised by developing the Noble Eightfold Path with moral progress. This is very great important way of success happiness and peaceful life. We want to follow this middle path without blind eyes to realise reality of truth and life.

随此八正道，可以使一个人行于正道，安稳，自律及成为一个有益社会的人。舍弃所有内心染着的“心眼”能够理解“涅槃”。以八正道的修行和道德开展，才能了解这真相。这是对于快乐和安稳生活非常重要的方法。我们要以明见依循这中道，来实践真理和生命。

1. Right Understanding or vision, 2 Right Thoughts, 3. Right Speech, 4. Right Action, 5. Right Livelihood, 6. Right Effort, 7. Right Mindfulness, 8. Right Concentration.

1. 正见； 2. 正思； 3. 正语； 4. 正业； 5. 正命； 6. 正勤； 7. 正念； 8. 正定。

Right understanding is knowledge of the Four Noble Truths. Step by step one can develop and cultivate good morality. He goes to progress of virtues. When he possess right vision, his thoughts is good. Clear vision leads to clear thinking. Clear pure thinking supports right aspirations. Good thoughts are selflessness which is opposed to attachment. Real happiness is non-attachment in this world. So he transcending of all sensual pleasures. Loving kindness or good will which is opposed to hatred. Compassion which is opposed to cruelty. He becomes free from evil things.

正见是对四圣谛的知见。一步步，人们可以开发和培养良好的道德风尚，朝向品德的净化。当他有正见，有善的念头，正见会引导正思维。清澈纯净的思想帮助正确的意向。好的想法是无私的、远离爱染。真正的幸福是不染着于这个世界，超越所有声色犬马。慈爱 and 良好意愿，这是远离仇恨。远离残忍的慈悲，远离恶的事情。



Right thoughts leads to right speech. It deals with abstains from falsehood, slandering, harsh words and frivolous talks. Then his words are correct and pure. He tries to eradicate selfish desires. He becomes trustful and trustworthy. A harmless mind generates loving kindness. His words are sweet and pleasant, useful, fruitful and beneficial.

正思惟引导正语。它涉及戒除谎言，诽谤，苛刻的话及轻浮会谈。然后，他的话语是正确的，纯洁的。他试图消除私欲。他变得值得信赖和可靠。无害的心灵产生慈爱。他的话合意、有用，有内涵和有益。

When his speech is right his actions are also good and correct. He abstains from killing, stealing and sexual misconducts. These three evil deeds caused by craving anger and ignorance.

当他的话语是对，他的行动也会是好的和正确的。他戒除杀人，盗窃和不当性行为。这三个恶行是渴求，愤怒和无明所造成。

Pure thoughts, words, and deeds lead to purity in livelihood. He abstains from wrong trade for the earning of money. He doesn't do any wrongful ways to earn and live. He appreciates righteous life and purify livelihood.

正思惟，正确言行，将引导正命。他戒除从事不当的贸易来赚钱。他没有做任何不法行为来赚钱和维持生活。他认可合乎正道的生命和过着净化的生活。

Right livelihood leads to the right effort. He never gives a chance to arise evil things from the mind. Try to overcome bad things. He always tries to development good and merits. He cultivate unarise virtues and merits.

正命将引领正勤。他没让脑海中有机会出现恶的东西。尝试克服不好的事情，他总是尝试培养善法和功德。他培养未出现的美德和优点。

Right effort leads right mindfulness with regard to body, feelings, thoughts, and mind objects. Mindfulness on these four objects tends to eradicate the mis-

conceptions with regards to desirability. It is happiness, permanence.

正勤引导对于身体、感受、想法和“心的所缘”的正念。在这四个“对象”起正念，将消除可取、快乐、恒常的误解。

Right effort and right mindfulness lead to right concentration. It is the one pointedness of the mind. Concentrated mind is powerful to see things as they truly are. These eight factors of the noble eight fold path the first two are grouped in wisdom the second three in morality and the last three in concentration.

正勤和正念，引导正定。敏锐的心智。精神专注帮助我们了解事情的真相。这八正道里的八个因素，正见与正思归类为智慧，正语，正业与正命归类为戒，正勤、正念与正定归为定。

Development of morality, concentration, wisdom, is the three stages of the middle path. These eight factors help to supramundane consciousness whose object is nibbana. That is the eternal happiness.

道德的发展、专注、智慧，是中道的三个阶段。这八个因素有助于心解脱，其目的是涅槃。这是永恒的快乐。

To make the world peaceful, conflicts free, co-operative, stressless, harmonious, calm and quiet atmosphere, a good behaviour life pattern, virtuous living based on dhamma with good thoughts verbal and physical should be followed. This Buddhist concept improves universal loving kindness, unbounded love and friendship ,brotherhood, and humanity towards progress and happiness among human beings.

为了让世界和平，免于冲突、合作、无压力、营造和谐及平静的氛围，这需要有依循佛法的良善身口意、良善的行为习惯及德行的生活。这能提升人与人之间的普遍慈爱、无界限的爱和友谊、兄弟情谊，让人们朝向进步和快乐。

May the noble Triple Gem bless you all. 愿三宝保佑大家。



緬甸 Ven. Bhikkhu Sasanavara

尊者簡介及宣法內容

VEN. SASANAVARA entered his monkhood in 1985. Ven. studied in DHAMMACARIYA (Myaungmya Institute of Pali) and obtain M.A. from Buddhist and Pali University, Colombo, Sri Lanka, in 1998. Ven. currently is the High Priest (Padhana Nayaka) of Diamond Institute of Dhammacariya, Yangon, Myanmar. Ven starts conducting Course on Buddha Dasaṇā (Basic, intermediate and advanced levels) since 1986. 38 village libraries is established under his guidance and effort. Ven also put a lot of effort in editing and compiling Dharma books such and the results of his effort are

尊者于 1985 年出家，并于 1998 年自锡兰可伦坡佛教与巴利大学取得硕士学位。尊者目前是缅甸仰光 Diamond Institute of Dhammacariya 的大长老。自 1986 年开始教授初、中、高级佛法课；此外，在尊者的指导与协助下，共有 38 间的乡村图书馆一一成立起来。同时，尊者也著手编辑佛法书籍。尊者的著作有：

(a) How to learn Pali at the Diamond Institute .

(b) The life of the Buddha and Translation of Dhammacakkappavattana Sutta.

(c) The attributes and image of the Buddha.

(d) Kindness(Metta) of parents.

(e) How to live peacefully.

(f) Dhamma present.

(g) The opinion on the Pitaka.

(h) The meaning of Paritta.

(i) Basic Pali grammar.

Besides editing and compiling Dharma book, Ven also works on book translation (from Pali into Myanmar (a)Mulapannasa Pali. (b)Uparipannasa Pali. (c) Dhammapada Atthakatha. Ven. also produced Pitaka DVDs of

除了著书，尊者也从事翻译巴利文佛法书籍（译成缅甸文）之工作。尊者翻译的书籍有：(a) Mulapannasa Pali, (b) Uparipannasa Pali, (c) Dhammapada Atthakatha。尊者也曾制作 Pitaka 光碟，如：

(a) Vinaya Pitaka



(b) Books of Mahagandhayone Sayadaw.

(c) Tipitaka Pali Myanmar Dictionary.

(d) Myanmar translation of Pali.

(e) Myanmar translation of atthakattha.

(f) Myanmar translation of Tika.

The recent works of Ven is Tripitaka for iPad.

尊者近期也制作了 iPad Tripitaka (捐獻用途)

The short speech of Ven.Sasanavara

Allow me to extend our thanks for your invitation to attend very auspicious ceremony. I would like to convey our sincere appreciation to Ven. Vūpasasma for his dedication and untiring efforts to celebrate this ceremony.

请允许我对于出席的邀请表达感谢。参加这非常吉祥的典礼，个人也想对随佛法师为举行这个活动，付出奉献的精神和不懈的努力，表达诚挚的感谢。

Although our ceremony is Joint Declaration of “Buddhism of the Four Noble Truths”, the Four Noble Truths are too high for us. So I would like to discuss how to do to promote Theravada Buddhism and Original Buddhism in the Chinese world. First of all, we should obey monastic rules. In Parajikakanda Commentary, we’ve found “Vinaayo nama buddhasasana ayu. Vinaye thite sasanam thitam hoti”. Those sentences mean that monastic rule is life of Buddhasasana. If monastic rule exists the Buddhasasana exists.

虽然这个活动是“四圣谛佛教的联合宣法”，四圣谛对我们来说太崇高了。所以我想谈谈如何在华人的世界做推广上座部佛教和原始佛教。首先，我们应该谨守僧院道场的规则，在 Parajikakanda Commentary 发现了“Vinaayo nama buddhasasana ayu. Vinaye thite sasanam thitam hoti”，这句话的意思是说僧院道场的规条就是 Buddhasasana 的生活。

The second one is to learn Pariyatti completely. Pariyatti Sasana (Learning and teaching of the Buddha’s doctrines) is like bank of lake. Patipatti Sasana

(Practical application of the Buddha’s doctrines) is like the water in the lake. Pativedha Sasana (Full realization of the Buddha’s doctrines) is like lotus up on the water in the lake. Pativedha Sasana depends on Patipatti Sasana. Patipatti Sasana depends on Pariyatti Sasana. So Pariyatti (Learning and teaching of the Buddha’s doctrines) is the most important point for for a long time existing of buddhasasana. In the Anguttara Pali, the Buddha said that learning, preaching, teaching, reciting and contemplating of the Buddha’s doctrines are for for a long time existing of buddhasasana. So we should establish basic or primary monastic education centre. We have to cultivate the new generations for Buddhasasana.

第二个部分则是学习 Pariyatti。Pariyatti Sasana (佛法的学习和教学) 像湖岸。Patipatti Sasana (佛法的修行) 是像湖水般。Pativedha Sasana (佛法的体征) 是像湖里的莲花。Pativedha Sasana 取决于 Patipatti Sasana。Patipatti Sasana 取决于 Pariyatti Sasana。所以 Pariyatti (佛法的学习和教学) 是佛法长期存在里最重要的一点。在 Anguttara Pali (巴利增支部)，佛陀说，学习，说教，教学，背诵和考虑佛陀的教义得使佛法长存。因此，我们应该建立基本或主要的寺院教育中心。我们必须栽培新一代来延续 佛陀的正法。

I am aiming to open monastic education centre, for foreigners, where they are taught in Myanmar language. It is difficult to teach the Buddhist Texts to foreigners. Moreover, it is not effective. Teaching the Buddhist Texts to foreigners in Myanmar language would be easier and more effective. It is because the teacher himself is well-versed in Myanmar language: the Buddhist Texts are also in Myanmar language; and the Buddhists Text and commentaries in Myanmar language are more reliable than some Buddhist texts in other languages. Some Thai monks passed the Dhammācariya examination after learning Myanmar language, and they can also work for the propagation of Sāsana in their own country. They are also translating 20 volumes (22 books) of Tipitaka Pāli-



Myanmar Abhidhāna. One Vietnamese monk once said, "Myanmar translations of the Pāli Texts are more close to the Buddha's original teachings." Therefore, I am aiming to open monastic education centre, for foreigners, where they are taught in Myanmar language.

我的目标是开办给于外国人的寺院教育中心，以缅甸语教学。教导外国人佛教典籍是不容易的事。而且，它不太有效果。以缅甸文教导外国人佛教圣典，会更容易和更有效。这是因为老师自己精通缅甸语言：佛典中也有缅甸语言。比起其他语言，佛教典籍与论书在缅甸语言文字中更为可靠。一些泰国僧侣学习缅甸语言后也通过法师考试，他们还可以在自己的国家传播佛法。他们还翻译巴利文大藏经缅甸语 20 卷（22 本书）。一个越南和尚曾说，“缅甸巴利文本的翻译更接近佛陀的原始教义。”因此，我希望对外国人开办，以缅甸语教学的寺院教育中心。

The third one is the leadership or foundership quality. We need the extremely well qualified leader or founder. In Myanmar country, the first Shwe kyin Sayadaw is a such leader or founder. He is an educated and respectable one. He had established the best association of Bhikkhu Sangha in Myanmar. The so many followers obeyed his instruction. His association of Bhikkhu Sangha is well developed in Myanmar. So, to promote Theravada Buddhism in the Chinese world, we need such leader or founder.

第三个是领导力或创始者的素质。我们需要非常好的领导或创始人。在缅甸，Shwe kyin 尊者，是一个有学识的和受人尊敬的领导者、创始人。在缅甸，他建立了最佳的比丘僧团协会。许多的追随者服从他的指引。他的比丘僧团协会在缅甸蓬勃的发展。因此，要促进上座部佛教在华人的世界，我们需要这样的领导或创始人。

The fourth one is the best tactic. As you know, if we have the best tactic we will be successful in doing everything.

第四个是最佳的策略。正如大家所知道的，如果有最好的策略，我们将在一切事情上取得成功。

The fifth one is mind. As you know, in Dhammapada Pali, The Buddha said as follows-- "Mind is a leader in the world. If we speak or act with an evil mind, suffering will follow us just as the wheel follows the ox that draws the cart. If we speak or do with good mind, happiness will follow us just as our shadow follow us." So if we have an unshakable good mind to promote Theravada Buddhism in the Chinese world we will achieve our aims or what was intended. Moreover, the Chinese world is a very exalted circle. The Chinese people are very worthy to worship Theravada Buddhism and to become Theravada Bhikkhu. There is a Myanmar proverb has it: "The oil of lion lasts only in the golden cup." In the same way, Theravada Buddhism will last in the very exalted Chinese world.

第五个是心态。如你所知，在巴利法句经，佛陀说：「心灵是这世界上的领导者。如果我们以邪恶的心态说话或行为，痛苦将跟随我们就像车轮跟随拉牛车的牛。如果我们以良好的心态说话或行为，幸福就会跟著我们，就像我们的影子跟著我们。」因此，如果我们有一个不可动摇的良好心态，在华人的世界推广上座部佛教，我们将实现我们的目标或方向。此外，华人的世界是一个非常崇高的圈子。华人应该能非常契合学习上座部佛教和成为上座部比丘。有句缅甸谚语：「狮子油只有在金杯持续」以同样的方式，上座部佛教将持续在非常崇高的华人世界流传。

In conclusion, I express the wish that you may all be able to promote Theravada Buddhism in the Chinese world with great mind. Thank you for your intention.

最后，我衷心地希望，在座的各位，以伟大胸怀能够在华人的世界推广上座部佛教。感谢您的用心。

With metta 慈爱祝福

Ven. Sasanavara



Bhikkhu Vūpasama 隨佛尊者 簡介

A Brief Introduction of Venerable Bhikkhu Vūpasama

Ven. Bhikkhu Vūpasama is a Chinese Theravada monk ordained by Burmese Theravada Saṅgha. He is a disciple of Ven. Baddanta Zagara Bhiwuntha. Bhikkhu Vūpasama is the chief mentor of the Sambodhi Monastery in Taiwan, and the "Original Buddhism Society in Taiwan", "Original Buddhism Society in Malaysia", and "Original Buddhism Society in America", "Original Buddhism Society" in New York, USA. His Saṅgha, "Sambodhi Saṅgha", follow the practice of the Original Buddhism.

He has studied and practiced the Buddha's doctrine for near forty years, including the Chinese Bodhisattva Path for over ten years. He not only is knowledgeable in each lineage of the Chinese Bodhisattva Path after Sui dynasty, but also has deep comprehension of the fundamental thoughts behind the three Bodhisattva Schools, "Prajñā", "Yogācāya", and "Tathāgata-garba", that appeared after the first century AD. In addition, he has an extensive teaching experience in the thoughts of

"Prajñā-Pāramitās Sūtras" and "Mādhyamikā", as well as Chinese Zen meditation.

After studying and practicing the Buddha's doctrine for over thirty years, Bhikkhu Vūpasama has attained a complete and profound understanding of the doctrine and deepened meditation experience and clear insight. His main objectives in the exploration and practice of Buddhism are to "investigate and discover the original doctrines of early Theravada Buddhism, make every effort to advocate and practice "the Buddha Sākyamuni's original teachings and meditation methods, and apply the teachings as the Awakening path to benefit self and others. The criteria for selecting appropriate doctrine for investigation are based on the seven categories of the "Sūtras" from the Chinese translated "Sāmyukta-Āgama" and Theravadin "Sāmyutta-Nikāya", which originated from the oral collection of the first Buddhist Council. He uses this principle to expound the essence of the Buddha's doctrine – Dependent Co-arising and the Awakening Path, and to ensure the stages of meditation practice. The es-



sence lies in the “Insight into Dependent Co-arising”. Presently he focuses his effort in writing books on “The Profound Meaning of Dependent Co-arising”, “Insight Meditation Method”, “The Stages of Practicing the Awakening Path”, and “Investigation of the Awakening Path versus Emptiness”.

Ven. Bhikkhu Vūpasama does not accept money offerings, not even through a dayaka. He owns nothing but sutras and books of monastic code, an alms bowl, bedding, robes, and devices for writing. He emphasizes “the avoidance of unwholesome mental states and places the importance on sincere self-effort, without taking short-cuts in practice”. He seldom engages himself in any social activities. Even conversations with his intimate disciples do not become idle chatter. When speaking of Buddhist truths, he always gives detailed references to the sutra passages from which his teachings can be found. He does not appreciate any empty talk or worldly joy. His preaching is directly and sincere, with compassion for the welfare of all beings. He is very serious about keeping disciplined, and training the mind.

Ven. Bhikkhu Vūpasama 隨佛法師簡介

一、隨佛法師為華人，出家於優波離師承分別說系錫蘭銅鑠部傳化於緬甸的南傳僧團，為緬甸承續及傳揚雷迪大師(Ven. Ledi Sayadaw 1846-1923)禪法及道場系統之 BADDANTA ZAGARA BHIWUNTHA 長老的弟子，現為中華、馬來西亞、美國原始佛教會及台灣、馬來西亞、紐約等地的中道禪林的導師，相近共學為奉守原始佛法的「中道僧團」。

二、隨佛法師修學佛法至今已近四十年，不僅熟習漢傳佛教各宗宗義，以及印度菩薩道之「般若」、「瑜伽」與「如來藏」等三系思想，特別是對『般若經』、『中論』的思想與「禪宗」的禪法，有著深入的體會與教學經驗。

三、隨佛法師對於佛教教法的探究與修行，主要的義

旨是「從佛教傳承的最古老教義中，探尋佛教初始時期的教法，並致力於釋迦佛陀教法、禪法及菩提道次第原貌的探究、闡揚與實踐」。根據佛滅當年「第一次結集」的集成，即漢譯《雜阿含》及南傳《相應部》之『因緣相應』、『食相應』、『聖諦相應』、『界相應』、『五陰（蘊）相應』、『六處相應』及『念相應』等道品，經過多年的探究與努力，已清礎、正確的还原，被曲解而隱沒于世近二千三百年的正覺禪法——十二因緣法與十二因緣觀，復歸於佛陀之菩提道次第，重現自覺、利他之「一乘菩提道」。

四、隨佛法師常年教導「原始佛法」及止觀，宣揚「十二因緣法」、「四聖諦」，體現「自利利他、自覺覺他」之「一乘菩提道」，落實世間、出世間等齊並進之「人間佛教」。目前已出版的著作有《相應菩提道次第》（2008 出版）、《原始佛教之確證及開展》（2010 出版）、《嫉妒的覺知與止息》（2011 出版）、《原始佛法與佛教之流變》（即將出版）、《因緣法之原說及奧義》（將出版），又致力於《中道禪法》、《因緣觀與三三昧》、《解脫與三藐三菩提》、《四無量心之修證》、《正覺之道與空之探究》等著作，還有阿難系師承漢譯《雜阿含經》的还原及整編。

五、隨佛法師強調「遠離俗念，戮力實踐，老实修行」的學風，弘法化眾唯以經教、禪法，既不受取、不使用、不積蓄錢財，也無有「專為僧人管理金錢供養、買辦事宜的『淨人』」。教導原始佛法及禪觀，除坐禪、行禪及卧禪等方法外，另有諸多調身、調氣的善方便。常年游化十方，在美國、台灣、馬來西亞開辦原始佛法及禪法的共修禪林，致力於興隆佛陀的真實教法，確立原始佛教僧團。



隨佛法師傳承「中道禪法」之修證根據，修證次第及方法

His instruction for the insight meditation starts with the practice of “anapanasati” (mindfulness of breathing in and out) in order to first attain the first Jhana. He also teaches four types of meditation to subdue the mental hindrances. Following that is the observation of “the origination and the cessation of the Four Foundations of Mindfulness” to assist in the realization of Dependent Co-arising. With the further practice of “Seven Wisdom Stages of Realization”, and “Eight Entries to Realization”, the essence of Dependent Co-arising is realized. This allows for the meditator to clearly knowing and seeing that every dependently co-arisen phenomenon is impermanent, suffering, no-self and no-mine, and the five aggregates are the dependently co-arisen phenomena, and can subject to decay, suffering, danger, and cessation. Thus, one can attain the right view of “the five aggregates shall be detested and the craving for the five aggregates shall be abandoned in order to lead to the cessation of the five aggregates.” Accordingly one will realize the origination and cessation of the five aggregates, and also the twelve factors of Dependent Co-arising as what they really are. The Buddha once said, “there is the knowledge of regularity of the Dhamma (dependent co-arising), after which there is the knowledge of Nibbana.” One who realizes the origination and the cessation of birth-&-death can see the path leading to the cessation of birth-&-death – the Noble Eightfold Path. A person who attains clear vision for the Four Noble Truths, “clearly knowing the Noble Path as it really is,” a Sotāpanna (stream-enterer), has eradicated ignorance and three fetters, and completed the cultivation of the first two factors for Awakening, “Four Foundations of Mindfulness” and discernment of phenomena. A Sotāpanna further practices persistently according to the Noble Eightfold Path to complete the Five Faculties in order to lead to the cessation of suffering, and cultivate successively

the rest factors for Awakening, namely persistence, rapture, serenity, concentration (development of four Jhana stages), and equanimity. Consequently, those who have completed all seven factors for Awakening will attain the cessation of mental effluents, the cessation of suffering of birth-aging-sickness-and-death, and finally liberation and Nibbana.

随佛法师教导的禅法，是完全的依循 释迦佛陀的正统菩提禅法。先由「安那般那念」入门，修习于初禅定，及四种息障禅法，后依「观四念处集与灭」修十二因缘观，而后再深观因缘观中极重要之「七观智」，而得觉见缘生法无常、苦、非我我所，明见五蕴是缘生法、败坏法、苦法、患法、离欲法、灭法，故得正知「若于五受阴生贪爱，则有生死苦的系缚」，「若于五受阴当生厌、离欲、灭尽，则有生死苦的灭尽」，如是如实智见五受阴生法与灭法，也就是如实明见十二因缘之集法与灭法。此即 佛陀所说：

「先知法住，后知涅槃」，如是七菩提支之「念菩提支」的修习满足，已得正觉，成就法眼净。若已觉见「生死缘起与生死灭尽」者，当如实正见「当于缘生、无常、苦之五受阴，依远离、依无欲、依离贪、向于舍」，是为生死灭尽之道迹——八正道，如是「择法菩提支」修习满足，已具足四圣谛的明见，是谓：「圣道如实知见」，断无明及三结，成须陀洹。若已于「圣道如实知见」者，当依八正道精进而行（精进菩提支），住不放逸，于胜妙出离饶益随喜，随喜已生欢喜（喜菩提支），欢喜已生轻安（猗菩提支），轻安已觉受乐，乐已其心则定（定菩提支），正定生已，圣弟子得解脱贪、瞋、痴（舍菩提支）。此则当「于四念处善系心，住七觉分」，次第圆满择法、精进、喜、猗、定（依正觉、离贪而成就四禅）、舍觉分，修习「七菩提支」满足。如是修习「七菩提支」、八正道满足者，具足五根、五力，「慈悲喜舍」四无量心满足，得诸漏永尽，生死永尽、解脱、成就阿耨多罗三藐三菩提。



佛為分別說或因緣說

選錄自 隨佛法師 Bhikkhu Vūpasama 著《原始佛法與佛教之流變》© 2010

根据南传《岛史》及觉音着的《善见律毘婆沙》，阿育王时代优禅尼僧团的目犍连子帝须主张「佛分别说」，教阿育王以「分别说」为准，审定何者为「正法之比丘」，并采用一一审问的方式，排除「附佛」的「外道（非分别说者）」，再依奉行「佛分别说」的僧众，举行「结集」，作为统一佛教教说的根据。这是南传铜鑼部对所传承的源头，优波离系优禅尼僧团的历史陈述。然而，佛陀是「因缘说」，或是「分别说」呢？

这个问题的答案，应当要从各部派传诵的古老经说当中，探求各部派的「共说」才能确定。根据阿难系说一切有部传诵的《杂阿含》与优波离系分别说部传诵的《相应部》的共说，佛陀应当是「说因缘者」，绝对不是「分别说」。见南传优波离师承分别说系铜鑼部的《相应部》『因缘相应』20 经¹及阿难系说一切有部《杂阿含》296 经：

《相应部》：『因缘相应』20 经：「世尊曰：诸比丘！我为汝等说缘起及缘生之法，汝等谛听，当善思念，我则为说。……诸比丘！缘生而有老死；诸比丘！缘有而有生；诸比丘！缘取而有有；诸比丘！缘爱而有取；诸比丘！缘受而有爱；诸比丘！缘触而有受；诸比丘！缘六处而有触；诸比丘！缘名色而有六处；诸比丘！缘识而有名色；诸比丘！缘行而有识；诸比丘！缘无明而有行。如来出世、或不出世，此事之决定、法定性、法已确立，即相依性。如来证知此，已证知而予以教示宣布，详说、开显、分别以明示。」

《杂阿含》296 经：「世尊告诸比丘：『我今当说因缘故法及缘生法。云何为因缘故法？谓此有故彼有，谓缘无明行，缘行识，乃至（缘生有老死），如是如是纯大苦聚集。云何缘生法？谓无明、行……。若佛出世，若未出世，此法常住，法住、法界，彼如来自



如是，识之集如是如是，识之灭如是如是。……即缘无明有行，缘行有识……如是此是全苦蕴之集。依无明之无餘，依离贪灭乃行灭，依行灭乃识灭……如是此为全苦蕴之灭。」

《相应部》『蕴相应』126 经：「於此处有有闻之圣弟子。有色集法者，如实知有色集法。有色灭法者，如实知有色灭法。有色集、灭法者，如实知有色集、灭法。有受集法者……乃至……；有想集法者……乃至……；有行集法者……乃至……；有识集法、灭法者，如实知有识集、灭法。比丘！说此为明，如是为人。」

在 佛陀的教法中，开示、显发的是「因缘说」，教导的禅法也是「观五阴的集法与灭法」，也就是「观十二因缘法」，是修「因缘观」，而不是「分别观」。见阿难系说一切有部《杂阿含》68,1307 经、优波离师承分别说系铜鍱部《相应部》『六入相应』107 经、『蕴相应』94 经：

《杂阿含》68 经：「世尊告诸比丘：常当修习方便禅思，内寂其心，如实观察。云何如实观察？如实知此色，此色集，此色灭。此受……。想……。行……。 (此) 识，此识集，此识灭。」

云何色集？受、想、行、识集？缘眼及色眼识生，三事和合生触，缘触生受，缘受生爱，乃至纯大苦聚生，是名色集（受、想、行、识集）。如是缘耳……。鼻……。舌……。身……。缘意及法生意识，三事和合生触，缘触生受，缘受生爱，如是乃至纯大苦聚生，是名色集，受、想、行、识集。」

《相应部》『六入相应』107 经：「诸比丘！说世间之生起与灭没。且谛听。诸比丘！以何为世间之生起耶？以眼与色为缘，而生眼识，三者和合为触，依触之缘生受，依受之缘生爱，依爱之缘而取，依取之缘而有，依有之缘而生，依生之缘而有老死、忧悲苦恼绝望，此即世间之生起。以耳与声为缘……以鼻与

香为缘……以舌与味为缘……以身与触为缘……以意与法为缘……依生之缘而有老死、忧悲苦恼绝望。此即世间之生起。……」

《杂阿含》1307 经：「何等为世间？谓五受阴。何等为五？色受阴，受受阴，想受阴，行受阴，识受阴，是名世间。」

《相应部》『蕴相应』94 经：「诸比丘！色是世间之世间法。如来现等觉现观于此，而说现等觉现观、示教、立说、开显、分别、显发。……受是世间之世间法……想是世间之世间法……行是世间之世间法……识是世间之世间法。如来现等觉现观于此，而说现等觉现观、示教、立说、开显、分别、显发。」

如是依据两大师承、三大部派传诵的古老经说及律戒的内容，证明了 佛陀是「说因缘法」，教导「修因缘观」，应当不是后世佛教部派主张的「佛陀是分别说」。

注释：

1. 见南传《相应部》SN12.20：参台湾元亨寺出版《汉译南传大藏经》第 14 册 p.29～p.32；大正藏《杂阿含》SĀ296 经
2. 见南传《相应部》SN12.20：参台湾元亨寺出版《汉译南传大藏经》第 14 册 p.29～p.32；大正藏《杂阿含》SĀ296 经
3. 见《摩诃僧祇律》卷三十二：参大正藏 T22 p.491.2-21～p.491.3-15



锡兰、缅甸、泰国、新加坡、马来西亚、美国、中国大陆、台湾等地四圣谛僧团长老、法师 共同签署『四圣谛佛教僧团联合宣言』
地点：泰莱大学 湖畔校区，多元用途礼堂



緬甸 Ven. Dr. Indaka 尊者

簡介及宣法內容

Dr. Ashin Indaka



Born on 6/5/1973 in Mandalay Division, Myanmar.

Initiated as Samanera (novice) at age 12.

Passed Pathamagyi (Higher Level) of Buddhist Examination at 17.

Received Sâsanatakkasîla Dhammâcariya B.A (Buddhism) degree on 1996 from State Pariyatti Sasana University.

Got Sasanadhaja Dhammacariya on 1999.

Secured M.A degree from University of Kelaniya, Sri Lanka on 2000.

Obtained Ph.D degree from University of Mumbai, India on 2006.

Currently staying and doing missionary work in Samnak Sambodhi Tem-

ple, No. 19, Jalan 38, Desa Jaya, Kepong, for promotion and propagation of Buddhism.

生于 1973 年 6 月 5 日，緬甸曼德勒省。

12 岁出家为沙弥。

17 岁通过考试取得巴利文暨教义考试 (Pathamagyi) 的最高荣誉。

1996 年在 Pariyatti Sasana 州立大学考取佛教学士学位。

1999 年取得佛法教授师学士学位。

2000 年在斯里兰卡的凯拉尼亚大学完成硕士学位。

2006 年从印度孟买大学，获得博士学位。

目前在安居于 Samnak Sambodhi 寺，为宣扬及促进佛教的流传。



THE FOUR NOBLE TRUTHS 四聖諦

The Four Noble Truths are one of the very important teachings of the Buddha. The heart of the Buddha's teaching lies in the Four Noble Truths.

四聖諦是 佛陀的非常重要的教法之一，佛陀教導的核心就在于四聖諦。

The Buddha has said that it is because we fail to understand the Four Noble Truths that we have continued to go round in the cycle of birth and death. In the very first sermon of the Buddha called Dhammacakkapavattana Sutta, He gave to the five monks on the Four Noble Truths and the Noble Eightfold Path.

佛陀說，這是因為我們不明白四聖諦，所以我們還繼續走在出生和死亡的循環裡頭。佛陀首次的開示，《轉法輪經》里，佛陀就向五比丘宣說四聖諦和八正道。

The Four Noble truths are 四聖諦是：

(1) Dukkha Sacca 苦諦 (The Noble Truth of Dukkha, Suffering 苦的现象)

(2) Samudaya Sacca 集諦 (The Noble Truth of the Cause of Suffering 苦的原因)

(3) Nirodha Sacca 滅諦 (The Noble Truth of the End of Suffering 苦的止息)

(4) Magga Sacca 道諦 (The Noble Truth of the Path leading to the end of Suffering 天苦之道)

(1) Dukkha Sacca 苦諦

The First Noble Truth is the Noble Truth of Dukkha (Suffering). There are many ways of understanding the Pali word 'Dukkha'. It has generally been translated as 'suffering' or 'unsatisfactoriness', but this term has a deeper and wider meaning.

第一個聖諦是苦諦（苦）。巴利語“苦”的理解有很多方法。它通常被翻譯為“痛苦”或“不圓滿”，但這個詞有一個更深層次，更廣的意義。

Dukkha contains not only the ordinary meaning of suffering, but also includes deeper ideas such as imperfection, pain, impermanence, disharmony, discomfort, irritation, or awareness of incompleteness and insufficiency. By all means, Dukkha includes physical and mental suffering:

苦，不僅包含了普通意義的痛苦，而且还包含了更深層次的內容，如不完善，痛苦，無常，不協調，不舒服，刺激，或不完善和不足的認識。總結來說，苦包括身體和精神上的痛苦。

In the Sutta, this Noble Truth of Suffering is described thus: "This is the Noble Truth of Suffering. Birth is also suffering. Aging is also suffering. Death is also suffering. Sorrow, lamentation, pain, grief and despair are also suffering. Association with those one does not love is suffering. Disassociation from those one loves is suffering. Desiring to get and not getting what one wants is also suffering. In short the five aggregates which form the subject of clinging are suffering.

在經文里是如此描述苦諦：“這是苦諦。出生也是痛苦。老化也是痛苦。死也痛苦。悲傷，哀嘆，痛苦，悲傷和絕望，也痛苦。怨憎會是痛苦。愛別離是痛苦。求不得也痛苦。總結，五蘊的愛染是痛苦。

This is the definition or the description of the First Noble Truth, the Noble Truth of Suffering.

這是對苦諦的定義或描述。

(2) Samudaya sacca 集諦

The Second Noble Truth is the Noble Truth of the Origin of Suffering.

第二個聖諦是集諦。

According to the Buddha, craving or desire (tanha or raga) is the cause of suffering. People crave for pleasant experiences, crave for material things, crave for eternal life, and when disappointed, crave for eternal death. They are not only attached to sen-



sual pleasures, wealth and power, but also to ideas, views, opinions, concepts, beliefs.

根据 佛陀的教说，渴求或欲望是痛苦的原因。人们渴望愉快的经验，物质的渴望，渴望永恒的生命，失望时，渴望永恒的死亡。他们不仅染著于声色犬马，财富和权力，但也包括思想，观点，意见，观念，信仰。

This Second Noble Truth is described thus: "It is this 'thirst' (Craving, tanha) which produces re-existence and re-becoming (ponobbavika), and which is bound up with passionate greed (nandiragasahagata), and which finds fresh delight now here and now there (tatratatrabhinandini), namely, (1) craving for sense-pleasure (Kama tanha), (2) craving for existence and becoming (bhava tanha) and (3) craving for non-existence (self-annihilation, vibhava-tanha)."

集谛是如此描述的：“苦的根源，就是这个‘渴爱’（渴求，贪爱），造成来世与后有（ponobbavika），与强烈的贪婪相纠结（nandiragasahagata），并随地随处寻求新欢（tatratatrabhinandini），即（1）感官享受的渴望（欲爱），（2）生与存的渴望（有爱）和（3）不再存在的渴望（自我毁灭的渴望，无有爱）。”

The Dhammapada states 法句经：

"From craving springs grief, from craving springs fear, For him who is wholly free from craving, there is no grief, much less fear." (V. 216)

从爱欲生忧，从爱欲生怖；离爱欲无忧，何处有恐怖。（V. 216）

This craving is a powerful mental force latent in all, and is the chief cause of most of the ills of life. It is this craving, gross or subtle, that leads to repeated births in Samsāra and makes one cling to all forms of life.

这种渴望是一个潜伏的强大精神力量，是生活中的大部分弊病的主要原由。这是渴求，严重或细微的，都导致在生死轮回中相续不断，并使其贪恋所有生命形式。

(3) Nirodha Sacca 天谛

The Third Noble Truth is the complete cessation of suffering which is Nibbāna, the ultimate Goal of Buddhists. It is achieved by the total eradication of all forms of craving.

第三圣谛是苦的止息，Nibbāna，是佛教徒的最终目标。通过彻底根除一切形式的渴求。

When the Buddha described the Third Noble Truth, he said; "The Noble Truth of the Extinction of Suffering is the complete fading away and cessation of that thirst, that hunger, that craving without remainder, its forsaking and giving up, relinquishing it, letting it go, release from it and abandoning it or not having attachment to it."

当佛陀描述天谛，说道，“天谛是彻底的断绝与止息一切的贪爱与渴求，放弃它，摒弃它，远离它，从它的解脱。”

Nibbana (Nirodha sacca) is generally expressed in negative terms. So it is often referred to by such negative terms as Tanhakkhaya (Extinction of Craving), Asamkhata (Uncompound, Unconditioned), Viraga (Absence of desire), Nirodha (Cessation), Nibbana (Extinction).

涅槃（天谛）一般用反面文词表达。因此，它通常被称为 Tanhakkhaya（贪的止息），Asamkhata（无为 无条件），Viraga（无欲），Nirodha（停止），涅槃（止息）这种的词语。

(4) Magga Sacca 道谛

The last or the Fourth Noble Truth is simply the Noble Eightfold Path. It is the Noble Eightfold Path which the Buddha discovered, practiced, and got the best results from when he became the Buddha.

第四个圣谛，就是八正道。佛陀发现，实践、并以此获得无上菩提，成等正觉。

This Noble Eightfold Path is known as the Middle Path (Majjhima Patipada), because it avoids two extremes: the extreme of self-mortification that weakens



one's intellect and the extreme of self-indulgence that retards one's moral progress. Having found these two extremes to be useless, the Buddha discovered through personal experience the Middle Path which give vision and knowledge, which leads to Calm, Insight, and Enlightenment. This Middle Path is generally referred to as the Noble Eightfold Path because it is composed of eight categories or division: namely,

这八正道称为中道 (Majjhima Patipada)，因为它避免了两个极端：极端的自我削弱一个人的智力和自我放纵，阻碍一个人的道德进步的极端。佛陀曾尝试这两个极端，深知其无有实益，才由亲身体证，发现了能够产生知、见，导致宁静、内证、正觉、涅槃的中道。这正道一般称为八正道，因为它是由八个部分组成，即：

- 1) Right Understanding (Sammā Ditthi), 正见
- 2) Right Thoughts (Sammā Samkappa), 正思
- 3) Right Speech (Sammā Vācā), 正语
- 4) Right Action (Sammā Kammanta), 正业
- 5) Right Livelihood (Sammā Ājīva), 正命
- 6) Right Effort (Sammā Vāyāma), 正勤
- 7) Right Mindfulness (Sammā Sati), 正念
- 8) Right Concentration (Sammā Samādhi), 正定

1. Right Understanding is explained as the knowledge of The Four Noble Truths. In other words, it is the understanding of oneself as one really is, because, as the Rohitassa Sutta states, these truths are concerned with the "one-fathom long body of man." The key-note of Buddhism is this right understanding.

正见就是对于四圣谛的正知见，换句话说，是对事物真相的如实知见。如《赤马天子经》提到，这些真相所关心的就在这有见识的六尺之躯。佛教的核心就是这正见。

2. Clear vision or right understanding leads to clear thinking. The second factor of the noble Eightfold Path is, therefore, Sammā Samkappa. The Eng-

lish renderings -- "Right Resolutions", "Right Aspirations" -- do not convey the actual meaning of the Pāli term. Right Ideas or Right Mindfulness comes closer to the meaning. "Right Thoughts" may be suggested as the nearest English equivalent.

正见引导清晰的思维。因此八正道的第二个因素就是正思。英文翻译为正确的决断，正确的意愿，未能表达巴利词语的实际意义。正确的思路，正确的念头较为接近真实意义。正确的思维可建议最为相似的英文词句。

3. Right Thoughts lead to Right Speech, the third factor. It deals with refraining from falsehood, slander, harsh words, and frivolous talk.

正思引导第三个因素，正语。它涉及不谎言，不诽谤，不说苛刻的话和不说轻浮谈话。

He who tries to eradicate selfish desires cannot indulge in uttering falsehood or in slandering for any selfish end or purpose. He is truthful and trustworthy and ever seeks the good and beautiful in others instead of deceiving, defaming, denouncing or disuniting his own fellow beings. What he utters is not only true, sweet and pleasant but also useful, fruitful and beneficial.

他试图消除私欲，不放纵伪造虚假或诽谤任何自私目的。他是诚实守信，常常看到其他人美好的部份，而不是欺骗，诽谤，谴责或离间自己的人类同胞。他说出的不仅是真实的，合意的，也是有用的，富有成果和益处。

4. Right Speech follows Right Action which deals with abstinence from killing, stealing and sexual misconduct.

正语紧接著正业，禁止杀害，偷窃和不正当性行为。

5. Purifying thoughts, words and deeds at the outset, the spiritual pilgrim tries to purify his livelihood (Right Livelihood) by refraining from the five kinds of



trade which are forbidden to a lay-disciple. They are trading in arms (satthavanijjā), human beings (sattavanijjā), flesh (mamsavanijjā), i.e. breeding animals for slaughter, intoxicating drinks (majjavanijjā), and poison (visavanijjā)

净化思想，言行，修行者在一开始就试图避免，从事在家者的不正当生计，净化他的生活（正命）。如武器交易（satthavanijjā），贩卖人口（satthavanijjā），肉（mamsavanijjā），即供屠宰动物繁育，烈性酒（mamsavanijjā），毒品（visavanijjā）

Hypocritical conduct is cited as wrong livelihood for monks. Moreover, some monks have tried to secure a more comfortable lifestyle by practising various crafts or trades and expecting a fee. This is called wrong livelihood. Palmistry, fortune-telling, interpreting dreams, determining propitious dates or sites, exorcism, reciting protective charms, incanting malevolent spells, foretelling a person's remaining lifespan, running errands for laypeople, casting astrological charts and so on are regarded as wrong livelihood for monks.

伪善行为是做为僧侣的不正命。此外，一些僧侣通过练习各种工艺品或行业，收取费用试图争取更舒适的生活方式。这就是所谓的错误的生计。手相，算命，占卜，解梦，占算好日期或地方，驱魔，背诵护术，邪恶的法术，预言一个人的剩余的寿命，为居士跑腿，造占星术图表都视为僧侣的不正命。

6. Right Effort is fourfold-namely:

- i. The endeavour to discard evil that has already arisen,
- ii. The endeavour to prevent the arising of unarisen evil,
- iii. The endeavour to develop unarisen good, and
- iv. The endeavour to promote the good which has already arisen.

正勤就是四正勤：

- i. 已生之恶令消除

ii. 未生之恶令不生

iii. 未生之善令生起

iv. 已生之善令增长

7. Right Effort is closely associated with Right Mindfulness. It is the constant mindfulness with regard to body (kāyānupassanā), feelings (vedanānupassanā), thoughts (cittānupassanā), and mind objects (dhammānupassanā).

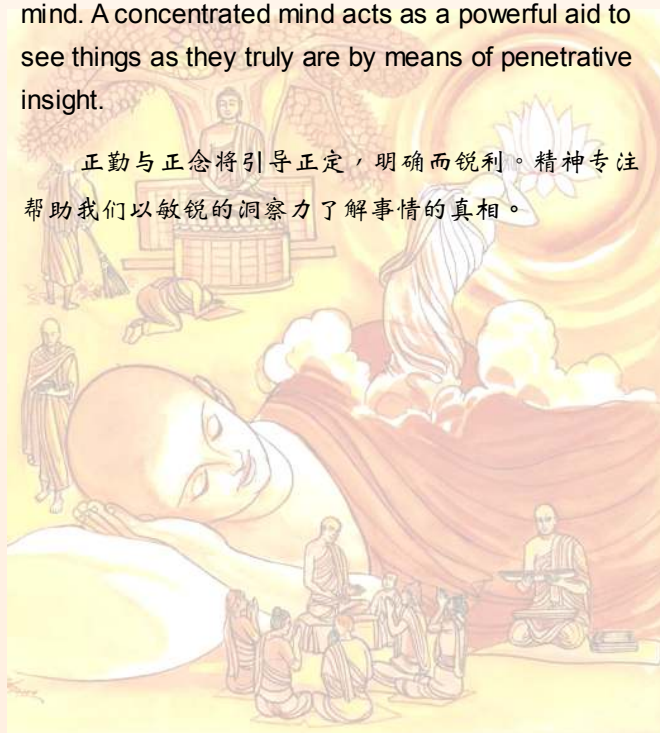
Mindfulness on these four objects tend to eradicate the misconceptions with regard to desirability (subha), so-called happiness (sukha), permanence (nicca), and an immortal soul (attā) respectively.

正勤与正念密切相关。它是对于身体 (kāyānupassanā)，感情 (vedanānupassanā)，思想 (cittānupassanā)，和心的所缘 (dhammānupassanā) 持续性的正念。

在这四个对象的正念，将分别对于可取性 (subha)，幸福 (sukha)，永恒性 (nicca)，和自我性 (attā) 的误解得以消除。

8. Right Effort and Right Mindfulness lead to Right Concentration. It is the one-pointedness of the mind. A concentrated mind acts as a powerful aid to see things as they truly are by means of penetrative insight.

正勤与正念将引导正定，明确而锐利。精神专注帮助我们以敏锐的洞察力了解事情的真相。





新加坡 Ven. Kanugolle Rathanasara 尊者 簡介及宣法內容



Ven. K. Rathanasara

Born in south-eastern Sri Lankan village of Bibile, Venerable Kanugolle Rathanasara became a novice monk at the age of 12 and received his higher ordination (Upasampada) in 1998 at the Malwatu Maha Viharaya in Kandy, Sri Lanka. His insatiable quest for learning saw him entering the University of Kelaniya and graduating 1998 with a bachelor of Arts (Special) degree in Mass Communication and he completed his Master degree in Buddhism (MA) in 2010

Kanugolle Rathanasara 法師

法師出生于斯里兰卡东南部的毕比勒村，12岁出家为沙弥，并于1998年在斯里兰卡康堤马瓦土马哈受具足戒。(Malwatu Maha Viharaya in Kandy, Sri Lanka)

法師好学不倦，于1998年荣获大众传播学士学位，并于2010年完成了他的佛学硕士学位。

How to be happy?

如何得到快乐？

Happiness is fleeting

快乐的掀起

Once it arises through eye

从眼中所看到的

Another time it comes through ear ,

从耳边所听闻的

Clinging to this or that

攀缘这儿、攀缘那儿

We seek happiness through pleasure

我们从满足寻找快乐

Happiness is like snow that falls on water

快乐像似雪一般注入水中

For a moment it is white and then disappear forever

眼前这一刻它是白雪，瞬间就消失得无影无踪

A flower blooms to wither away

绽放的花儿也有枯萎的时候

Happiness arises to fade away

快乐的升起直至快乐的消失

‘Contentment is the happiness’ says the Buddha

佛陀说：“知足常乐”

‘But if we are to be contented, how progress is possible’ some people question?

倘若我们知足，我们可有何进展？

We are not contented with what we have

我们并不满足于我们所拥有的

And we are worry about what we do not have

我们担心我们所没拥有的

This is a negative way of approaching happiness



这是消极追求快乐的方法

Happiness is the message of Buddhism

佛法是快乐的泉源

What is the Buddhist approach to happiness?

佛教徒快乐的方式是什么？

Is happiness to be found within oneself?

快乐是来自于自己的内心？

What is the aim of Buddhist practice?

佛教徒修行的目的是什么？

Is happiness something to be cultivated?

快乐是要耕耘的吗？

How to be happy?

如何得到快乐呢？

May you and your loved ones be well and happy!

愿您和您的亲人幸福快乐！

馬來西亞 Ven. Bhikkhu Kumāra 尊者 簡介及宣法內容



Āyasmā Kumāra was ordained in 1999 at the age of 27. With his training in education, he has been sharing the Dhamma in various ways and in several languages (mainly English, Mandarin and Hokkien) with Buddhists of various traditions and non-Buddhists too.

Inspired by his main meditation teacher, Sayadaw U Tejaniya, Ven. Kumāra has been especially interested in spiritual teachings that show how to cultivate wisdom that removes the causes of suffering. Influenced by Bhaddanta Aggacitta Mahāthera, he is open to Dhamma teachings beyond orthodoxy and tradition, so long as they work towards true ending of suffering. Having uncovered happiness through the universal Dhamma, he is happy to help others do so too.

Kumāra 尊者在 27 歲時(1999)受戒出家。他運用他的教育專科知識，以各種方式及各種語言（主要是英語、華語和福建話）對不同傳承的佛教徒及非佛教徒說法。

启发他的主要禅修老师是 Sayadaw U Tejaniya。Kumāra 尊者对能指引我们培育智慧来断除痛苦源头的心灵教法特别感兴趣。在 Aggacitta 长老尊者的熏陶下，他开明地认为正法是超越正统及传统的，只要是引向痛苦的彻底熄灭的教义，那就是正法。他透过宇宙真理发现快乐后，也很乐意帮助他人，让他们也能够发现快乐。



四聖諦在馬來西亞華人佛教的發展現況

The Prospect of Propagating the Four Noble Truths in Malaysian Chinese Buddhism

by Kumāra Bhikkhu

According to the census of 2000, 19.2% of the Malaysian population professes to be Buddhist. Most of these are Chinese. I believe the ratio has not changed much since then. So, taking the current population of Malaysia, 28,728,607 (July 2011 est.), there are about 5.5 million Buddhists in Malaysia.

根据 2000 年的普查数据，19.2% 的马来西亚人自称为佛教徒，其中多数为华人。我相信这比例直至今天为止并没有太大的改变。所以，就以现今 28,728,607（2011 年 7 月估算）的马来西亚人口来说，全国大约有 550 万名佛教徒。

However, I believe most of us are aware through our own observation that only a small percentage of them have a basic understanding of Buddhism. I estimate 1-2% (55,000 – 110,000). The rest do not have even a basic right knowledge about the Buddha, Dhamma and Saṅgha. Since the Buddha's definition of a follower is one who takes refuge in the Buddha, Dhamma and Saṅgha, we would have to regard them as technically not Buddhist—at least not yet.

但是，我相信我们透过自己的观察会注意到，只有一小部分的人对佛法有基本的认识。我估计是 1-2%（55,000-110,000）。其他的则连最基本对佛、法、僧的正确知识都没有。由于佛陀定义追随者为：皈依三宝的人。我们只能视这些人为技术上的非佛教徒，最低限度还未是一名佛教徒。

When I consider this very small percentage of Buddhists with same basic understanding of Buddhism, I wonder how many among them have a good grasp of the four noble truths. By this, I mean people who know enough to find their own way to end—not just cope with—suffering for themselves. To say that

there are 500 of these (meaning less than 0.1% of the Buddhist population) would be—in my opinion—quite generous.

So, we have a lot people to save!

当我考虑到这非常小部分有同等基本佛法认识的佛教徒时，我怀疑他们有多少人已经很好地掌握了四圣谛，我是指那些已经知道如何寻找止息而不是应付痛苦的人。要说有五百人（也就是少于 0.1% 的佛教徒人口），在我看来已经算是相当乐观了。

所以，我们有很多人要拯救！

Now, what is the prospect of propagating the four noble truths in this situation of Malaysian Chinese Buddhism? I have never considered this until I am given the task of speaking on it. It does not seem useful for me to think about. Anyway, being asked, I must say that there is a big 'market' for it. However, as mentioned earlier, the number of people who have a good grasp of the four noble truths is relatively very small. From there, we would also have to consider the ratio of those who are capable and willing to spend time and energy to do the work of propagation. So, the supply of propagators is very small indeed.

那么，在马来西亚华人佛教中弘扬四圣谛的展望为何呢？在我讲说这个题目之前，我从来没有想。因为，对我来说，这似乎不用再去多做思考。无论如何，我必须得说，这个“市场”是很大的。然而，如先前所提，能够掌握四圣谛的人数相对来说是非常地少。此外，我们还得考虑到那些有能力又肯花时间与精力在弘法工作的人的比例。由此可见，可弘扬四圣谛佛法于华人世界者，真是犹如凤毛麟角。

Back to the 'market', I wonder how many of them are interested. While they may profess to be Bud-



dhist, I think most of them are more accurately 'materialist'. They are more interested in the material world. Even if they suffer, they have more faith that life could be better if they could get more worldly things. Invitations to listen to the Dhamma are usually responded with replies along the line of "I'm busy."

回到“市场”面，我在想到底有多少人是有兴趣的。尽管他们自称为佛教徒，但我想称他们为“物质主义者”更为正确。他们对物质世界比较有兴趣。就算他们在受苦，他们还是比较相信只要得到更多世俗的东西，生活是会更好的。他们若是被邀请去听佛法，大概会得到“我很忙”之类的响应。

However, within this 'market', we can also find a substantial number of people who wish to learn how to be free from suffering. They are acutely aware that the world is unsatisfactory. They are seeking the way to free themselves from the pain and stress. As their desire for freedom is relatively greater, I see these as the best prospects. These include many people who have been active in Buddhist activities for a long time but have yet to truly understand the four noble truths.

不过，在这个“市场”里，我们还是可以找到为数不少的人愿意学习止息痛苦之道。他们敏锐地觉察到世间是不可意的。他们正在寻找远离苦楚与压力的方法。由于他们追寻自由的意愿相对地比较高，我视他们为最大的希望。这当中包括很多长期活跃于佛教活动，但尚未真正了解四圣谛的人。

I know this for a fact as I have been conducting a course called Adult Dhamma Course. It carries the tag line "Have you had enough of suffering?" It is based on the four noble truths. The demand has been so great that I have to limit the intake. So it often has a waiting list. Participants have been also been asking me to conduct it more often as many people are seeking such teachings, they say.

我知道这是个事实，因为我一直在开办一门叫做成人佛学班的课，标题为“你受够了吗？”这门课是以四圣谛为基本所开的。课程的反应很热烈，我必须

限制招收人数。所以常常会有后补名单等着上课。参与者一直要求我多开几堂课，因为据他们说有很多人在寻找这类的教导。

A few of the participants are not Chinese, and some Chinese participants are not Buddhist. That is to be expected, as the desire for freedom is neither Chinese nor Buddhist. It is very universal. Nonetheless, there is no doubt that the demand among the Malaysian Chinese Buddhists is big. Some of these freedom seekers, however, are clinging to certain Buddhist teachings that are alien to the four noble truths. Although such teachings do not address suffering directly, they help these people to cope. So, it would not be useful to criticise them for that. Given the right conditions, these people too may be exposed to the Buddha's teachings of the four noble truths so that they see another option. To do so, we need more capable propagators.

有些参与者并不是华人；而有些华人则并非佛教徒。那是意料中的事，毕竟追寻自由的意愿是不分华人或佛教徒，而是普遍性的。不过，毋庸置疑的是马来西亚华人的需求是很大的。可是，这群追寻自由的人当中，还是有些紧抓着异于四圣谛的佛法不放。尽管这些教法并没有直接地解决痛苦，但它毕竟起着帮助应付痛苦的作用。所以呢，批评这群人是没有用的。只要因缘条件具足了，这群人也是会与佛陀教导的四圣谛相遇，因而开启了另一项学习的选项。为此，我们需要更多有能力的弘法人员来达到这一点。

To summarize, the prospect of four noble truths among Malaysian Chinese Buddhist is great in terms of 'market', but capable propagators are rather few to meet the demand.

总而言之，就市场的角度，在马来西亚的华人世界中，弘扬四圣谛的前景是一片光明的；但是，目前有能力宣扬佛法者的人数似乎不足以符合此一市场的需求。



消除誤解 開創和諧

無謂的誤解，無益於佛教的昌隆及社會和諧

馬來西亞原始佛教會文告

2011年12月11日，来自南传佛教僧团的锡兰、缅甸、泰国，还有新加坡、美国、马来西亚、中国大陆、台湾等各地，奉行四圣谛的佛教僧团长老、法师，共同以公开及联合宣法的方式，呼吁世人重视「四圣谛」的宝贵教导，传扬 释迦佛陀的教法，帮助净化社会人心，提升佛教的重要性。

这是各国佛教僧伽及马来西亚本地僧众，同心协力的为马来西亚社会大众及佛教，作出的可贵贡献。这份无私、慈悲的奉献，应当受到肯定。特别是马来西亚原始佛教会，举办这场宣法活动，完全没有藉此对任何人募款，全然出自自发性的奉献及付出。

然而，非常遗憾的，马来西亚某些没有参与此次活动的个人佛教徒，只凭著报纸上的片面文字，忽略报导难免会有所遗漏的现实，在未向主办单位求证下，即自行的臆测及推断，误解的批评主办单位，忽视佛教发展的历史及大马佛教的多元性，误以为这是误导佛教、破坏佛教和谐，影响社会多元发展的过失，曲解了主办单位的善意及用心。这一批评应当是出自误解、曲解，绝不是事实。

在马来西亚、中华台湾及美国的四圣谛佛教僧团联合宣法及宣言当中，中、英文版都非常清楚明确的提到以下内容：

华人的文化传统，对于佛教有着虔诚及深厚的信仰，这是传化于华人社会之「汉传菩萨道」的努力和贡献。虽然「四圣谛佛教」与「汉传菩萨道」在教说及信仰上，有相当大的不同，但是「汉传菩萨道」在社会及传扬 佛陀信仰上的贡献，依然需要肯定和赞叹。

在宣言的第八、九、十条中，提到：

八、佛教的传承久远，流传的过程必然会融摄不同时

代、地域、民族的风俗文化及信仰，而发展为不同特色的地域佛教。虽然饶富不同时代、地域文化的佛教，不能完全代表 释迦佛陀启创的原始佛教，但我们相信「在各个不同特色的地域佛教之中，依然含有古老而彼此共通的真实佛法在内」，而这正是全体佛教世界所共同与宝贵的资产。不同地域的佛教经由相互尊重、了解，则能在「存异求同」之中，彼此合作及学习，促进真实佛法的显现。

九、佛法的显现与佛教的兴隆，必须立基在佛弟子的团结之上，不同学派、宗门的争竞与对立，只会减损佛教的光辉，无助于正法的流传及昌隆。佛弟子应当努力避免相互的歧视，促进和谐及团结，共同面对时代的困境与问题。

十、佛教的智慧与精神，在于务实的面对现实的世界，经由明见现实世界的缘生及缘灭，开展增上乐利及灭除众苦的正道，并体认缘生则无常、苦、非我的正见，以尊重生命、珍惜世间、少欲知足的人生观，共同为人类的和谐、世间的安和与息苦而努力。

最后，**真诚祝福 马来西亚社会安乐繁荣 华人佛教昌盛久长**

宣言的内容，是经由南传佛教各国长老、法师的公开联署及认同，共同公开的向社会大众宣扬。

我们都知道在多元族群、信仰、文化的地球村，任何一个地方，和谐、团结、共荣都是最重要的事。唯有如此，才能让社会多元的力量，导向建设及繁荣。然而，如何才能让彼此有异的多元社群得以和谐、共荣的团结在一起呢？

多元的意思，就是彼此有所不同，也就是在信



仰、风俗、习惯等方面有所不同。因为彼此不同，不同就容易有所误解，而误解就容易发生不需要的冲突，有冲突就不会和谐。多元社群要和谐，和谐才能团结，而团结才能共存、共荣。但是，要让彼此有异的多元社群和谐共存，最重要的就是「尊重」。尊重对方的信仰、言论及生存权益，唯有相互尊重，避免误会及冲突，彼此才有和谐可言。多元和谐的前提，应当不是误解或曲解对方的言行，轻意采用类似轻视其他信仰、破坏和谐的指责，或在某种形式上排挤对方的正常言论及信仰，这反而会制造无谓的是非。

华人的信仰，有各种不同的类型，在马来西亚的华人社会也是如此。基于历史的沿革，佛教世界有藏传、北传、南传及原始佛教，彼此之间是「同中有异」，这既是历史的多元，也是佛教信仰的多元。对于信仰南传佛教及原始佛教的僧俗二众来说，四圣谛就是信仰及道路，为世人传扬四圣谛的可贵，鼓励世人亲近、学习四圣谛，原来就是平常及自然的事。这正如同基督徒教人信仰基督，劝人不拜偶像；也正如汉传菩萨道中信仰阿弥陀佛的「净土行者」，广劝世人一心念佛，宣称五浊恶世、末法时代，唯有称念阿

弥陀佛是唯一的依靠，是最殊胜的法门；又如同藏传佛教宣称秘密乘胜于显教的传教。这些宗教言论及行为，都是多元信仰的正常及平常的表现，那里会是轻视其他宗教信仰、制造对立呢？

试想：如果任何佛教徒，将基督教、天主教或其他异于佛教的教说传扬，都误当作是针对佛教而来，认为是影响宗教及社会和谐的做法，又会如何呢？又如果将任何宣扬弥陀法门是最胜依靠的「净土行者」，视为对其他佛教宗门法派的恶意对立，那又是如何呢？同此，如果把信仰四圣谛的僧俗二众，鼓励世人亲近、学习、重视、信仰四圣谛，认真的探寻佛陀教法的宣法言行，一概视为是对其他教派信仰的挑战，甚至将影响多元信仰和谐的过失加之其上。试问：这会是尊重与善意吗？这不会制造无谓的误解和对立吗？

马来西亚的原始佛教会，是由一群追寻、信仰原始佛法的南传佛教僧伽及信众成立。虽然马来西亚原始佛教会的南传佛教色彩比较多，但是基于维护华人佛教社群的和谐、团结，避免南传佛教、北传佛教的分立疏离，马来西亚原始佛教会在成立之初，就参与了马来西亚佛教总会，作为马来西亚佛教总会的成员之一，支持马来西亚佛教总会的活动，这是出自原始佛教会导师随佛法师的指导及要求。如有任何人指责马来西亚原始佛教会当中的任何成员，不尊重华人佛教及破坏和谐、团结，都是不当的误解及不实的指责。

如果不满是出自不实的误解，就需要据实的求证，彼此多加沟通，增进双方的了解，避免误会及冲突，为双方的和谐及团结，制造有利的因素。多元的社会，最怕的就是道听途说片面之言的转述，又不加以求证，即妄加论断是非功过，即使是出于良善的动机，也必会归于过失及遗憾。我们至诚欢迎各方贤达，前来了解及沟通，一起让马来西亚佛教社会更好。

佛教是全体佛弟子的佛教，不论是藏传、汉传、南传或原始佛教，在这大家庭当中，彼此难免有着些许意见的不同，但或许是这样，才能让更多不同的人信仰佛教。因为如果只有原始佛教，势必无法契合、

高雄《都會宣法系列》

原始佛法 正向 一乘菩提道



主法：隨佛法師
Ven. Bhikkhu Vūpasama

主題：

1. 隱沒二千二百多年的中道禪法
2. 一乘菩提道次第

時間：(一) 2012年2月11日(週六)
(二) 2012年3月3日(週六)
上午9:00~下午4:30

◎ 地點：高雄市十方世界慈善事業基金會
高雄市新興區民生一路247號3樓
電話：(07) 222-9665

◎ 報名時間：2/11課程—即日起至2012年2月7日止
3/3課程—即日起至2012年2月28日止

◎ 報名方式：傳真：(02) 2896-2303
網站：http://www.arahant.org
親至台北中道禪林、台中中道禪林報名(傳真名表 敬請索取)

◎ 洽詢電話：台北中道禪林 Tel: (02) 2892-1038
中華原始佛教會 Tel: (02) 2892-2505

◎ 宣法當日中午提供素食便當，請預先報名，以方便法工事先準備。

中道僧團 主辦
中華原始佛教會暨中道禪林 協辦



满足诸多社会大众的需求，所以在佛教发展的过程中，才会发展出部派佛教、汉传及藏传佛教，而佛教的信众人数才会有今天的局面。同此，如果佛教只有南传佛教，或是只有汉传、藏传佛教，也同样会有传续佛教上的其他困境及不足。如何在扩大佛教面向的同时，不忘失对佛陀真实教法的响应，也就是在「契机传教」之余，不失于「契合真实义」的基石，应当是任何传扬佛教者的责任。

马来西亚是多元的社会，马来西亚政府对于多元社会的处理原则，是宽大及睿智。马来西亚的华人宗教社群，在马来西亚政府宽大及睿智的宗教政策下，受到了尊重及保护，这是相当可贵的福祉，马来西亚的华人应当感谢及珍惜。2011年12月11日，由马来西亚原始佛教会举办的「四圣谛佛教僧团联合宣法及宣言」活动，就是在马来西亚政府宽大的宗教政策保护下，才得以顺利进行、圆满完成。参与联合宣法的锡兰、缅甸、泰国、中国大陆、台湾、新加坡、美国、马来西亚等各地佛教僧团的长老、法师，不仅对马来西亚留下良好及正面的印象，也对马来西亚作出净化社会人心、提升佛教形象的贡献。

在马来西亚政府宽大的多元族群的政策底下，华人社群不仅需要和其他社群和谐、团结的创造共存、共荣的安乐社会，华人宗教社群更不可忘失马来西亚政府的德政。如果是藉由维持和谐、团结的理由，先曲解他人的言论，再强加影响和谐的过失，影响任何宗教团体及传教者的声誉及传扬，都是辜负了马来西亚政府保护多元宗教信仰的德政，也是不尊重不同信仰的正常言论及活动，反而影响彼此的正常发展。

任何宗教信仰者，对于其它宗教教派的宣法言论，只要不违背法律及约定俗成的善良风俗，不对任何人进行人身攻击，都应当加以尊重。社会的和谐、团结，应当不会出自「不同于本身见解及信仰的宣传，都是一种轻视及排挤」的误解，应当深切的体认此一误解，无益于社会和谐及进步。

在此，我们愿意相信：将「鼓励华人社群多亲近、重视、学习四圣谛」的言论及作为，以为是「轻

视、误会华人佛教传统，影响华人佛教和谐」的误解，应当只是少数个人的想法及信仰态度而已，绝对不是马来西亚佛教的代表。否则马来西亚怎会有南传佛教？请社会大众多感谢关怀、帮助社会的佛教僧团，不论是本地或来自他方，不论出自甚么教派，任何误解、曲解及不当指责僧伽的作为，都是不适宜的示范及遗憾。

最后，愿佛光照耀马来西亚的华人世界，佛弟子之间的误解及隔阂能够消除，共同荣耀佛陀的光明。不论多少的误解、指责及阻碍，我们依然感谢马来西亚政府的宽大及德政，还有马来西亚佛教的接纳。不论环境多么困难，马来西亚原始佛教会的僧俗全体成员，还是会奋进不懈的为马来西亚的社会和谐及繁荣，还有马来西亚华人佛教的发展，尽一份应尽的责任及力量。

祝福 马来西亚社会安乐繁荣 华人佛教昌盛久长

本文告登载在 2011年12月16、18日马来西亚星洲日报、中国报全国版（半版）宣告十方

臺中 中道禪林

原始佛教會

都會宣法系列



主法者：隨佛法師
Ven. Bhikkhu Vipassana

時間：2012/ 2/ 12 (週日)
9:00am ~ 4:30pm

主題：見法即見佛
一、如何見法？
二、如何正覺、見佛？

時間：2012/ 3/ 4 (週日)
9:00am ~ 4:30pm

主題：原始佛教的教義
一、轉凡成聖
二、一乘菩提道

◎上課地址：台中市南屯區文心路一段 378 號 11 樓之 1

◎報名時間：2/12 課程—即日起至 2012 年 2 月 8 日止
3/4 課程—即日起至 2012 年 2 月 29 日止

◎報名方式：傳真：(02) 2896-2303
網站：<http://www.arahant.org>
親至台北中道禪林、台中中道禪林報名（無報名費 歡迎來函）

◎洽詢電話：台中 中道禪林 Tel: (04) 2320-2288
中華原始佛教會 Tel: (02) 2892-2505

*上課當日中午提供素食便當，台中中道禪林座位有限，請預先報名，以方便法工事先準備。



中道僧團 主辦
中華原始佛教會暨中道禪林 協辦

Ven. Ñāṇadīpa 法師出家因緣

編輯組/採訪報導



新进加入中道僧团的 Ven. Ñāṇadīpa 是新加坡人，为人老实，目前正与僧团戒长们一同游化于马来西亚，2012 年 1 月 19 日将抵台近师学法。

Ven. Ñāṇadīpa 学佛五年余，近二年立定志向要出家，并将工作辞了，到处寻师访道。第一次亲近 随佛尊者，是 2011 年 11 月 21 ~ 30 日参加北海十日禅，当他听法几天以后，就向 Bhante Citta Sang Varo 表达出家的意愿。当时他的心中还有些许疑虑，尚未找到解答，原本想要慢一点再说。当 Bhante Citta Sang Varo 将这段因缘向 大师父报告以后，大师父随即与他面谈，当场去除了他最后的疑虑。大师父特别向他强调：中道僧团的修持，重视因缘法的正见与身心的觉观，以及离贪生活的落实。故中道僧团的僧众是奉行终生不受取、不积蓄、不使用金钱，也没有净人。当他听了 大师父的说明，即禀告尊者：想跟随师父出家，师父即请他回去向母亲禀明出家的意愿。12 月 14 ~ 22 日 随佛尊者应邀前往新加坡主持《中道 9 日禅觉营》期间，将在 Ven. Ñāṇadīpa 的家乡为他举行剃度典礼。

12 月 18 日，在新加坡青年弘法团 4 楼大殿，随佛尊者亲自主持 Ven. Ñāṇadīpa 的剃度，他的家人与众多亲朋好友都来参加这场殊胜的剃度典礼，当天中午有供佛、供僧的活动，场面庄严、盛大与感人。

Ven. Ñāṇadīpa 出家后，随即参加新加坡《中道 9 日禅觉营》，还有 12 月 24 日-1 月 2 日位于 Asahan Forest Breeze 的《中道十日禅觉营》，并随同中道僧团一起在马来西亚的弘法。经过这段时间的参与，他向 大师父表达：他觉得跟随 大师父与中道僧团出家的生活很好，发现很多对出家的种种疑虑，根本是自己想得太多了。

高雄（十方法界慈善事業基金會）弘法紀實

Ven. Ñānavati

11月5日一早，中道僧团的法师们与几位负责宣法的法工，一同搭乘高铁南下高雄，上午9:00随佛尊者在十方法界慈善事业基金会有宣法讲座。睽违七年的时间，感谢基金会在执行长的安排下，让随佛尊者能将世尊的正法，再度显现于高雄，这真是高雄人之福！

第一次来高雄是从「零」开始……。尊者忆想着当年游化的处境：「出家人是否一定要有钱才可以做任何事？」中道僧团的出家众，禀持世尊当年修行的方式在人间弘法化世。二千三百多年前佛法初兴于印度，当时的世尊及诸大弟子僧也是一无所有，那他们如何弘法呢？就是靠着出家人的信念及毅力，用一步一脚印深入人间苦难之所。而二千多年后在台湾，中道僧团也是从零开始，一个乡镇一个乡镇的去传法。佛法是人内心的事；是人之间的事。『没钱但仍然可以成就弘法的因缘』，中道僧团的法师们就是用身体力行在证明这件事。

从不认识任何人，到有人因好奇而想进行了解之时，度化因缘早已在僧、俗之间辗转增上改变中。不做任何期待、就现前度化的因缘全力以赴，长此为之，僧团的法师在游化的岁月里虽然很辛劳，但僧团法师们的内心却是平静与喜悦。我们何其有幸在这个时代的人间，得遇着这样一群人在实践这平凡、简朴而无有忧苦的道路。

尊者也说：「很欢喜与高雄的法友在相隔多年后再结法缘，高雄人的人情味很浓，这是早年僧团在台湾环岛游化时印象最为深刻。」尊者忆及第一次游化至嘉义梅山时，因为不想造成寺院的麻烦与不悦，僧团的法师原本想搭帐篷于寺院外，被寺院的法师知晓后欲邀僧团入寺安单，尊者依然坚守一贯的立场——不打扰常住，但却难辞寺院法师的善意，僧团最后是将

帐篷搭在寺院里面的林地上，林地上有一些枯叶，拿来当地垫是在当时的因缘下最适合的用途，一方面可隔绝林地上的湿气；二方面一堆枯叶铺在地上就如床垫般，让长期在外睡在坚硬地板上的法师们来说，这是人间最好的事，就是这么简单而又平凡的事，对僧团的法师们来说，都会觉得这是相当可贵。尤其一早醒来，不是被虫鸣鸟叫声吵醒，而是被满林子的柠檬树开花的香气熏醒，这又是何等的难得与幸福的事！

还有当年在高雄游化时，曾搭帐篷于寿山公园内，尊者说：「当天僧团来到寿山公园时已经很晚了，僧众们是摸黑靠着月光快速将帐篷搭好，记得搭好帐篷时已将近凌晨一点了！当身体躺在帐篷内的地上时，面对阒黑的空中高挂一轮皎洁的明月，内心不禁浮现出朱元璋的一首词：『天为罗帐地为毡 日月星辰伴我眠 夜间不敢长伸腿 恐把山河一脚穿』」真的是日月星辰伴着中道僧团的法师们安详入睡。不过这回一早并不是被诗情画意的花香熏醒，反倒是被晨运者的争论声音给吵醒，真的是“吵醒”喔！因为僧团的法师们一睁眼就见到有些婆婆、妈妈们早已在我们帐篷外驻足围观许久，并已品头论足猜测一番过，直到看到僧团的法师们出现时，大家都为之一惊！！……，尔后就有一些好奇者过来关心并了解状况，其中一位妇人被僧团的修行方式所感动，马上去买了豆浆及包子供养僧众们。僧团的法师们虽一无所有，但内心自有的安稳，就在这游化的历程里一一显现。依循世尊的教导，犹如佛陀在世的弟子僧重显于人间游化。

当天尊者除了述说早年每月要绕台湾本岛一圈半游化的行迹外，还有阐述佛陀的教法，依序讲述的主题有：一、正觉之门。二、解脱次第。三、苦之永尽。四、一乘菩提。第一堂课下课后，尊者接受法界卫视电视台的专访，专访的内容有：「如何能离



随佛尊者与十方法界慈善事业基金会执行长合影



苦？」与「一乘菩提道」。「如何能离苦？」这段开示，编辑组已将其刊登在《正法之光》第 18 期 p.54。唯有断无明跟贪爱，将苦的缘由彻底断尽，苦才会灭尽不起，而这个苦的灭尽不起，不是只有断生死轮回苦，包含现实生活当中因贪、瞋、痴所导致的痛苦也断尽不起。要开展苦的灭尽、慈悲喜舍四无量心的显现都是要断除迷惑、断除贪欲、断除瞋恚才有可能达到苦的灭尽不起。

正觉的途径有二个：一是无师自觉。二是依他教而正觉。正觉以后修行次第的内容通通都一样，这就是佛陀所讲的一乘菩提道，那么无师自觉者（学生的老师，就有一个特别的尊称叫做『佛陀』）。若是依老师教而正觉，朝向阿耨多罗三藐三菩提者就叫所谓『声闻弟子』，因此，在佛陀的教导里无论是佛陀或声闻弟子，成就正觉、成就离贪、成就慈悲喜舍四无量心、成就解脱、成就阿耨多罗三藐三菩提，是完全的一样。差别只在一是无师自觉，二是依老师教而正觉，因此佛陀讲的菩提道，具备五个证量：「正觉、离贪、四无量心、解脱、阿耨多罗三藐三菩提」。无师自觉的佛陀跟声闻弟子通通一样，这就叫做一乘菩提道，这是佛陀在世时的教导。只是后来佛教分裂形成不同部派：有理想化的佛教跟务实性的佛教。所以后来就有所谓的我们佛教把这个一乘菩提道分裂成为菩萨道跟解脱道。

尊者最后还是不忘殷切提醒大众：该无的是「我」。「因缘」不能无；「我」不能有。现实是真的，不是观念常、乐、我、净的真，也不是固定不变、自我的真。是肯定事实，而否定认知上的虚妄以及行为上的颠倒。学习佛法是不可否定现实，不然会愈学障碍愈多，愈不切实际。我们要让人生更好，就要去改变因缘，学习佛法要务实、勇健，唯有舍断在现实不能实践的作为，人生才会更好。

感谢 随佛尊者，感谢中道僧团的法师们，慈悲莅临十方法界慈善事业基金会为大众做精辟的佛法开示，希望藉此弘法因缘，让法传于高雄，让佛陀正法的光明能在高雄扎根……。



【隨佛法師接受高雄法界衛星台專訪紀要】

2011 年 10 月 14 日「法界衛星電視台」記者來訪問 隨佛尊者。于 11 月 5 日 隨佛尊者应邀前往高雄市「十方法界慈善事業基金會」舉辦一日講座，主題為「原始佛法，正向一乘菩提道」，開演佛陀原始教法「一乘菩提道」的禪觀次第，期間再度接受「法界衛星電視台」的專訪。這段專訪，已于 2011 年 11 月 6 日的新聞時段播出。隨佛尊者于訪談中，曾針對一般大眾最關心的議題「如何能離苦？」，次第井然地，做「治本」的開示。編輯部特別節要摘錄本段內容，以饗讀者：

諸苦因緣生 離貪則苦滅

「苦」怎么起？就是不知道「苦」怎么发生。「苦」一定是有因有缘。「苦」虽然有，一定是随因缘而生，「苦」也将随因缘的改变而改变，依着因缘的灭尽而灭尽，所以「苦」是无常的。人生所现起的一切，皆是变动不定的、逼迫的、不能拒绝，所以「苦」它不是自己要苦，也非从他而苦，是依特定的因缘而苦，所以「苦」是因缘生、「苦」则无常、「苦」则非我（不是为我所主宰）、非我所（不是为我所拥有），生命就是这样。

明白了以上这件事，叫做「明」：明白「苦」是有因有缘、断除苦的缘由才能灭苦，这叫做「正觉」。这是第一步。依着「正觉」就能明白：「苦」是缘生、「苦」是不定的、「苦」是逼迫的、不能主宰的、也不能拥有的，现实人生也是如此，所以要断除贪爱。正觉之后，进一步断除对生命、身心的贪爱，这样才会达到苦的灭尽，这就是解脱的次第。所以，第一要「正觉」，第二要「离贪」，断贪以后，才能断「求不得」的瞋恚，才有「苦」的灭尽。



馬來西亞【原始佛教會成立第四所道場】

馬六甲中道禪林正式啟用

佛正覺後 2443 年／2011 年 11 月 20 日

【馬六甲訊】正法的火炬終於傳到了馬來西亞的历史古城——馬六甲。在 100 多年历史的圣芳济基督教堂周边绿树如盖，游人如织，教堂的广场前有条河，河的那一边即是古董街，也称为文化街或鸡肠街，其实就是华人聚集的街场，店名多以中文书写。游客在街道上川行，非常热闹！穿过古董街，拐两个弯，就来到了一个住宅区，这里似乎摆脱了方才的喧闹，马六甲中道禅林就设在这闹中带静的地点。

马六甲中道禅林道场原属店屋，上下两层，面积虽不大，一层面积约 1,650 平方尺，共约 3,300 平方呎（36 呎/1 坪），但庄严静穆。这间店屋本属法庄的胞弟所有，是法庄请大师父看一看，了解是否适合作为原始佛教会在马六甲市区内的道场。当得到大师父认可以后，法庄发心向胞弟买下这一栋店屋，并提供给中道僧团作弘扬 佛陀正法之用。真是功德无量！

2011 年 11 月 20 日，马六甲中道禅林道场正式启用，这是在马来西亚接着怡保、檳城、威省之后所成立的第四所共修道场。

早上 9.00，由担任司仪的法摩师兄开场，就在大众一起唱三宝歌后，揭开了启用的序幕。随后由 Ven. Bhikkhu Paññacākkhu 法师带领大众齐诵《礼敬佛法僧戒文》和《转法轮经》。接着是大师父 Ven. Bhikkhu Vūpasama 随佛尊者开示与致词。

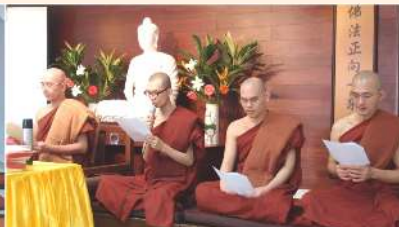
首先，随佛尊者感谢法庄及其家人，还有法衍的护持，让马六甲中道禅林道场能顺利地在一个妥善的地点设立，成为马六甲的原始佛教弘法中心。

随佛尊者表示，许多人喜欢做好事，喜欢布施财物给穷人；由于类似活动容易见到具体的成果，所以很多人喜欢做，但是却忽略了一件事，这类好事是永远做不完的！尊者认为「与其给他鱼吃，不如教他钓鱼」。所以办教育更为重要，教育可让人从贫苦中脱离。尊者说：教育有好多种，有一般的世俗教育，教导读书识字及求取谋生的专业技术；另一种是社会人格哲学教育，教导人们如何以正确、善良的态度，面对自己的人生、社会及家庭。

随佛尊者说，现代的一般年轻人很难接受拜拜仪式的宗教，认为是迷信。在年轻人的观念里，宗教只不过是劝人为善而已！他们虽不会排斥宗教，但也不会接受，所以大部分的年轻人多在宗教的门外徘徊。随佛尊者表示，宗教实是人类社会的宝贵资产，宗教能够潜移默化地教育年轻人！

随佛尊者认为，21 世纪是学习佛法最好的时代，因为佛法根本就不是拜拜之类的宗教。在过去民智未开的时代，由于对佛法的认识不够深入，而误解了真正的佛法，导致佛法就像一般宗教，采用拜拜或消灾仪式进行。尊者强调，中道僧团目前在马来西亚宣传的是原始佛教，是 佛陀的佛教，是最古老、纯正、正统的教法，不是新的教派！

尊者说，因为目前的南传佛教，是在佛灭百年后才出现的部派佛教当中的一派，而「（大乘）菩萨道」也是传出自公元前一世纪的新教派，这些传出于后世的教派，当中部分教义已有相当程度的改变。原始佛教宣传的教说，是中道僧团根据过去 200 多年，佛教学术教及印度史学界共同研究、考证出来的成果，作为确证「原始佛教，佛陀佛法」的根据。随佛尊者为原始佛教的确证，完成了最后一步的工作，还原了 佛陀亲说教法、禅法及菩提道次第。尊者表示，



这是一项集 200 多年来学术界及佛教界等前辈、先贤的努力成果。

随佛尊者表示，中道僧团在马来西亚开创中道禅林，并不是向任何权威挑战，也不是在否定南传、北传或藏传佛教，而是实现每个佛弟子的内心共同的梦想——亲见 佛陀的真实教法！

最后，随佛尊者吁请诸方法友，如果想更了解原始佛法，不管你是南传、北传或藏传，不须分派，只要是 佛陀的弟子，都欢迎大家到中道禅林来学习。随佛尊者说：「你不一定要相信，但你一定要知道！」

之后，以播放照片的方式，回顾十多年来中道僧团在各地弘法、修行纪实、慈善活动。接着，播出各地中道禅林法友的祝贺录像片段，首先是来自台湾台北中道禅林法友的祝福，接着是威省中道禅林和檳城中道禅林的祝贺。每一个祝福，都深深地触动我的内心，我们并不是孤独的一群。愿在护持、学习 佛陀正法的道路上，不管前路是多么崎岖、困难，中道禅林的法友们都能真诚地互相鼓励、扶持，一同传续 佛陀正法的火炬，一同走上一乘菩提道！

早上 10 点 30 分是上匾仪式，随佛尊者伴随着两位来自马六甲释迦院的南传比丘 Rev. Chandaloka Thero 和 Rev. Nandasara Thero，还有中道僧团的 Bhante Paññācakkhu、Bhante Citta Sang Varo、Bhante Dhammadisā、Ven. Tissarā、Ven. Vimokha 和 Ven. Dhammadinnā，九位法师一同进行上匾仪式。当法师们将红布揭下的那一

刻，居士们马上燃放彩炮。五颜六色的彩纸纷飞及飘落庭前，就像十方不同根器的众生，同归于 佛陀之道。

接下来的，是护法布施仪式。随佛尊者代表中道僧团，纳收由法庄合家的诚心布施，护持禅林道场。两位南传锡兰法师为法庄合家的善举诵经祝福，在场法友亦合掌三称 Sādhu！感恩他们慷慨的付出，让更多的马六甲法友能学习 佛陀正法。

随后是 Rev.Chandaloka Thero 致词，长老感谢中道僧团的邀请，并祝福中道禅林，希望大家能好好利用道场弘扬 佛陀的法教。

接着，由马来西亚原始佛教教会主席 Ven. Bhikkhu Paññācakkhu 致词，法师表示感谢居士们的护持与帮助，让马六甲有个学习原始佛法的道场；法师吁请法友们好好珍惜这一切的因缘，希望法友能在佛法中得利的同时，也能护持佛法及帮助他人，以达自利利他的理念。

早上 11 点 30 分是十方赞颂的环节，首先由 Bhante Citta Sang Varo 代表檳城中道禅林致词。Bhante Citta Sang Varo 感谢当地法友的护持，成就马六甲法友学习 佛陀正法的因缘，法师吁请大家应珍惜学法的因缘并努力延续正法的明灯。

接着是法庄与众人分享接触原始佛法的因缘，法庄表示她无法形容当下喜悦的心情，除了感恩自己有缘遇到 佛陀正法，更感恩中道僧团的法师们不畏困苦





阻挠，坚定的将 佛陀正法传与世人，让世人有机会学习 佛陀的正法。她本人仅以一颗单纯的心，将道场布施于中道僧团使用，只希望让马六甲的法友有一个学习原始佛法的共修处，以自利利他。法庄除了感谢在旁支持她的丈夫与家人，也感谢为她引见随佛法师的法觉师兄。最后，法庄希望大家能好好利用这个道场，并吁请大家一起护持原始佛教，一同步上一乘菩提道。

第三位致词的是法衍。陈女士表示马六甲中道禅林的成立，是马六甲法友的福报，她将以一颗喜悦与感恩的心学习 佛陀正法，以达离苦得乐。她也吁请法友们一起支持与推动原始佛教会的法务，让众法友能够共聚一处修习原始佛法。

法觉师兄代表吉隆坡中道禅林，他致词表示深感荣幸能够见证这历史性的一刻。法觉师兄追溯去年在马六甲释迦院及一处北传道场，他将随佛法师介绍与当地法友后，法庄与法衍对 佛陀正法十分的相应，马上催促他把原始佛法带到马六甲，这也是马六甲中道禅林成立的因缘。法觉师兄感谢各方的支持，让马六甲中道禅林能够顺利地成立，利益十方众生。

法慧师兄则是代表怡保中道禅林致词。法慧师兄表示，随佛尊者是他一生中所遇到非常伟大的大善知识，随佛法师用数十年岁月的修行成果，才有能力将释迦佛陀的原说还原，如今却无私地教导世人，还马不停蹄的将 佛陀正法传遍各地。法慧师兄除了感恩大师父的慈悲，也吁请法友们好好珍惜学习正法的机

缘，将中道禅林道场发展为学习原始佛法的共修中心。大家应摒除个人主义、个人的利益，互相扶持，互相鼓励，一起努力朝向一乘菩提道。

最后，随佛法师带领大众诵念回向词后，法师们与参加庆典大众同拍合照留念。另外，当天也安排了「一家一菜」的供僧活动，出席的法友个个手捧一样菜肴，虔诚地跪着，欢喜地将菜肴供入法师的钵内。禅堂内洋溢着一片喜乐、祥和的气氛。

这次喜见来自各方法友的支持。吉隆坡的法馨师姐与她的女儿，也抽空前来给以支持，真是难得！法章也为法师与众人的午餐而忙得满头大汗。美国的法月师姐是从不闲着，前一天晚上开了法工会议后，还留在道场帮忙清理工作至深夜，今早还得进行采访工作，辛苦你了，法月师姐！跟随大师父前来马来西亚的长鸿师兄，虽然总是沉默寡言，却常见他默默地为道场帮忙，搬东西、搭帐篷、收拾杂物等等。还有那几位活泼、可爱的年轻人，法摩、法觉、法弘、法育、法心，他们已忙了好几天，脸上已见倦色，最后还是能让这次的庆典顺利进行。加油，年轻人！

一所道场的成立绝非偶然，也不是理所当然，是由各种因缘，各方的努力、付出及配合而成。祝福所有修习原始佛法的法友：愿大家好好珍惜当下学习佛陀正法的因缘，感恩中道僧团的每一个法师，感谢所有无私地为道场付出的护法们。法友们，让我们好好运用中道禅林，实现我们内心共同的梦想——亲见佛陀的真实教法！（马来西亚 法澄报导）



馬來西亞【北海十日禪暨首届短期出家】

16 善眾體驗十日出家生活

佛正覺後 2443 年／2011 年 11 月 21～30 日

【威省訊】2011 年 11 月 21～30 日，中道僧團于马来西亚北海佛教會，举办十日禅修及短期出家体验营，共有 120 位法友报名参加。其中 16 名男女善众，祈受十戒短期出家 10 天。另有一位女众，请求依止僧团终身出家，因缘殊胜难得。

本次活动系由马来西亚原始佛教中道禅林主办、北海佛教會协办，120 位禅修者，从 14 岁青少年至 70 岁的耆老皆有。短期出家之男众有 9 位，女众有 7 位，年龄层介于 20 岁～70 余岁之间。剃度仪式由中道僧团导师 随佛尊者主持，16 名男女善众在 11 月 21 日落发剃度并受十戒。

中道僧团游化马来西亚四年来，曾在马国各地举办超过十次的禅修活动，今年首次在马国接领信众短期出家。随佛尊者依据原始佛教（第一次经典结集）的禅观及禅修法指导禅修，让戒子们得以亲聆佛陀时期的古老教法。禅修期间，随佛尊者带领僧团及戒子一行共 24 人出外行脚，至 3 个市场托钵乞食，让戒子实际体验佛陀时代原始佛教出家人的生活。

报到当日，随佛尊者接受《星州日报》、《光华日报》、《中国报》、《光明日报》及《南洋商报》等五家报社采访，询问短期出家体验营的相关问题。有记者问到：「在原始佛教与南传佛教中出家，有何差别？」随佛尊者回答：「事实上，出家程序大同小异，短期出家的戒子们所受的『戒』也都是十戒，主要差异在修习『慧学』的入手处，也就是戒师教导出家者的禅观入手方法截然不同。原始佛教根据首次经典结集的真实法，教予戒子『十二因缘禅观法』，包括读诵、学习依止汉译《相应阿含》41 经与巴利圣典《相应部》蕴相应 56 经。但是，现今南传佛教所教导的业处是『三十二身分』（四大界分别观），此意见是根据南传分别说部所传的《界分别经》，但此经与其他部派意见并不相同。」记者们采访后，由随佛尊

者担任戒师，为短期出家的男众剃度及受沙弥十戒；下午则由 Ven.Tissara 担任女众短期出家者的戒师，为女众受十戒。

短期出家 10 天内，僧团戒长每晚带领新戒沙弥及十戒尼，为自己的身、口、意做随机布萨羯磨。随佛尊者亦不定期带领僧众走入市场托钵，「只接受食物，不受取金钱」的如法化食，让新戒子体验「僧食无常，一钵千家饭」的出家生活。（详情请见【北海短期出家专题报导】P.66～71）



120 佛友參與十戒禪覺營

要聞 北馬 地方 2011-11-21 19:26



16名男女受戒者和120名佛友一起參加禪覺營，隨佛尊者（原帕沙瑪比丘）為指導禪師。（圖：光明日報）

enlarge

（檳城·北海21日訊）北海佛教會首次聯合馬來西亞原始佛教中道禪林主辦為期10天的短期出家，年齡介於30至60歲的16名男女週一在北海佛教會落髮剃度及接受十戒，體驗原始佛教出家人的生活。

同時，有120名佛友參與為期10天的禪覺營，工委會邀請隨佛尊者（原帕沙瑪比丘）為指導禪師。

隨佛尊者指出，馬來西亞原始佛教中道禪林首次主辦根據原始佛教（第一次佛教經典結集）的禪觀與修行法為基礎，讓受戒的佛友能夠真正體驗最原始的佛教古老教法。

他說，該林使用最原始的佛法並不是排斥其他佛教宗派，而是能夠讓受戒者體驗當年釋迦牟尼佛親身講解佛法的方式。

他透露，在短期出家期間，會有2至3次外出托鉢，但外出托鉢不可接受金錢的施贈，若信眾當天要與受戒者結緣，只能以食物和日用品供養。（光明日報）



北馬【大眾弘法】第一場

弘法於威省中道禪林

佛正覺後 2443 年／2011 年 12 月 1～3 日

【威省訊】 隨佛法師于 2011 年 12 月 1 日蒞臨威省中道禪林，并于 12 月 1 日至 3 日為大眾講經說法。12 月 1 日至 2 日，師父是在晚上 8pm – 10pm 為大眾說法。12 月 3 日則是威省中道禪林成立一周年紀念。當天的活動有供僧、切蛋糕儀式及弘法，從早上 9 點開始至下午 5 點結束。

在這三天里，到來禪林的信眾很多，當中許多各階層的社会人士是第一次到來聞法，有鑑與此，師父就以深入浅出的言辭來為大家講解佛經里所闡述的深奧佛理。當中引用了許多生動有趣的例子，融入凡夫俗子日常生活里的各種需求，和現實息息相關，讓聽法的大眾都聽得津津有味。師父幽默的言辭亦常常引得大眾會心一笑，讓聽法的过程充滿趣味。大家都聽得心服口服。師父也不忘提醒大家要把聽聞的佛法

實踐在生活里，無論是待人處事、工作、經營家庭或解決人生过程的各种奇難雜症，以提升生活的質量。這 3 日到來聞法的大眾，除了對古老佛經的經義有了更深一層的理解，也解答了許多內心的疑惑，大家都獲益匪淺。

12 月 3 日一周年法慶的的供僧是以“一家一菜”的方式進行的。供養的法友都很熱心，準備的食物都很多樣化和豐富，務必讓經常奔波勞碌的師父們得到最好的供養。師父們也非常珍惜大眾的這份善心，只是師父們的食量不大，珍惜每分供養却也不食過量。師父們這種惜福及寡欲的精神讓我們深感敬佩。供養的法友也非常歡喜有機緣開展這份福田。

一周年法慶的切蛋糕儀式是由師父們主持。儀式簡單，但富有象征意義，代表著威省中道禪林滿一岁了。在活動結束前，大家和師父們拍了几張大合照。排完大合照后，一周年法慶便圓滿結束了。

3 天的活動，讓威省的法友增長智慧的同时也能耕耘福田，福慧雙修，這真是威省法友的福氣啊！



馬來西亞【大眾弘法行】

雙溪大年 50 法友諦聽法音

佛正覺後 2443 年／2011 年 12 月 2 日

【雙溪大年訊】2011 年 12 月 2 日，隨佛法師與中道僧團的六位法師，在威省位法友的陪同下，一同到雙溪大年的吉中佛教會弘法。當天約有 50 名法友踴躍參與與聽法。

從早上 9 點到下午 4 點半，隨佛法師觀機逗教，以淺顯的語言解說高深的佛法，利益聽法大眾。法師告訴大眾，真正的佛法應該讓人現在的生活更好，工作、人際關係也能有所改善。人生要變得更好的方法，不是只靠檢討自己、怪自己、改变自己就夠了。人生的困難都是有因有緣，不全然是我們業障深重。佛教講因緣，就是任何發生的事情，都有它特定的因緣和過程。想要解決生活中的困難，就要探討特定的因緣和過程，要去探尋「為什麼？」才能知道將發生的因素、過程改變一下，困難及問題就會改變。除了知困難如何發生以外，我們必需用具體的行動，改變或消除困難的原因。佛陀教我們用智慧觀察生活中

種種問題的因緣，才能解決掉問題，对生活才会有帮助。佛弟子除了要有品德和厚道之外，更需要有智慧——因緣觀。特定的因素、過程的改變，問題才能改變、解決，好事或痛苦的事都會改變，這是所謂的「無常」。事情會在特定的因素、過程中改變、消除，這就是「無我」。緣生法則無常，緣生法則無我。生活要變好，困難要減少，只要按照因緣法去做，就能改變。

午齋過後，法師為大眾略說佛滅後佛教分裂為兩大師承、三大僧團的經過。阿難系的傳誦及印度優波離系各派的傳誦，往北傳傳入了漢地。華人學到的是印度佛教各派的傳誦，是來自印度本土的佛法傳承。這些都包含在漢譯的大藏經，但沒有錫蘭銅鑼部的資料。錫蘭島的佛教來自優波離系分別說部的傳誦，後來傳到東南半島、緬甸、泰國、馬來西亞、印度尼西亞等地。在 1997 年台灣佛教界出版了漢譯南傳大藏經，從此華人具足了印度和錫蘭的傳誦資料。學習、比對經師和律師的傳誦，就可以從印度各派間的異同，了解佛陀到底說了哪些教法，也就是找出兩派分裂以前的共同說法。原始佛教就是佛陀的佛教，中道僧團及原始佛教會是以復興原始佛教為宗旨，為正法的流傳，續燃法燈在人間！

悶熱的午後，使人昏昏欲睡。隨佛法師便慈悲的引導聞法大眾修止觀，放鬆一下身心，讓大家體會坐在椅子上，也可以修安那般那念。

最後，法師仍然殷殷教誨，在生活中要好好的運用因緣法，才會令生活更好。雖然幸福美滿的人生也是在因緣中發生，必會改變，不會長久，但是只要可以把困難減少，痛苦的事得以解決，並且對美好的事情不要執取，內在的煩惱就會少，人生不是更美好嗎？

聆聽師父一席言，勝讀十年書！弘法結束後，大眾懷著感恩的心恭送師父一行人趕往弘法的下一站。

（雙溪大年 法中報導）



馬來西亞【大眾弘法行】

檳城 3 日禪 開顯聖法教

佛正覺後 2443 年／2011 年 12 月 4～6 日

【檳城訊】2011 年 12 月 4～6 日中道僧團在檳城主办「传承四圣谛、开显菩提道」三日宣法活动，恭请 随佛尊者主法。12 月 4 日用完早斋后，尊者就开始为大众宣说原始佛教的中心思想：因缘法、缘生法。尊者表示，事物的发生，都在条件的互相影响中发生，学习因缘法的重点，在于依照因缘法则过人生，懂得做适度的改变，才能解决实际生活上的大小问题，慢慢趋向好的人生方向去发展，再进一步学习解决生老病死的问题。

午斋期间，大家到一家素食馆用餐，有些居士更发心准备一些佳肴来供养师父，当天的素食馆老板也藉此机会种福田与大众一起作供养。午斋后，大家回到道场继续听法，师父一一解答大众所提出的问题，并应用多种例子来解说因缘法、缘生法。师父教导我们，要面对生命的真实，生命的有限性，接纳改变的因缘；同时也要学会尊敬他人，不要排斥迷信传统信仰的人。

12 月 5 日及 6 日的宣法重点为「四圣谛」，尊者活用生活实例阐释法义，强调解决生活问题不离四圣谛法：首先从「苦」与「苦因」下手，明见苦的「集法」，再见苦的「灭法」一知苦因灭尽而有苦灭尽，以此苦谛、苦集谛、苦灭谛之正见，而见灭苦之八正道。

馬來西亞【大眾弘法行】

弘法於怡保中道禪林

佛正覺後 2443 年／2011 年 12 月 7～8 日

【怡保訊】随佛尊者与中道僧团法师们，在下午 4 时莅临怡保中道禅林。这是随佛尊者第五次在怡保中道禅林宣说佛陀真实法义，对怡保法友来说是何等的荣幸与难得。

随佛尊者与法师们上座后，即与前来迎接法师们的法工、法友交流慰问。尊者语重心长的道出，两年前来在怡保成立马来西亚第一所中道禅林，并非偶然。希望法友们珍惜学习正法的因缘，精进不放逸地朝向灭苦的道路前进。

当天晚上 8 时至 10 时，随佛尊者公开向大众弘法，主题是「传承四圣谛，开显菩提道」。当晚出席聆听正法的法友挤满了禅堂，可见随佛尊者的魅力十足！

怡保全体法工借着随佛尊者停留在怡保的空档时段，把握良机的要求随佛尊者，指导怡保中道禅林的法工会议，希望能借此机会聆听尊者的教诲与指导，以便更有效地执行法务与处理难题。

调整 2012 年度法工名单后，法友们向尊者请示：如何解决与处理法友之间相处共事及意见不同的问题。尊者提到：意见不同是正常的事，无需大惊小怪；我们不要期待某某法工在道场付出多少或多久，就像我们不能期待明天会怎样。真正可贵的，是大家都在现前为佛法及大众付出而努力。



尊者表示，在道场里大家是同修，大家互相合作，让彼此活得更好；法友在道场帮忙，应该同时的减少痛苦，让人生更充实、更有功德。法友之间不应该是互相期待，标榜自己的意见、看法、地位、职务，或常抱怨别人没有尊重自己。这样一来，不但让别人烦恼，也为自己带来了烦恼。「不要把自己的期待，变成别人的责任，这是残忍的事！」尊者强调说：我们在一起的原因，是为了要息苦，也同时帮助别人灭苦；人生在世不要妄执自己的身份、地位，这些都不是固定不变的事；有道理、有根据的意见，都是好办法，但也没有绝对的方法，也不会有最好的方法，这就是因缘法的生活智慧！

尊者语重心长地说，法友们应多注意身、口、意，不要为别人带来痛苦；多尊重别人的意见，体谅别人的难处，自己再作适当的调整。努力让与我们相处的人都能得到利益，这就是我们的荣耀；反之，若只想从别人身上得到利益，这就无异是乞丐。尊者劝勉法工们：应该秉持不害怕被别人「利用」的处世态度，只要不是「不当的利用」，而是「妥善的运用」，肯定是多多益善。尊者幽默地笑说：「不要自己不用，又不肯给别人用，自己又不知怎么用。那真是不知道你到底有何用？」在场的法工听了虽深感惭愧，却都忍俊不住地大笑起来。

尊者鼓励法工们：不要浪费生命在嘴上，赶快修行，常保持正念，精进不放逸，让自己没有胡思乱想的时间。尊者说他本身在临睡前都会写书，从不浪费生命。一天有 24 个小时，每个人都一样拥有 24 个小时，扪心自问，这 24 小时里多是作些什么？人不是「老」了，而是「懒」了；不要再浪费生命，应过着不放逸的生活，让生命发光、发热！

感恩尊者花了将近 3 小时的开示与教诲，法工们无不感到既惭愧又欢喜，但愿在即将来临的 2012 年里，法工们都能谨记尊者的教诲，在生活与处理的法务里，好好的实践「生活即是修行」。

当晚 8 时是另一场大众弘法，随佛尊者与众法友开示佛陀所亲教的「中道禅法」。尊者宣法至 11 点

多，还未讲完。尊者仿佛想在这短暂的时间里，将毕生所知全盘教授予我们。我们都知道：「师父，您应该很累了。」我们除了感恩，还是感恩！谢谢 随佛尊者，谢谢中道僧团里的每一位法师！

第三天一早，法师们匆匆地用过早斋后，就离开了怡保，前往吉隆坡准备马来西亚第五个道场——吉隆坡中道禅林的启用，还有更重要的「四圣谛佛教僧团联合宣言」活动。每一次 随佛尊者及中道僧团法师们莅临，必把「光与热」留在法友们的心田，剩下来的功夫就是好好的耕耘生活的良田，努力修行不放逸。千万别辜负了 随佛尊者与法师们的辛劳与苦心，法友们加油！



法友皈依四圣谛

吉隆坡【中道禪林】開幕

吉隆坡中道禪林開幕

佛正覺後 2443 年／2011 年 12 月 10 日

【吉隆坡訊】经过近两年的物色和筹备，吉隆坡中道禅林终于确定座落在八打灵再也 12 区的一间独立式洋房。在吉隆坡法工群策群力的赶工下，在大约一个星期内完成了重要的工程，并在 佛陀正觉后 2443 年/公元 2011 年 12 月 10 日举行启用法庆。

配合大马四圣谛佛教联合宣法、宣言暨供僧活动的举行，我们邀请了锡兰、缅甸、泰国的长老、法师到来马来西亚，因此我们也趁此机会邀请长老、法师到来参与吉隆坡中道禅林的启用法庆。早上 9 时，各国长老、法师陆续到来。随佛法师招待各国法师到会客室休息一会，同时在 Bhikkhu Aticca 陪同翻译下，顺便和各国长老、法师讲解联合宣法和宣言活动的筹备和宣传。



锡兰长老 Ven. Obadaelle Rahula 等众长老尊者，正在检视星洲日报所刊登的联合宣法和宣言活动宣传。

大约 9 时 30 分，启用法庆正式开始。大众一起唱诵三宝歌后，就由远道而来的锡兰长老 Ven. Obadaelle Rahula 带领大众念诵三皈五戒。接下来就是僧团诵念巴利“吉祥经”祝福。过后就由各国长老陆续致词开示。致词开示的长老分别是锡兰长老 Ven. Obadaelle Rahula、泰国长老 Ven. Phra Narong Wongsagool、缅甸长老 Ven. Sayadaw Sasanavara 以及我们的导师 随佛尊者 Ven. Vūpasama。

致词开示后是供养道场仪式。我们由法达居士、法馨居士、法祥居士、法颖居士、法界夫妇以及李福泉夫妇（屋主代表）代表供养道场予中道僧团用来弘法利众，并由各国长老、法师以及中道僧团一起代表接纳。大众都非常欢喜，也共同大声三称“Sādhu”。



供养道场仪式完成后，我们就礼请并由各国长老、法师以及中道僧团离座到大门前进行一个简单但意义深远的揭匾仪式。并由各国长老、法师以及中道僧团一起为吉隆坡中道禅林的牌匾揭开布幕后，这象征着 佛陀的正法之门正式在马来西亚吉隆坡开启，并将会利益许许多多追寻佛陀真实法教的众生。

完成了揭匾仪式，大家欢喜地切蛋糕庆祝法庆的圆满礼成。过后就是午餐供僧。午餐过后，我们也趁着各国长老、法师的到来，礼请长老、法师为大众开示佛法。长老、法师也慈悲应允。开示的长老、法师有 Ven. Phra Uthai Mukthawat、Ven. Pandawantha、Ven. Phra Sangob Satitpornkul、Ven. Thondara、Ven. Phra Phanuphan Yaemsri 及 Ven. Phra Somkoun Nimsian。弘法开示结束后，也意味着启用法庆正式告一段落。

吉隆坡中道禅林的成立绝非偶然，也不是理所当然，是由各种因缘，各方的努力与付出及配合而成就的。祝福所有修习原始佛法的法友，好好珍惜当下学习 佛陀正法的因缘。感恩中道僧团的每一位法师，感谢所有无私地为道场付出的护法们以及一切因缘。

馬來西亞【四聖諦佛教】僧團聯合宣言暨宣法

開啟大馬「四聖諦佛教」新里程

佛正覺後 2443 年／2011 年 12 月 11 日

【吉隆坡訊】2011 年 12 月 11 日，由中道僧團主辦、馬來西亞原始佛教會暨中道禪林協办的「四聖諦佛教僧團聯合宣言暨宣法」活動，在馬來西亞泰萊大學湖畔校區多元用途禮堂盛大舉行。馬來西亞原始佛教會敬邀分別來自馬來西亞、新加坡、錫蘭、泰國、緬甸、美國、中國大陸、台灣等地的南傳法師、

長老們，參與馬來西亞四聖諦佛教僧團聯合宣言暨宣法大會，並發表及共同簽署『四聖諦佛教僧團聯合宣言』。

這次活動是中道僧團與馬來西亞原始佛教會，承襲美國和台灣「四聖諦佛教僧團」的智見及團結，繼續推動馬來西亞「四聖諦佛教僧團」的和諧、團結。

馬來西亞原始佛教是在 2008 年由華人中道僧團傳入，大馬華人在傳統的宗教信仰及南傳佛教社會底下，多數的佛弟子還不太了解「原始佛教」既是「佛陀的佛教」、「真實的佛法」，甚至多所誤解。

原始佛教會導師 隨佛尊者有感華人佛教圈對 佛陀原始教法的誤解，因而落入無謂的學派宗門之爭；因此聯合在馬來西亞的原始佛教界及南傳佛教界，以「依止四聖諦，團結僧團」之原則，積極推動團結和諧的「四聖諦佛教」，確立「四聖諦」為 佛陀建僧立教之正道。

從 2011 年 10 月起，在原始佛教會導師 隨佛尊者的持續推動下，經由中華原始佛教會秘書法曼、馬來西亞原始佛教會法摩、法慧、法覺、法穎等居士的努力聯系、說明，誠懇的邀請，成功邀請到 Ven.Davuldena Gnanissara 與 Ven. Kurunegoda Piyatissa 兩位錫蘭的大長老、原始佛教中道僧團 10 位長老及法師、還有來自緬甸、泰國、新加坡、馬來西亞、美國、中國大陸、台灣等地，南傳佛教僧團 50 多位長老、尊者、法師出席此盛會，在「依止四聖諦」的準則下，聲聞解脫僧團和諧的團結在一起。

上午的聯合宣言活動，首先由司儀法澄居士簡述活動緣起，大眾在唱誦「三寶歌」及皈依「佛法僧戒」之後，接著是由僧團長老念誦巴利語『吉祥經』。隨後是恭請各國長老致賀詞。

遠在他方未能出席大會的兩位錫蘭大長老 Ven.Davuldena Gnanissara Maha Nayaka Thero 與 Ven. Kurunegoda Piyatissa，亦以影音的方式，表達了真誠的支持和祝福，尤其是高齡 97 歲的 Ven. Davuldena Gnanissara Maha Nayaka Thero 大長老雖抱恙在身，還



慈悲地代表「四圣谛佛教僧团」，用以英语宣读长达 15 分钟的『四圣谛佛教僧团联合宣言』，令在场的法友无不感动。大会在功德回向时，也不忘为大长老祈福，祝愿大长老早日康复。

随后在庄严隆重的气氛下，出席的长老与法师们共同签署『四圣谛佛教僧团联合宣言』及合照留念。来自大马各地的护法居士，也踊跃联署『四圣谛佛教联合宣言』，以示支持此一深具意义的声明。

在供养僧团午斋之前，30 多位结红领带、身穿白衣、黑裤，套上白手套的信士代表，恭敬的以四事供养僧团的长老、尊者。

下午时段，是由马来西亚原始佛教及南传佛教僧团，以「四圣谛」为要旨的联合宣法活动。分别恭请

了锡兰 Ven. Mahathera Madawela Punjabi 法师、锡兰 Ven. Obadelle. Rahula 法师、锡兰 Bhante B. Sri Saranankara Nayaka Maha Thera 法师（由 Rev. Sumedha 代表）、泰国 Ven. Phra Utha Mukthawat 法师、缅甸 Ven. Bhikkhu Sasanavara 法师、中道僧团 Ven. Bhikkhu Vūpasama（随佛法师）、缅甸 Ven. Dr. Indaka 法师、新加坡 Ven. Kanugolle Rathanasara Thero 法师及马来西亚 Rev. Kumara 法师，为大众开示佛法。

当天的活动，在僧俗二众法喜充满的气氛中，圆满落幕。但这不是一个结束，而是另一个开始。在佛陀正觉后 2443 年的今天，原始佛教、南传佛教僧团共同宣法及发表联合宣言，已为马来西亚「四圣谛佛教」的传承及兴隆，济化马来西亚的众生开启了另一个新的里程碑！（吉隆坡书记组）





馬來西亞北海《中道十日禪覺營》紀實

威省中道禪林 法同 報導

由中道僧團及威省中道禪林主办、北海佛教會協办的「中道十日禪覺營」，2011年11月21日至30日在北海佛教會舉行。此次身負重任的男女法工長，為Max居士與法萱居士。禪覺營的圓滿舉行得歸功於所有的法工及北海佛教會工委與志工們的盡心配合。有些遠地的法友提前一日入營，其餘的則在當天早上8點陸續報到，參與人數約120人；分為初階三日、初階與進階六日、或全期參與等三種方式進行。

師父一行人於22日深夜時分才從馬六甲披星戴月趕來，長途舟車勞頓，師父們都累垮了。期間Ven. Vimokha抱恙到北海，反覆發燒，皮膚起紅疹，經檢查證實為骨痛熱症（登革熱症），於檳島的醫院觀察了幾天，病情好轉方出院；真辛苦了師父們！

這是隨佛師父第一次在禪覺營里加辦短期出家活動。21日早上報到程序結束後，大師父做了簡短



開示，即為大眾傳授四歸依與八戒②，緊接着就舉行短期出家剃度儀式，有九位男居士及七位女居士參加。由隨佛師父為首的比丘們為男眾參與者剃度，大師父為他們傳授出家戒律，後因已進入午齋時間，女眾出家儀式延至下午舉行。午後，女眾短期出家者由Ven. Tissarā為首的尼師負責剃度，Ven. Tissarā隨後也為她們傳授戒律。還有一位來自中國浙江省，之前因事暫舍出家戒的ven. Dhammadeva也一起再剃度出家。sādu! sādu! sādu!

大師父根據第一次佛教經典結集之「雜阿含41經/相應部蘊相應56經」，授予短期出家者修行的禪觀法（業處），法的授予令整個儀式過程更顯莊嚴。大師父隨後勉勵新出家眾時說道，佛教里其實沒有所謂的「短期出家」，出家就是出家，出家了就不要想之後回家的事情，這十天就好好的當個出家人，守好自己的身、口、意，將來



的事情难料，说不定体验过后就不想回家了。

为让新出家者体验原始佛教出家人的生活，大师父带领僧团共24人外出托钵三天，看着整齐的僧众列队而行，受摄的心感动不已。

⑥ 师父们分别到北海俗称的阿波罗菜市场、Bagan Ajam 菜市场、大山脚菜市场托钵。所到之处，受到许多善信布施供养，师父们也以大师父的弘法光盘与大众结缘。期间有信众欲以金钱供养师父，师父亦藉此机会告知「中道僧团」奉守终生不受取、积蓄、使用金银钱财的戒律，只接受食物与日用品的施赠，让施者对佛教僧团的戒律有正确的认识。⑦

虽然各地中道禅林举办了很多次禅觉营，但缘生法从无相同，因此每次都看到 Bhante Paññācakkhu 与 Ven. Tissarā 不愿错过、认真的摄录大师父的每一场开示，以利益往后寻法的众生。这份心意弥足珍贵，我们感恩在心。这次大师父没在初阶三天讲述佛教历史，而是先讲解修行菩提道次第的大纲，即：

(1) 见因缘法和缘生法，(2) 明白生死轮回如何灭，(3) 见八正道；先让大家对这十天内要学习的课程有个概念，佛教历史就穿插在十天的开示中。用意是渐次教导，以免初学者在最后几天密集传授的因缘法及禅观法中跟不上脚步。知我们者，莫若 师父啊！

每日清晨，Bhante Paññācakkhu 带领我们做早课，念诵《转法轮经》，大师父为我们传授四归依与八戒。禅修次日起，Ven. Tissarā 就依序指导坐禅、行禅与卧禅，讲解修习「安那般那念」时应该注意的事项、以及教导禅坐后的几个调整运动；Ven. Tissarā 在忙碌与疲累之下，还是沉静的、不厌其烦的、偶以活泼生动的语言让大家放松，善巧举例详加细说，消除大家禅修上的困惑。

每参加一次禅觉营，就感觉来一次人生加油站，师父关怀的给我们添了满满的油，祝福我们在这一期生命里至少能见到解脱之道，不再枉走。我们资质大多平庸，师父非但没搁下我们，反而更加努力的讲解。每晚，

师父离去的背影，流露了隐藏在严肃面容下的慈悲，深深烙印在弟子们目送的眼中、感动的心里。正法难闻，生命之师难遇啊！

师父用心清除我们顽固错误的思想背景，让我们能从故步自封里踏出自由的第一步。在修证次第上，师父再教导我们如何串联四圣谛、十二因缘、八正道、四念处、五根五力、七菩提支，才看到整个修行道次第相辅相成相搭配，一气呵成；还有很重要的禅观法。这许多的恩情该如何报答呢？「此岸的影响改变叫彼岸」，是龟或兔，都得精进不懈的修学啊！外界对中道僧团的误解，身为弟子的我们深感不舍与难过，也为误会者难过。有疑惑的佛弟子都应前来探究，多给自己一次机会——那是离苦的机会。

禅觉营结束前，师父对我们道永别，说缘生法是一见永不再见；再见已不是相同的「那个」，也没有个别的「那个」（一法），一切只是「缘」。生死轮回的朋友们，该好好珍惜这难得、缘生的法缘。感恩师父与中道僧团，感恩大家！



6



7





短期出家側記

僧團倫理與威儀

每天早齋之前，我們都會到大殿排班，整個僧團按照戒腊的次序頂禮師長，先頂禮 佛陀，再頂禮 師父，接著頂禮戒長們。整個場面很肅穆莊嚴。結束後，有時候 師父會做簡短的講話，或鼓勵，或通知托鉢的事宜，大多數僧眾行禮後，默默排班走出大殿，

靜靜入座受供。用齋的時候，第一天還相互觀察，詢問相關的威儀，確保自己舉止是否符合威儀。接下來，大家默默地用完餐之後，將鉢覆上，靜靜地等待所有的僧眾用餐完畢，一起結齋。因為都是同時出家受戒，所以平日裡都按照年齡的大小，排队出班受供，甚至三五個人一起上到禪堂，年齡小的，也都會



遵守僧团的伦理，走在戒长或者年长者的后面。

羯摩

每天晚上师父讲法结束之后，我们大家都会举行羯摩。男、女众分开进行羯摩。男众在一区围坐成一圈、女众在另一区围坐成一圈，就自己当日所受持戒律的情况，忏悔不如律的地方。第一日女众进行羯摩的时候，Ven. Tissarā 师父对女众出家者说明羯摩的重点在于反省自己，并在每日的行、住、坐、卧当中，时时收摄身心。虽然大家是短期出家，但是对自己的要求都很高。除了请 Ven. Tissarā 师父教授十戒的细节，对于十戒以外的僧团道风，也加以了解，希望在出家的这段时间，也能够加以遵守。因为所有羯摩的内容，不可以讲给在场人以外的任何人听，所以没有办法和大家分享细节，但是可以透露，有些羯摩的内容，已经超出十戒的范围，已经牵涉到修行者内心的自省和反思。感觉到羯摩对出家修行能有很大的助力。

穿袈裟

男众的袈裟很难穿著，有时候第二天要托钵，沙弥们为了要穿著整齐，夜里三点就起床，Ven. Citta Sang Varo 和 Ven. Dhammadisā 两位法师帮忙穿袈裟，常常是第一只香结束了还在努力之中。托钵前，都会在大殿集合，那个时候，Ven. Citta Sang Varo 和 Ven. Dhammadisā 两位法师还会继续帮他们处理细节，大师父这个时候也会帮忙，等大家都整装完毕之后，排班静静步出大殿，非常庄严，具足威仪，让人望而心生欢喜，也不枉费他们的努力和心血。

舍戒

最后一天舍戒，场面严肃，感觉到大家的不舍，对于这次短期出家，不管时间多短，自己都能够认真努力做一个出家人，感到满意和欣慰。这次在师父及僧团的教授教诫下，短期出家圆满结束，希望以后还有机会举办，让更多佛弟子能够体验出家的生活。





◆2011年11月28日 ◆星期一

中國報
CHINA PRESS



▲辨別真偽僧人。
■彭文宗希望透過正信的佛教托鉢儀式，讓信



■峇眼亞占巴刹供養戒子與戒師的食物，多到需要用车子才能載送。



見出家人別再佈施錢

只能裝食物藥物

（北海27日訊）出家人的鉢只能用來盛裝食物或藥物！

馬來西亞原始佛教中道禪林僧團及短期出家戒子逾23人近3天內，分別在大山脚甘榜峇魯巴利、阿波羅巴利及峇眼亞占巴刹托鉢乞食，但卻發覺到信眾有「將錢放到鉢中」的布施習慣。

來自台灣的隨佛尊者今日向《中國報》透露，他對上述現象感到費解。

他強調，戒子托鉢乞食在原始佛教僧團中，是每日必行的修行之一，並只能接受信眾的物質供養，而不能接受金錢供養。

分辨真假僧人

他說，在過去3站的托鉢地點中，不難發現有信徒以金錢做布施，但都被拒絕。

南傳出家人只在午前托鉢與進食，並且出外托鉢時需著披覆，即是善蓋著右肩膀。



■中道僧團及短期出家戒子逾23人，近三天內在威省3個巴刹進行托鉢。

今日清晨7時半，23名戒子與戒師在指導禪師的率領下從北海佛教會出發，到峇眼亞占巴刹托鉢。

北海佛教會主席彭文宗認為此活動能在家眾認識正信佛教，分辨

真假僧人。

在北海佛教會舉辦為期10天的短期出家，年齡介乎30至60歲的16名男女已接受落髮剃度及接受十戒，體驗原始佛教出家人的生活。

立

（檳城）州地方政曹觀友說，過州議會：方政府選3「一旦」方政府選4才會帶到甘曹觀友甘州主席。世言論廣場推：

托鉢有感

中智比丘 寫於北海中道十日禪修營 11/27/2011

今年大師父在馬來西亞北海佛教會，舉辦中道十日禪修營暨「原始佛教短期出家戒會」。參加的人數約有 120 人，當中短期出家男女各有八人（共十六人），再加上中道僧團的法師及法工，約有 140~150 人參與这一次的修行活動。在十日的禪修及短期出家生活中，當中有一天是出外托鉢。在這裡將此次外出托鉢的经验感想，分享给十方道友。

11 月 27 日早上约九点，在北海佛教会法友们的

安排下，前往当地的传统市集托鉢，这是无有特别安排信士作供养，随机受施的托鉢，让短期出家者体验真正的托鉢生活。当到达托鉢的市集时，已经有法友等在市集的入口处，一排人赤脚，跪在地上，恭敬地将食物捧在手上，等待僧团托鉢经过。这种情形与一个人在台湾数次托空鉢的体验差距很大，他们恭敬虔诚的态度颇令我感动。

走过这一排虔诚供养的佛弟子后，鉢就差不多满



了。僧团将钵内的食物移出，在旁协助的法友们帮忙拿着，好让钵继续装食物。我当然明白居士们这样安排的用意。因为马来西亚的佛弟子很虔诚，在市集托钵有很多人供养，几乎没有停过。如果钵内食物不移出，走十几二十步，钵就会满，后来想要供养的人就没有办法满愿。何况这几次的托钵原本就不是为了食物，而是为了与北海的民众结缘，同时也让他们了解出家人不接受金钱的供养。但是，出家人的钵是应量器，如果钵满了，就不应该再接受供养。我多么希望透过这次托钵也能传递这个讯息。因此当时的心绪是有点难堪。试想如果我是一个普通的民众，经过市集看见一群出家人在托钵，钵满了之后，就把钵里的食物收集到在家人手上的特大塑料袋里，接着继续托钵，继续收集，会是如何的观感？想到这里内心越觉得尴尬不已。

但是居士们会这样安排，是因为在大家都这么做的大环境下所形成的一种惯例，而且也确实能广结善缘。实则比我们这些法师更辛苦的是他们，他们手上提着从钵里移出的食物，如苹果，橙子，矿泉水，米，糖等等沉重食品，塑料袋的提口深深陷入他们手臂的肉中，在拥挤的人群里不断跑前跑后，并且充当保镖，不让过路的行人挤到僧团，对僧团极致的细心呵护。看他们在大太阳底下，大汗淋漓，但他们真的好开心，做得很欢喜，看见这么多人因为僧团的托钵，而有机会接触到原始佛法，又能了解到不受取金钱只接受四事的布施，他们一副再苦再累都值得的笑容，也让我很感动。

因缘在很多时候，确实没有办法两全其美，在这种情况下，成就此法，必然破坏他法。晚上 师父讲法的时候也提到今天托钵的这个现象，并且提醒大家，出家人钵满，本是不可以再受，考虑到这次托钵的目的和意义，还是随顺北海佛教会的安排，与大家广结善缘，成就每一个真心要供养的民众布施的喜乐和满足。这次的托钵经历很特殊，记录下来与大家分享。



諸天護法

原始佛教 中道僧團同記

原始佛教会导师随佛法师的宣法风格，一向是直说「无上法」，开显「菩提道」，并用各种现实的实践经验，生动、写实、活泼的作为直指佛法奥义的例证。其他，多数时候是广引佛教内外古今的人事实例，以诸善知识、大德的人格品德，或是市井人物、贩夫走卒的人性光辉，隐恶扬善的劝勉修行人，作个「重恩情道义」、「正直、公义、守份」的端正君子。偶尔藉佛教及社会的弊病及颓堕事件，提醒学人远离名利的贪恋，共同避免佛教、社会及个人的腐弊，劝勉学人对佛法及道德公义要有坚定的信念，更不要畏惧种种歪邪不义的阻碍和破坏，勇健的面对各种挑战。强调「精勤，不放逸」、「天行健，君子自强不息」，勉励学人勤行正道。

随佛法师的宣法，是很「原始佛教」的风格，不像一般宗教师的作法，多采用灵异或神秘经验摄众，也较少说特殊的宗教体验。但是在随佛法师的座下多年，还是有许多相当特殊的事件发生，这是在「佛法」之外，另类的体验吧！以下，末学想引几件真人真事，来申验「诸天护法」的护持，并发现佛教内部的「遗憾」。

一、困厄中的护持

2005年11月，到2006年12月间，台湾内觉禅林受到南台湾两位北传菩萨道的尼师破坏。这两位尼师原本是要来学习，却因为自己的心理问题及错误讯息的链接，发生不合于事实及心态扭曲的认知及作法，误传随佛法师已经私下将彰化一笔捐给禅林的建地（当时登录在某居士的名下）卖掉，误导原本亲近、护持僧团的在家信士，毁谤随佛法师的道

誉，作出伤害僧团的恶行。不久，经过信士向地政单位调阅数据验证，证明纯属乌龙、莫名其妙的猜疑联想，但是伤害僧誉的恶行已经造成。两位尼师发现自己犯下严重的错误后，不仅避不见面，也没有向随佛法师致歉，更恼羞成怒的向高雄地区许多知道随佛法师的教界信士，将错就错的宣说随佛法师的不是，严重诋毁僧团的清誉，更怂恿、支持名下登录该笔土地的居士，藉由土地登录转移回禅林，意图向禅林威胁、取财。

这两位北传尼师以错误的讯息及偏差不健全的心态，误导几位学法未久，信智未定的信众，不仅破坏僧团的清誉，更破坏了信士学法的道念。名下登录该笔土地的居士，在了知误会僧团后，不仅不知悔过，更转而恼羞成怒的到处破坏僧团的名誉，甚至意图侵占道场的土地。又有疑似罹患躁郁症的一位黄姓居士，恶劣的诬陷、毁坏僧团，不仅伪造文书、诬蔑僧人、破僧和合，更捏造、虚构是非的挑拨、离间嘉义法雨道场明法法师及内觉禅林 Vūpasama 法师的友谊，也刻意在学习、宣扬《杂阿含》的北传僧、尼间，破坏法师的清誉。最后，有熟悉法律的护法介入，循法律及司法的途径，使得真相大白，维护了僧团清誉及道场的清净。此一辱僧毁寺的风波，幸好有许多位多年来毁辱不弃、艰困不移的护法帮忙，还有司法单位的维护，才得以度过。虽然僧团慈悲，不追究对方的法律刑责，但无谓的伤害已然造成，许多的遗憾及恶业，也让愚痴、恶作者自受苦报，而慈心护法、护僧者，必得到殊胜难思的大利。

2006年3月间，当时毁僧的风波正处于激烈之际，僧团诸多护法不免受到影响，许多人在事态未明心有疑虑下，多避而不见，使得道场的护持及僧众的

供养，产生很大的问题。在这风雨密布的时候，发生了一件令人感念的事。因为中道僧团的僧众，除了居士来寺供食及出外应供以外，是实行市集托钵来获得食物（不受钱财），信士捐助道场的钱财，只作为弘法之用，不得另外采办僧众的食、衣、住、行、医、药及日用。当时在毁僧风波的影响下，除了部份僧众的俗世家族与几位坚定护法外，少有信士护持僧众，所以僧众多托钵于市。中道僧团托钵是依于僧律，不得日日在同一处化食，若已在某处市集托钵化食后，多隔五日至七日后，僧众才会再前往该市集托钵化食。3月间有一日夜晚，僧众共议隔日前往某一路程较远，但过去未曾前往的市集托钵。隔日清晨，当中道僧团僧众前往该市集托钵化食时，即有一信奉民俗信仰的男子，欢喜的来到僧众面前，此人并不像一般大众的习惯，自行用金钱置入托钵者的钵内，似乎是早已得知中道僧团是「受食，不受财」，而直接的将手中的食物置入僧众的钵中。

这一位善士在布施食物后，当场向僧众表明，在当天夜半凌晨的睡寐中，见到供在此一市集之神庙中的神明，指示他当天早上会有僧众来此托钵，并且是要他准备食物供养。如是，这位善士在半信半疑下，依照该庙神明的指示，到此一市集等待、寻觅神明要供养的托钵僧，果然让他见证了此神祇的灵验。此善士在欢喜下，布施后又将此事转告周知市集的诸多商家及朋友，劝发大家布施、供养、结缘。此一护僧的灵应神迹，让当时饱受侮辱、毁谤、伤害的僧众，感触良深。

二、天人护法

2009年11月至12月，随佛法师正式开教于马来西亚，举办两次「内觉十日禅」。2009年11月首先在金马仑举办「内觉十日禅」，约有90人参加禅修。禅修的学员中，有一位学习南传佛教已有二十多年的老居士，能解中、英文，准备前往泰国亲近林修僧团出家。这一位老居士是听了随佛法师的说法CD，生起信心前来学法，准备过了年就前往泰国出家。这位老

居士是南传佛教的老参及大护法，学法多年仍然有许多疑问得不到解答，但在禅修期间听了随佛法师依据『相应阿含』及『相应部』的共同经说，开显佛陀教导的真实法以后，多年无解的疑惑得到了清楚的解答，欢喜踊跃、信受佛陀原说（原始佛法）的教导。

2010年2月初，这一位老居士依照既定的计划，前往泰国亲近林修僧团出家。老居士出家的道场是位在泰北偏僻的寺院，出家后才发现寺院出家人的度众方式，可能是因为偏僻乡下的民众程度低，佛法难以宣扬，多用鬼神灵应及符术摄众，有脱节佛法的弊病。出家后的老居士（以下称S比丘）实在看不下去，就对寺中僧人提出善意的劝告，对他们用灵应及符术的摄众方法，表达不以为然的意见。另外，S比丘又对寺院的僧众提出『杂阿含』及『相应部』共同经说中的「原始佛法」、「佛陀正法」，当然又引起相当的争议。这两件事引起寺院僧众对S比丘的不满，并且联合起来对新出家的S比丘，加以「教授教诫」、「洗脑」。但是，不论他们如何说，都无法撼动S比丘对「佛陀正法」的正见及信仰。

面对S比丘的坚定，寺院的住持有了其他的对策。该寺住持将S比丘的住处，改换到住持以前居住的寮房。但是自从搬进该处以后，S比丘就觉得似乎受到冥冥中的监视及刺探，感觉很不对劲。搬进不久的一个下雨天，寺中某位比丘来向S比丘借伞，理由是来访信众要回家，需伞一用。S比丘不假思索的借出伞，几日后伞还给了S比丘。后来，S比丘为了避雨，将该伞撑开使用后，不知怎么回事，就浑身不对劲。此后，身体是日衰一日，越来越瘦。S比丘无法再继续住在这间寺院，要求离开前往其他道场，但是该寺住持不答应。理由是S比丘到泰国，是用修行佛法为理由申请的签证，是由寺院作的担保，才可以居住较久的时间。没有寺院的允许是难以离开，而寺院住持不认同S比丘的想法及修行，不允许S比丘离开。寺内有几位善心的比丘，见到S比丘年老体衰，担心死在寺中，也想办法让S比丘离开寺院，但都无法成办。

经过近半年的时间，S 比丘实在无法撑下去了。有一天，S 比丘想起经典有记载，帝释天主释提洹因是释迦佛陀的护法，S 比丘自想如果释提洹因真是佛陀的护法，就应该知道 释迦佛陀教的法是怎么说。因此，S 比丘就向帝释天主释提洹因祝祷：如果随佛法师依据汉译『杂阿含』及南传巴利『相应部』当中古老经法的共说，宣说的「原始佛法」，确实是相应 释迦佛陀的教法，没有偏差及错误。请帝释天主释提洹因能够护持信从「原始佛法」的 S 比丘，即刻让他能在明天（祝祷的隔日）就能够离开该寺，回去马来西亚。这个作法是用 释迦佛陀的诸天护法，来考验「原始佛法」的真伪，事实上是不可取的作法，很容易流为迷信及偏差的判断。

然而，极不可思议的事，还是发生在 S 比丘的身上。在祝祷后的隔天，位处偏远的寺院，居然来了六辆车的访客，当中有两位居士是来自马来西亚，而当中一位恰巧是 S 比丘的旧识。借着这样难得的机会，S 比丘就在这位居士的帮助下，当天离开了这间寺院，顺利的回到了马来西亚。这件极巧合又令人感到不可思议的事件，让 S 比丘对「原始佛法」的信心，是更加的坚定。目前 S 比丘也还是依汉译『杂阿含』及南传巴利『相应部』当中古老经法的共说（原始佛法），作为修学「佛陀的佛法」的根据。可是遗憾的是，马来西亚许多南传佛教学人不接受这种观点。如 S 比丘说的，虽然有些南传比丘是接受，并且私下是用随佛法师提出的经说教法用功修行，但是对外依然不客气的批判随佛法师。真正的原因，是中道僧团坚守不受取、积蓄、使用钱财，又无有传统为出家人处理「钱财供养」的净人，让很多居家信士尊敬、护持。这些都让许多南传法师感到不悦和威胁，所以反对随佛法师和中道僧团，连敬重随佛法师及「原始佛法」的 S 比丘，也要面对马来西亚诸多南传佛教学人的不谅解和排挤。可惜世人不识真实法，作着障碍佛法的事。

三、病苦得解

2009 年 12 月在马来西亚的十日禅修营，由一位

准备跟随 随佛尊者出家的学人，介绍了一位女居士来参加禅修，这位居士听了师父说法后，非常的信受及欢喜。在最后四天的禅修中，这位女居士向执事法师请了一天半的假，理由是她年纪大、身体又不好（当时她看起来精神还不错，但皮肤是腊黄的），请假出去是想找在吉隆坡认识的几位大学生。因为随佛尊者说的「原始佛法」，是很宝贵、很深，需要会研究、会思考的人来听，才能发扬光大，所以她要去多邀几位大学生来听法。又向法师提出希望师父们能到槟城弘法，让正法可以利益槟城学法者的请求，并主动的提出要护持地方给法师们住的意愿。

2010 年 3 月，师父们来到了槟城，这位居士发心护持弘法、禅修，在短短的时间内协助槟城中道禅林的成立（详情请参阅 2010 年 7 月正法之光创刊号 p.26）。

这位居士在年轻时，因为输血而被传染了 C 型肝炎，由于 C 肝目前尚无疫苗，并且经过一、二十年后，部份慢性 C 型肝炎者会变成肝硬化，C 型肝炎者发生肝癌的机会是一般人的数十倍。所以，将近三十年来，这位居士必需定期的到新加坡追踪检查及治疗，而肝脏也因肝炎的关系，功能持续慢慢的在降低中。

这位居士自从参加禅修及学习了「安那般那」的要领后，每天在「安那般那」的练习中，能够很快的达到内止言语（经说：初禅正受，言语止息）的熟练，也越来越可以达到身心的宁静与轻安。又慢慢的学习读研经法，一小段时间后，自己发现到观念的改变，影响及改变了情绪质量及生活态度，也直接的影响了生活中的一切，乃至对家庭的影响也很大。这样身心改变的发现及经验，让她对「安那般那」及观察身心，不再是使不上力，身心生活的现前观察也更得力。由于自己在学法上的受益，内心对于护持正法、帮助更多人学习正法的心念，更加的有信心及更加坚定。

2010 年底，槟城中道禅林连续两个梯次的禅修活动中，这位居士因为发心厨房事务，太劳累及脚皮肤

过敏，又红又肿。医生耽心她的身体状况，要求住院做彻底的检查，住院四天后，在禅修结束的当天出院了。她很高兴的来到道场，向大师父顶礼后，很高兴的告诉师父：「这次检查有一个很特别的惊喜。医生检查时，发现肝脏旁边长出了一个接近拳头大的东西，医生耽心是肿瘤所以没有事先告诉她。当检验报告出来后，医生很高兴的告诉她：这是一件很不可思议的事，在她硬化的肝脏旁边增长出拳头大的东西，居然是新的、健康的肝脏，而且她的皮肤在最近一年来，也变得不再像以前那么黄，自己也觉得身体比以前好很多。」原来以为只是心境改变而已！没想到身

体的改变也这么大，家人都非常的欢喜。

这位居士原来在传统「（大乘）菩萨道」的道场发心，自从接触到原始佛法后，即发心的学习与护持。许多过去的法师及法友，即与她渐渐的疏远了。当医生要她住院时，心里还在想着，如果检查结果是不好的，耽心会让以前的法友无情的批评原始佛法，也会对外宣传护持原始佛法不会得到庇佑及好报，却没想到会是这么不可思议的功德果报。她说随佛尊者曾经告诉她，她的发心会利益很多学法的人，同样也会为她带来超乎想象的殊胜福报及善缘。

吉隆坡弘法-花絮

2011 年 11 月 12 日~17 日

把佛陀的正法之光傳下去（2011 年 11 月 12 日）

午斋后，大家正在以各自的方式休息。有人闭目养神，有人悠闲地散步，也有三五成群地聚在一块儿讨论。突然传来吵杂的引擎声，划破了这午间的宁静。原来是卡车运送最新一期的《正法之光》来了。卡车门一打开，大家纷纷聚在一起欲帮忙将杂志搬到里面去。这时，听到有人喊道：我们用传的会比较快。大家随即有规律地排成由卡车到置放处的一条线。不出一会儿，一包包的杂志在大家的同心协力下被整齐地排放在置放处。新鲜出炉而还热烘烘的杂志、众人热切追随 佛陀足迹的心在此刻交会着，仿佛 佛陀的正法之光在每个人心中透散开来。

佛法考證的重要性（2011 年 11 月 14 日）

那天 师父提到考证对学习佛法的重要性。当场叫法工分派最新一期（第十六期）的《正法之光》给在场的法友。随后即以《第一次结集集成的经法》一文为例，逐一念出并简介该文多达 47 条的批注。相信法友在听完长约十五分钟的批注简介后，都深觉佛法学术考证的不简单，并感念 师父的用心，为我们这些学法者省却了许多功夫。

过后， 师父还打趣地说该文章最适合失眠者阅读，保证读即入眠。想必是 师父觉得曲高和寡而幽了自己一默。看来马来西亚的法友得加把劲努力学习，以免白费了 师父的一番心血。

師父的獎勵（2011 年 11 月 15 日）

那天 师父吩咐大家得记住经文内容及经号，并说其他地方的法友早已开始学习了。第二天， 师父突然出考题，问起相关经文的内容及经号。数次的测试，大家总算有惊无险地过关。 师父相当满意大家的表现而宣布说：「你们的表现还算不错，为了奖励大家，那今天就加班讲课吧！」师父在一阵掌声后接着说：「师父没钱买礼物送你们，可赠送的，唯有多说些佛法给你们学习。」师父果然言出必行，当天，大家上课至十一时许才「欢喜奉行，作礼而去」。



馬六甲中道禪林成立感言

～採訪法莊～

2010 年，由法友介绍认识到 随佛法师，那个时候我们都正在学习解脱道，但是从观因缘而知无常的次第，却是第一次从法师的口中听说。

后来 师父再次来马六甲的时候，有法友帮忙借地方办弘法。师父第三次来马六甲的时候，因为刚好是卫塞节，要找地方弘法就很困难。我一路听法下来，法喜充满，但是也深刻感受到原始佛法要在马六甲弘扬开来，没有安住的道场，是一件非常辛劳的事情。刚好僧团也有意正式在马六甲传播 世尊的教法，因缘就开始慢慢展现。起初的时候，到处看地方，都没有合适的，后来我想到弟弟的一间店铺。僧团看过之后，觉得很合适。

店铺位处市中心，离著名的名胜古迹才隔一条街，周围停车的空间很大，而且对面和拐角都是市集、商店、餐馆，人来人往。中午以后却蛮安静，既适合接众，又不会很喧哗。确定下来之后，就开始装修。虽然是一个人在做，但是 Kamila, Somi, 法觉，法心，法摩都会在适当时候提供我很好的意见，法觉

和法心还会从吉隆坡过来帮忙，因此一切都进行得很顺利。

原本计划是 12 月完工，后来僧团提早一个月来马六甲，这个时候就有了赶工的压力，我每天都会去道场催工，还好装修人员知道我们是在做道场，都很配合赶工加班。此外，如制作广告牌，挂广告牌、印送海报等等事情，看似琐碎，却也事必躬亲。幸好这些问题都是自己能力范围内所能解决的。

这间屋子原本已经老旧，无法住人，经过翻修，就像新的一样，前后也不过花了两个月而已。整体的装修都是按照整齐、干净的原则来做，期间 师父也给了我很多宝贵的建议。这整个事件就是一个过程，这个过程给了我很多的考验。虽然很累，但是内心充满喜悦和满足。

我虔诚的希望原始佛教在马六甲道场的成立，能让马六甲的法友有一个听法学法的场所。这个道场是属于大家的，希望大家好好珍惜学习正法的因缘，一起修行，正向菩提。

2011年11月20日
马六甲中道禅林开幕



北海禅觉营：首次举办短期出家



随佛尊者接受星州日报、光华日报、中国报、光明日报及南洋商报等五大报社记者采访



10 星洲大北馬 PP

原始佛教中道禪林禪覺營

16佛友當10天“出家人”

【本報訊】由隨佛尊者主持，於日前在北海禪覺營舉辦的「16佛友當10天“出家人”」活動，吸引了眾多佛友參加。活動內容豐富，包括禪修、經教、戒律等，旨在讓佛友們體驗出家生活，增長智慧，淨化心靈。

隨佛尊者表示，此次活動是為了弘揚佛法，普度眾生。他希望通過這樣的活動，能引導更多佛友走上正信佛道的道路。活動期間，隨佛尊者親自指導禪修，並為參加者授戒。參加者們在營中學習佛法，體驗出家生活，收穫頗豐。

隨佛尊者指出，佛教的戒律是修行的基礎。通過受戒，佛友們可以約束自己的行為，培養良好的品德。他希望佛友們能將戒律落實到日常生活中，做到心口如一，言行一致。

隨佛尊者還強調，禪修是佛教修行的核心。通過禪修，佛友們可以培養定力，開發智慧。他希望佛友們能堅持禪修，不斷提升自己的修行境界。

隨佛尊者最後表示，佛教的終極目標是達到涅槃。他希望佛友們能發菩提心，行菩薩道，為利益眾生而修行。他希望通過此次活動，能激發佛友們的修行熱情，為弘揚佛法貢獻力量。



由 隨佛尊者擔任戒師，為 9 位短期出家的男眾剃度及受沙彌十戒。



由 Ven. Tissara 擔任 7 位女眾短期出家者的戒師。



Ven. Dhammadeva 出家，由 Ven. Tissara 擔任戒師，隨佛尊者尊證。



中道僧团及短期出家戒子 北海托钵留记



南洋商报/2011年11月28日北马 C7 版

中道禅林僧团及短期出家者 23 戒子巴刹托钵乞食



善信把糕点放入钵中以资供养。

【北海27日讯】马来西亚原始佛教中道禅林僧团与短期出家戒子逾23人在峇株巴辖巴刹托钵乞食，接受信徒供养。

带领僧团和戒子托钵的指导老师佛源法师表示，在过去2天，他们分别在大山脚甘榜峇鲁巴刹和阿波罗巴刹托钵，受到部分民众和佛教徒的布施。

不能接受金钱供养

他说，戒子托钵乞食是原始佛教僧团中每日必行的修行，但只能接受食物供养，而不能接受金钱供养。

他说，在各站的托钵地点中，一旦有信徒要以金钱布施，都会被僧人拒绝。

他表示，南传出家人们只在午前托钵和进食，出外托钵时需带提灯，即是所谓右肩持。

彭文宗：正信佛教

北海佛教会主席彭文宗认为此活动能让在家众认识正信佛教，分辨真假僧人。

在北海佛教会举办为期10天的短期出家，年龄介于30至60岁的16名男女已接受剃发剃度及接受十戒，体验原始佛教出家人的生活。





指導：中道僧團
導師：隨佛法師（烏帕沙瑪比丘）
Ven. Bhikkhu Vūpasama
發行：原始佛教會
發行人：Ven. Bhikkhu Aticca

(1)台灣教區(Taiwan)

http://www.arahant.org
E-mail: arahant.tws@gmail.com

❖ 台北 中道禪林

O.B.S.T.-Taipei
台北市北投區登山路139之3號
電話：886-(02)2892-1038
傳真：886-(02)2896-2303

❖ 台中 中道禪林

O.B.S.T.-Taichung
台中市南屯區文心路一段378號11樓之1
電話：886-(04)2320-2288

(2)美國教區(U.S.A.)

http://www.arahant-usa.org
E-mail: arahant.usa@gmail.com

❖ 紐約 中道禪林

O.B.S.A.-New York
136-31 11B, 41 Ave. Flushing, NY
11355 Cell: 718-666-9540
Tel: 718-445-2562
Fax: 718-445-2562

❖ 加州聖荷西 中道禪林

O.B.S.A.-San Jose
1879 Lundy Avenue, Suite 229, San
Jose, CA 95131 Tel: (408)922-0565

(3)馬來西亞教區(Malaysia)

http://www.arahant-mas.org
E-mail: arahant.mas@gmail.com

❖ 吉隆坡 中道禪林

O.B.S.M.-Kuala Lumpur
28, Jalan 16/5, Section 16, 46350
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 6-03-79317527

❖ 怡保 中道禪林

O.B.S.M.-Ipoh
61A & 61B, Jalan Chung Ah Ming,
31650 Ipoh, Perak, Malaysia
Tel: 05-2410216

❖ 檳城 中道禪林

O.B.S.M.-Penang
77-3 Lorong Selamat, 10400 Pulau
Pinang, Malaysia Tel: 04-2288100

❖ 威省 中道禪林

O.B.S.M.-S.Prai
269, 1st & 2nd floor, Jalan Kulim, 14000
Bukit Mertajam, Pulau Pinang, Malaysia
Tel: 04-5309100

❖ 馬六甲 中道禪林

O.B.S.M.-Malacca
No 30, Jalan Kota Laksamana, Taman
Kota Laksamana, 75200 Melaka, Malaysia

❖ 新山 中道禪林

O.B.S.M.-Johor Bahru
No 20, Jalan Undan 6, Taman Perling,
81200 Johor Bahru, Johor, Malaysia

歡迎索閱《正法之光》結緣流通

email: pucchat@gmail.com Tel: (02)2892-2505

響應環保，減少紙張，請提供 email，索取電子檔；或自行上網下載。

* 台灣助印劃撥：50159965 戶名：中華原始佛教會

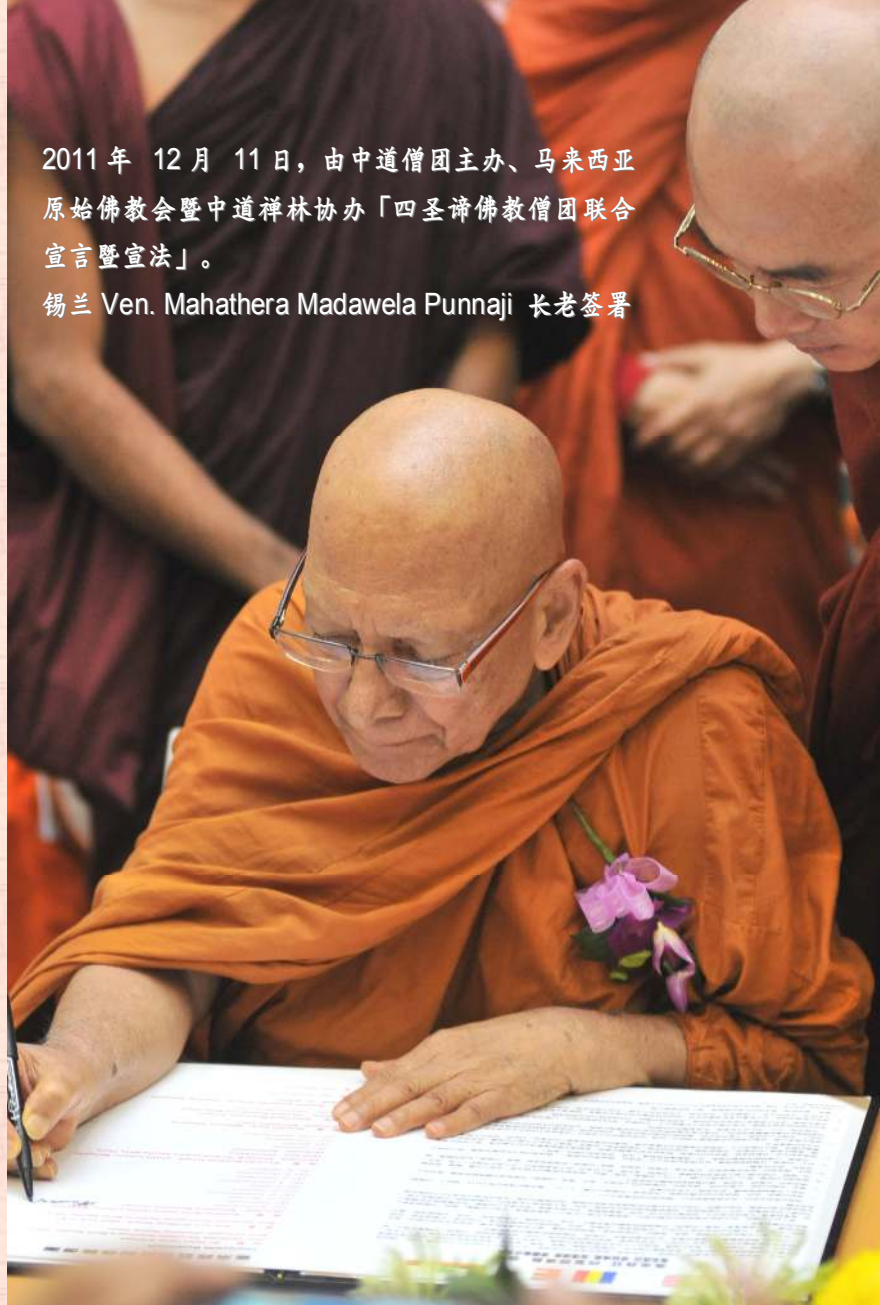
* 美國護持帳戶：

1. O.B.S. (弘法、助印)
Citibank Savings Account 9930260993

2. Compassion for Children (扶助孤童)
Citibank Savings Account 9946841178

* 馬來西亞護持帳戶：Sambodhi World Berhad
HSBC Bank：202-124475-101

* 版權聲明：有著作權 如為宣法，非為買賣，
不修改、增減內容，歡迎翻印流通。



2011年12月11日，由中道僧團主办、馬來西亞原始佛教會暨中道禪林協辦「四聖諦佛教僧團聯合宣言暨宣法」。

錫蘭 Ven. Mahathera Madawela Punjabi 長老簽署



開顯法眼 正向菩提

中道僧團 主辦 原始佛教會暨中道禪林 協辦

2012年初台灣弘法活動 報名網址：http://www.arahant.org 傳真報名專線：(02)2896-2303 洽詢專線：(02)2892-2505

日期	時間	主題	內容	活動場所
1月17日~2月21日	19:30-21:30 (週二)	《都會宣法系列》 台北	1.真實法的再現 2.一乘菩提道 3.因緣法的古老原說 4.正覺，離貪，慈悲喜捨，解脫及三藐三菩提的修證法	台北-民有里禮堂 台北市民權東路三段140巷15號4樓禮堂
1月20日報到 1月21日~1月30日	19:00-21:00 (120報到) 1月30日下午16:30離營	《中道十日禪》	初階、進階、內覺禪 (詳細內容請見 p.31)	台北 中道禪林
1月21日~1月23日	04:30-21:30	《初階三日禪》	止觀正見、 安那般那念、止禪修證	台北 中道禪林
1月24日~1月26日	04:30-21:30	《進階三日禪》	禪觀正見、息障禪法	台北 中道禪林
2月4、5日	09:00-16:30 (週六、日)	《都會二日禪》	佛陀的修證次第 (詳細內容請見 p.58)	台大校友會館 台北市濟南路一段2-1號3樓
2月11日、3月3日	09:00-16:30 (週六)	《都會宣法系列》 高雄	1.隱沒二千二百多年的中道禪法 2.一乘菩提道次第	高雄市 十方法界慈善事業基金會 高雄市新興區民生一路247號3樓
2月12日 3月4日	09:00-16:30 (週日)	《都會宣法系列》 台中	見法即見佛 (2月12日) 1.如何見法? 2.如何正覺、見佛? 原始佛教的教乘 (3月4日) 1.轉凡成聖 2.一乘菩提道	台中 中道禪林